

AVE
MARIS
STELLA

ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA

1952

« LA BONNE PRESSE »
PORRENTRUY
Fr. 1.20 (icha compris)



St. URSSANNE



St. IMIER

*Confiez le nettoyage
et la teinture de vos vêtements*

à la

TEINTURERIE
ET LAVAGES CHIMIQUES

E. MANZ

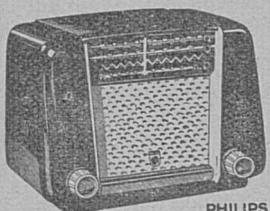
CHEF TEINTURIER

PORRENTRUY

BENNELATS

Téléphone 6 23 37

Appartement 6 20 92



PHILIPS

Radio « PHILIPS »

en vente chez

HÄNNI

Installations électriques et Radios
DELEMONT PORRENTRUY
M. Hänni F. Hänni
Mag. rue Maltière Mag. rue du Temple
Tél. 2.16.38 Tél. 6.14.55

LES
MEUBLES
DE VOS
DESIRS

VOUS LES TROUVEREZ
à la

FABRIQUE JURASSIENNE DE
MEUBLES
DE LELEMONT

Tél. (066) 2 16 16

Rue de la Maltière, 2

Ecole cantonale d'Agriculture
du Jura

COURTEMELON - DELEMONT

Cours d'hiver

Deux semestres. Commencement mi-novembre à fin mars. Pension fr. 400.- par semestre. Pension, logement et enseignement compris.

Cours ménagers pour Jeunes Filles

Cours de 5 mois. Octobre-Mars. Cuisine, couture, aviculture, économie ménagère, jardinage.

Prix de pension fr. 400.-

Pour tous renseignements, s'adresser à la Direction de l'Ecole d'agriculture du Jura, Courtemelon-Delémont. Téléph. (066) 2 15 92

1952

ALMANACH
CATHOLIQUE
DU JURA

FONDÉ EN 1883

ÉDITÉ PAR LA SOCIÉTÉ «LA BONNE PRESSE» PORRENTRUY

OBSERVATIONS

CHRONOLOGIE POUR 1952

L'année 1952 est une année bissextile de 366 jours. Elle correspond à l'an 6665 de la période julienne, 5712-5713 de l'ère des Juifs, 1371-1372 de l'hégire ou du calendrier musulman.

COMPUT ECCLESIASTIQUE

| | |
|----------------------------------|-----|
| Nombre d'or | 15 |
| Epacte | III |
| Cycle solaire | 1 |
| Indiction romaine | 5 |
| Lettre dominicale | FE |
| Lettre du martyrologue | c |

Régent de l'année : Jupiter.

FETES MOBILES

Septuagésime : 10 février.
Mardi gras : 26 février.
Les Cendres : 27 février.
Pâques : 13 avril.
Ascension : 22 mai.
Pentecôte : 1er juin.
Trinité : 8 juin.
Fête-Dieu : 12 juin.
Jeûne Fédéral : 21 septembre.
1er Dimanche de l'Avent : 30 novembre.
Pâques 1953 : 5 avril.

Nombre des dimanches après la Trinité : 24
Nombre des dimanches après Pentecôte : 25
De Noël 1951 à Mardi gras 1952 il y a 9 semaines.

QUATRE-TEMPS

Printemps : 5, 7 et 8 mars.
Eté : 4, 6 et 7 juin.
Automne : 17, 19 et 20 septembre.
Hiver : 17, 19 et 20 décembre.

Jeûne et Abstinence

Pour ce qui concerne les jours de jeûne et d'abstinence, les Catholiques voudront bien s'en rapporter au Mandement de Carême de Mgr l'Évêque du diocèse. Ce Mandement est lu dans toutes les églises et publié dans le journal « Le Pays » où on voudra le découper pour le conserver dans les familles.

COMMENCEMENT DES 4 SAISONS

Printemps : 20 mars, à 17 heures, entrée du soleil dans le signe du Bélier, équinoxe.
Eté : 21 juin, à 12 h., entrée du soleil dans le signe du Cancer (Ecrevisse), solstice.
Automne : 23 septembre, à 3 h., entrée du soleil dans le signe de la Balance, équinoxe.
Hiver : 21 décembre, à 22 h., entrée du soleil dans le signe du Capricorne, solstice.

FERIES DE POURSUITES

Pâques : 6 au 20 avril.
Pentecôte : 25 mai au 8 juin.
Jeûne fédéral : 14 au 28 septembre.
Noël : 18 décembre au 1er janvier 1953.

LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE

| | | | | | |
|-----------|--|----------|--|------------|--|
| Bélier | | Lion | | Sagittaire | |
| Taureau | | Vierge | | Capricorn. | |
| Gémeaux | | Balance | | Verseau | |
| Ecrevisse | | Scorpion | | Poissons | |

SIGNES DES PHASES DE LA LUNE

| | | | |
|----------------|--|----------------|--|
| Nouvelle lune | | Pleine lune | |
| Premier quart. | | Dernier quart. | |

LES ECLIPSES

En l'an 1952, il y aura deux éclipses de soleil et deux éclipses de lune.

La première éclipse de lune aura lieu le 11 février. Elle sera visible en Asie, à l'Océan Indien, en Europe, en Afrique, à la mer boréale, à l'Océan Atlantique et en Amérique du Sud et du Nord. Les dates pour nos contrées seront : Entrée de la lune dans l'ombre à 1 h. 3 m., milieu de l'éclipse à 1 h. 39 m., sortie de la lune de l'ombre à 2 h. 15'.

Le 25 février, il y aura une éclipse totale de soleil. Elle sera visible dans les parties orientales et méridionales de l'Atlantique, en Afrique, en Europe, en Asie, exception faite des parties est et sud-est de l'Asie, et dans les parties nord-ouest de l'Océan Indien. En Suisse elle sera visible comme éclipse partielle seulement. Dans nos contrées, le phénomène commencera à 9 h. 34 m., le milieu de l'éclipse sera atteint à 10 h. 17 m. et la fin de l'éclipse à 10 h. 56 m. ^{19/100} seulement du diamètre du soleil seront éclipsés.

La seconde éclipse de lune aura lieu le 5 août. Elle sera visible en Europe, dans les parties occidentales du Pacifique, en Australie, dans la Mer antarctique, en Asie, en Afrique, et dans l'Atlantique. Entrée de la lune dans l'ombre le 5 août à 19 h. 33 m., milieu de l'éclipse à 20 h. 47 m., sortie de l'ombre à 22 h. 1 m.

La seconde éclipse de soleil sera annulaire. Elle aura lieu le 20 août. Elle ne sera pas visible dans nos contrées, mais dans les parties sud-est du Pacifique, en Amérique centrale, en Amérique du Sud et dans les parties sud-est de l'Océan Atlantique.

Quelques renseignements sur le système solaire

Le soleil est 1.253.000 fois plus grand et 33.470 fois plus lourd que la terre. Il est entouré de 8 planètes.

La lune tourne autour de la terre en 27 jours et 8 heures : elle est éloignée de la terre de 384.000 kilomètres ; elle est 50 fois plus petite que la terre et pèse $\frac{1}{8}$ de son poids. Le diamètre de la terre est de 12.756 kilomètres. Son éloignement moyen du soleil est de 149.000.000 de kilomètres.

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Capital-actions et réserves :

209 millions



Nombreux sièges en Suisse

Londres E. C. 2., Gresham Street 99
New-York 5 N. Y., Nassau Street 15
Montréal, Swiss Corporation.

LA CHAUX-DE-FONDS

10, Rue Léopold-Robert



LES SERVICES DE NOTRE BANQUE

- Renseignements et conseils sur tous problèmes d'ordre commercial, économique et financier.
- Crédits garantis ou en blanc.
- Affaires documentaires.
- Projets soigneusement étudiés de placement de capitaux.
- Gérance de fortunes.
- Livrets de dépôt.
- Obligations de caisse.
- Location de casiers de coffres-forts depuis Fr. 3.— pour 3 mois (installations répondant aux exigences les plus modernes de la sécurité et du confort).

JANVIER

| | Signes du Zodiaque | Cours de la lune | Temps probable | <i>Mois de l'Enfant-Jésus</i> |
|--|--------------------------|---------------------|-------------------|-----------------------------------|
| | | Lever Couche | Durée des jours | |

| | | | | |
|------------------------------|--|-------------|--|-------------------------|
| M 1 Circoncision. Nouvel-An | | 10.58 22.09 | | |
| M 2 S. Nom de Jésus. s. Mac. | | 11.16 23.27 | | |
| J 3 ste Geneviève | | 11.33 — | | |
| V 4 s. Rigobert, év. | | 11.50 0.41 | | ¶ P. Q. le 4, à 5 h. 42 |
| S 5 s. Télesphore, P. m. | | 12.08 1.54 | | |

| | | | | |
|-----------------------------------|--|--|------------------------------------|--|
| 2. Adoration des Mages. Matth. 2. | | | Lever du soleil 8.16. Couche 16.56 | |
|-----------------------------------|--|--|------------------------------------|--|

| | | | | |
|---------------------------|--|------------|----------|--------------------------|
| D 6 Epiphanie. s. Gaspard | | 12.31 3.07 | Durée du | |
| L 7 s. Lucien, p. m. | | 12.57 4.18 | jour | |
| M 8 s. Erard, év. | | 13.30 5.26 | | |
| M 9 s. Julien, m. | | 14.11 6.30 | 8 h. 40 | |
| J 10 s. Guillaume, év. | | 15.03 7.25 | neige | |
| V 11 s. Hygin, P. m. | | 16.03 8.09 | couverte | |
| S 12 s. Arcade, m. | | 17.09 8.45 | | ¶ P. L. le 12, à 5 h. 55 |

| | | | | |
|-------------------------------------|--|--|------------------------------------|--|
| 3. Jésus retrouvé au temple. Luc 2. | | | Lever du soleil 8.13. Couche 17.04 | |
|-------------------------------------|--|--|------------------------------------|--|

| | | | | |
|--------------------------------|--|-------------|-------------|--|
| D 13 1. Ste Famille. s. Léonce | | 18.17 9.11 | Durée du | |
| L 14 s. Hilaire, év. c. d. | | 19.25 9.33 | jour | |
| M 15 s. Paul, erm. | | 20.32 9.51 | | |
| M 16 s. Marcel, P. m. | | 21.39 10.06 | 8 h. 51 | |
| J 17 s. Antoine, abbé | | 22.47 10.21 | couverte | |
| V 18 Chaire de S. Pierre à R. | | 23.57 10.35 | assez froid | |
| S 19 s. Marius, m. | | — 10.52 | | |

| | | | | |
|---------------------------|--|--|------------------------------------|--|
| 4. Noces de Cana. Jean 2. | | | Lever du soleil 8.09. Couche 17.13 | |
|---------------------------|--|--|------------------------------------|--|

| | | | | |
|----------------------------|--|------------|------------|---------------------------|
| D 20 2. s. Sébastien, m. | | 1.10 11.12 | Durée du | |
| L 21 ste Agnès, v. m. | | 2.26 11.36 | jour | |
| M 22 s. Vincent, m. | | 3.46 12.09 | | |
| M 23 s. Raymond, m. | | 5.07 12.53 | 9 h. 04 | |
| J 24 s. Timothée, év. m. | | 6.18 13.56 | très froid | |
| V 25 Conversion de S. Paul | | 7.18 15.14 | vent | |
| S 26 s. Polycarpe, évêque | | 8.02 16.42 | | ¶ N. L. le 26, à 23 h. 26 |

| | | | | |
|--|--|--|------------------------------------|--|
| 5. Guérison du serviteur du centurion. Matth. 8. | | | Lever du soleil 8.02. Couche 17.23 | |
|--|--|--|------------------------------------|--|

| | | | | |
|-----------------------------|--|------------|-----------|--|
| D 27 3. s. Jean Chrysostome | | 8.35 18.12 | Durée du | |
| L 28 ss. Projet et Marin | | 8.58 19.39 | jour | |
| M 29 s. François de Sales | | 9.19 21.02 | 9 h. 21 | |
| M 30 ste Martine, v. m. | | 9.37 22.22 | froid | |
| J 31 s. Pierre Nolasque, c. | | 9.54 23.39 | extraord. | |

FOIRES DE JANVIER

Aarau 16 B. ; Aarberg 9 M. B. Ch. 30 M. pB. ; Affoltern a. A. 21 B. ; Aigle 19; Altdorf 30 B., 31 M.; Anet 23; Appenzell 2, 16 et 30 B.; Baden 8 B.; Bellinzona 9 et 23 B.; Biasca 14 B.; Bienne 10; Les Bois 14; Boltigen 8; Bremgarten 14 B.; Brougg 8 B.; Bülach 2 B.; Bulle 10; Büren 16; Carouge 7; Châtel-St-Denis 21; La Chaux-de-Fonds 16; Chiètres 31; Coire 24 B.; Delémont 22; Egli-sau 21 B.; Entlebuch 28 P.; Frauenfeld 7

et 21 B.; Fribourg 7 M. B. Ch. 19 P.; Frick 14; Granges 4 M.; Guin 21 M. P.; Hochdorf 7 B.; Interlaken 30 M.; Le Landeron 21; Landquart 5 B.; Langenthal 22; Langnau 4 M. pB.; Laufon 8; Laupen 18 P.; Lausanne 9 pB.; Lenzburg 10 B.; Liestal 9 B.; Locarno 10 et 24; Le Locle 8; Lyss 28; Meiringen 3 M. pB.; Monthey 23; Morat 9; Moudon 8; Nyon 3 B.; Olten 28; Payerne 17; Porrentruy 21; Romont 15; Saignelé-gier 7; St-Gall 26 peaux; Schaffhouse 15 B.;

La Mort d'Arthur

Conte par Jean MAUCLERE

— Vous pouvez croire, monsieur Puyroux, répétait avec conviction la concierge, cet homme-là, c'est une canaille, un assassin !

Quoique habitué depuis longtemps aux exagérations de Mme Eulalie, le propriétaire s'inquiète. D'un ton aussi froid que l'était son cœur, il demanda des détails :

— Que voulez-vous dire ?

— D'abord, ça fait deux termes qu'il ne paye pas. Faut le mettre dehors.

— Hélas ! soupira M. Puyroux avec une moue de ses lèvres sèches qui claquèrent comme des mandibules de cigogne, la loi est si mal faite ! Elle protège tous ces vauriens... Qu'avez-vous remarqué, Mme Eulalie, à propos de ce... Martin, vous dites ?

— Mais non, M. Puyroux : Martinello, qu'il se fait appeler ; est-ce que c'est un nom chrétien, voyons ? Pour ce qui est de la chose, voilà.

La concierge noua ses mains épaisses sur son tablier ; elle expliqua :

— Depuis trois ans qu'il est dans les deux petites chambres du cinquième, il n'a jamais vécu comme tout le monde, c'est bien simple. Tout seul avec un barbet qu'il était. Un sauvage, je vous dis.

— Il sortait beaucoup ?

— Jamais le jour, mais tous les soirs, avec son chien. Il rentrait tard, à des une heure, deux heures, qu'il vous réveillait comme un mal poli, pour lui tirer le cordon !

— Tous les soirs ?

(Foires suite)

Schöftland 8 B. ; Schwyz 28 M. ; Sissach 23 B. ; Soleure 14 ; Stans 7 pB. ; Sursee 7 ; Thonon 16 M. B. ; 5 et 26 P. ; Tramelan-dessus 8 ; Uster 31 B. ; Uznach 5 B., 19 ; Vevey 22 M. ; Willisau 31 M. P. ; Winterthour 3 et 17 B. ; Yverdon 29 ; Zweisimmen 10 B.

Un médecin de campagne allait visiter un malade au prochain village. Il prit avec lui un fusil pour chasser en chemin et se désennuyer. Un paysan le rencontra et lui demanda où il allait.

— Voir un malade.

— Avez-vous peur de le manquer ?

— Voui, monsieur Puyroux ! Jamais ce qu'il a du vice, cet homme ! Quoique ça, voilà deux termes qu'il doit, maintenant. Il s'occupe, pour sûr, à de mauvaises besognes, vu qu'il est maigre et jaune à faire peur. Il n'a plus son chien, il ne sort plus...

— Plus du tout ?

La concierge eut un sourire amer :

— Si donc, pour ses provisions. Ah ! monsieur Puyroux, ce type-là, pas de danger qu'il vous paye jamais ce qu'il vous doit. Mais, tous les jours, c'est du lait, de la viande, à n'y pas croire ! Hier il a passé un demi-jambonneau devant la loge ! même que Pantoufle en a pleuré toute la journée !

— Pantoufle ?

— Oui, c'est ma chatte... C'te pauvre bête, ça lui fait mal au cœur de voir ce bientôt du tout se goberger comme un empereur ! Il ferait mieux de payer ses termes.

M. Puyroux s'était levé :

— C'est bon, madame Eulalie, j'irai voir. Je vous remercie. Nous secouerons un peu ce gaillard, et, s'il y a moyen...

La concierge, tournée vers le vestibule, s'épuisait en révérences.

* * *

Dans la pénombre de l'étroit palier du cinquième étage, un rectangle de papier blanc luisait, cloué sur une porte :

MARTINELLO, Artiste

Cette qualification ne prédisposa point à l'aménité M. Puyroux ; celui-ci, ayant fait dans les comestibles, depuis la guerre, une fortune rondelette, tenait en un solide mépris tout ce qui ne se recommandait pas de quelque commerce patenté.

Crucifix

Plaquettes

Bénitiers

Tous les objets de piété

Arts religieux

Au Magasin de

"La Bonne Presse"

Porrentruy

FÉVRIER

| | Signes du Zodiaque | Cours de la lune Lever Coucher | Temps probable Durée des jours | Mois des douleurs de la Vierge |
|---|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| V 1 s. Ignace d'Antioche, év. | | 10.13 —— | | |
| S 2 Purification Ste Vierge | | 10.34 0.54 | | ⊕ P. Q. le 2, à 21 h. 01 |
| 6. Jésus calme la mer agitée. Matth. 8. | | | Lever du soleil 7.54. Coucher 17.34 | |
| D 3 4. s. Blaise, év. m. | | 10.59 2.06 | | |
| L 4 s. André Corsini, év. | | 11.30 3.17 | Durée du | |
| M 5 ste Agathe, v. m. | | 12.08 4.23 | jour | |
| M 6 s. Tite, év. | | 12.57 5.22 | | |
| J 7 s. Romuald, a. | | 13.55 6.09 | 9 h. 40 | |
| V 8 s. Jean de Matha | | 14.58 6.46 | très froid | |
| S 9 s. Cyrille d'Alexandrie | | 16.06 7.15 | | |
| 7. Les ouvriers dans la vigne. Matth. 20. | | | Lever du soleil 7.44. Coucher 17.45 | |
| D 10 Septuagésime. ste Scolast. | | 17.15 7.38 | | |
| L 11 App. N.-D. de Lourdes | | 18.23 7.57 | Durée du | |
| M 12 ste Eulalie, v. | | 19.30 8.14 | jour | ⊕ P. L. le 11, à 1 h. 28 |
| M 13 s. Bénigène, m. | | 20.38 8.29 | | |
| J 14 s. Valentin, m. | | 21.47 8.43 | 10 h. 01 | |
| V 15 s. Faustin, m. | | 22.59 8.59 | ordinaire | |
| S 16 s. Onésime, escl. | | — 9.16 | | |
| 8. La parabole du semeur. Luc 8. | | | Lever du soleil 7.34. Coucher 17.56 | |
| D 17 Sexagésime. s. Sylvain, | | 0.13 9.39 | Durée du | |
| L 18 s. Siméon | | 1.31 10.08 | jour | ⊕ D. Q. le 18, à 19 h. 01 |
| M 19 s. Mansuet, év. | | 2.49 10.45 | | |
| M 20 s. Eucher, év. | | 4.01 11.38 | 10 h. 22 | |
| J 21 ss. Germain et Randoald | | 5.04 12.47 | | |
| V 22 Chaire de S. Pierre | | 5.53 14.09 | neige | |
| S 23 s. Pierre-Damien, év. | | 6.30 15.36 | couvert | |
| 9. Jésus prédit sa passion. Luc 8. | | | Lever du soleil 7.21. Coucher 18.06 | |
| D 24 Quinquagésime | | 6.58 17.04 | Durée du | |
| L 25 s. Mathias, ap. | | 7.20 18.30 | jour | ⊕ N. L. le 25, à 10 h. 16 |
| M 26 Mardi gras. ste Marguer. | | 7.39 19.52 | | |
| M 27 Les Cendres | | 7.57 21.12 | 10 h. 45 | |
| J 28 s. Gabriel de N.-D. de C. | | 8.15 22.31 | pluie | |
| V 29 de la férie. s. Romain, a. | | 8.35 23.47 | | |

FOIRES DE FEVRIER

Aarau 20 ; Aarberg 13 M. B. et grCh., 27 M. pB. ; Affoltern 18 B.; Aigle 16 ; Anet 20 pB. ; Appenzell 13 et 27 B. ; Aubonne 5 B.; Balsthal 25 M. pB. ; Bellinzona 6 M. B., 13 et 27 B.; Beromünster 21; Berthoud 14 grCh.; Biel 7 ; Bottmingen 1 P. ; Bremgarten 18 ; Brigue 21 ; Brougg 12 ; Bülach 6 B., 26 M. B.; Bulle 14 ; Büren 20 ; Carouge 4 ; Châtel-St-Denis 25 ; La Chaux-de-Fonds 20 : Chiètres 28 ; Coire 9 et 20 B. ; Delémont 19 ;

Echallens 7 M. pB. ; Eglisau 18 B. ; Einsiedeln 4 B. ; Entlebuch 25 P. ; Frauenfeld 4 et 18 B. ; Fribourg 4 M. B. Ch., 16 P. ; Frick 25 ; Gelterkinden 6 B. ; Granges 1 M. ; Guin 18 M. P. ; Hochdorf 4 B. ; Hettwile 6 ; Le Landeron 18 ; Landquart 14 B. ; Langenthal 26 ; Langnau 1 M. pB., 27 grM. B. Ch. ; Laufon 5 ; Laupen 15 P. ; Lausanne 13 pB. ; Lenzbourg 7 B. ; Liestal 13 B. ; Locarno 7 et 21 ; Lucerne 19 ; Le Locle 12 ; Lyss 25 ; Meiringen 7 M. pB. ; Monthey 13 ; Morat 6 ;

Il frappa la porte d'un poing impérial ; un être bizarre vint ouvrir. C'était un homme grisonnant, invraisemblablement hâve et sec ; ses os étaient roulés dans une sorte d'oriéau de cirque, sourquille de clown veuve de ses paillous, et qui formait une robe de chambre dont le clinquant terni rendait l'aspect lugubre.

— Monsieur Martinello ?

— C'est moi. Vous désirez, monsieur ?

— Je suis votre propriétaire. J'ai à vous parler, vous savez pourquoi.

L'*« artiste »* eut un geste impuissant et douloureux :

— Entrez, fit-il.

Une chaise bancale, et qui cria sous le poids, reçut la confortable corpulence de M. Puyroux. Le propriétaire — que de puissance tragique en ce seul mot ! — le propriétaire se carra sur l'humble siège ; puis il promena autour de lui un regard inquisiteur. Des affiches, des programmes, des photographies tapissaient les muraillles, apportant dans la pauvre chambre un tapageur écho de music-hall. M. Puyroux fronça le nez qu'il avait olympien :

— A ce que je vois, jeta-t-il du bout des lèvres, vous êtes clown ?

Le mot tombait comme une insulte ; Martinello se redressa :

— Il y a des clowns qui sont des hommes d'honneur, monsieur. Pour moi, je suis, ou plutôt j'étais, artiste dresseur.

— C'est la même chose.

— Pas tout à fait. J'avais formé un chien savant, un animal d'une intelligence extraordinaire, qui...

M. Puyroux s'était redressé ; d'un geste sec, il coupa :

— La chose m'importe peu. Venons au

fait : êtes-vous en règle quant à votre loyer ?

— Hélas ! non, monsieur, vous le savez...

— Pouvez-vous vous acquitter de votre arriéré ?

— Malheureusement cela m'est impossible : j'ai perdu mon gagne-pain !

Le commerçant haussa les épaules :

— C'est bien cela, jeta-t-il, votre concierge avait raison.

— En quoi, je vous prie ?

On vit à ne rien faire, persifla le propriétaire ; on ne paye pas ses dettes, bien entendu, mais on se bourre de lait, de jambonneau, peut-être aussi de beurre, à l'occasion !

Le vieux dresseur blêmit encore, si pâle que fût encore son visage décharné. Il joignit des mains tremblantes et protesta :

— Monsieur Puyroux ! Si vous saviez !

— Je n'ai pas à savoir, riposta son interlocuteur, mais vous, vous avez à me payer. Je vais, de ce pas, réclamer un arrêté d'expulsion.

Il se dirigeait vers la porte ; à mi-chemin, un gémissement qu'il entendit, l'arrêta :

— Monsieur, balbutiait Martinello, par pitié, ne me chassez pas !

L'autre s'était campé, mains aux poches :

— Ma foi, gronda-t-il, voilà qui est commode ! On s'empiffre, on flâne à longueur de jour, et l'on veut continuer à jouir d'un asile qui serait précieux à tant d'honnêtes travailleurs !

La voix avait pris des éclats durs ; d'un cabinet voisin, une sorte de plainte sourde s'éleva. Alors une flamme parut aux yeux du dresseur, il posa sur le bras

(Foires suite)

Morges 6 ; Moudon 5 ; Nyon 7 B. ; Orbe 14 ; Payerne 21 ; Porrentruy 18 ; Romont 19 ; Saignelégier 4 ; Sarnen 13 et 14 B. ; Schaffhouse 5 et 19 B. ; Schwarzenbourg 21 ; Sierre 25 ; Sion 23 ; Sissach 27 B. ; Soleure 11 ; Stans 4 p.B. ; Sursee 4 ; Thoune 20 M. B., 2 et 9 P. ; Tramelan-dessus 12 ; Uster 28 B. ; Uznach 2 et 16 B. ; Willisau 25 M. P. ; Winterthour 7 et 21 B. ; Wohlen 11 B. ; Yverdon 26 ; Zofingue 14 ; Zweisimmen 13.

Tous les imprimés à l'Imprimerie
de la Bonne Presse à Porrentruy

UN BON LIVRE DE FOND

pour le Carême

LIVRES DE PIÉTÉ

CHAPELETS

pour la Première Communion

Au Magasin de La Bonne Presse

PORRENTRUY

Tél. (066) 6 10 13

MARS

| | Signes du Zodiaque | Cours de la lune Lever Coucher | Temps probable Durée des jours | <i>Mois de St-Joseph</i> |
|---|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| S 1 de la férie. s. Aubin, év. | | 8.59 — — |  | ..... |
| 10. Jeûne et tentation de N.-S. Matth. 4. | | | Lever du soleil 7.09. Couche 18.17 | |
| D 2 1. Quadragesime | | 9.28 1.01 | | |
| L 3 ste Cunégonde, imp. | | 10.05 2.11 | Durée du jour | ⊕ P. Q. le 3, à 14 h. 43 |
| M 4 s. Casimir, c. | | 10.50 3.13 | | |
| M 5 Q.-T. Rel. ss. Ours et Vic. | | 11.45 4.05 | 11 h. 08 | |
| J 6 s. Fridolin, pr. | | 12.48 4.46 | neige | |
| V 7 Q.-T. s. Thomas d'Aquin | | 13.54 5.19 | pluie | |
| S 8 Q.-T. e. Jean de Dieu | | 15.03 5.43 | | |
| 11. Transfiguration de N.-S. Matth. 17. | | | Lever du soleil 6.55. Couche 18.27 | |
| D 9 2. Reminiscere. ste Franc. | | 16.11 6.03 | | |
| L 10 Les 40 Martyrs | | 17.19 6.20 | Durée du jour | |
| M 11 s. Eutime, év. | | 18.27 6.36 | | ⊕ P. L. le 11, à 19 h. 14 |
| M 12 s. Grégoire, P. | | 19.37 6.50 | 11 h. 32 | |
| J 13 ste Christine | | 20.49 7.07 | pluie | |
| V 14 ste Mathilde, imp. | | 22.03 7.24 | neige | |
| S 15 s. Longin, s. | | 23.19 7.45 | | |
| 12. Jésus chasse le démon muet. Luc 11. | | | Lever du soleil 6.42. Couche 18.37 | |
| D 16 3. Oculi. s. Héribert, év. | | — — 8.11 | | |
| L 17 s. Patrice, év. | | 0.37 8.45 | Durée du jour | |
| M 18 s. Cyrille, év. d. | | 1.51 9.32 | | |
| M 19 Mi-Carême. S. Joseph | | 2.56 10.34 | 11 h. 55 | ⊖ D. Q. le 19, à 3 h. 40 |
| J 20 s. Wulfran, év. | | 3.49 11.49 | froid | |
| V 21 s. Benoît, a. | | 4.28 13.12 | vent | |
| S 22 s. Bienvenu, év. | | 4.58 14.38 | | |
| 13. Jésus nourrit 5000 hommes. Jean 6. | | | Lever du soleil 6.28. Couche 18.46 | |
| D 23 4. Laetare. s. Victorien | | 5.21 16.01 | | |
| L 24 s. Siméon, m. | | 5.42 17.23 | Durée du jour | |
| M 25 Annocation Ste Vierge | | 6.00 18.43 | | ⊕ N. L. le 25, à 21 h. 12 |
| M 26 s. Luger, év. | | 6.18 20.03 | | |
| J 27 s. Jean Damascène, c. d. | | 6.37 21.22 | 12 h. 18 | |
| V 28 s. Gontran | | 7.00 22.39 | très froid | |
| S 29 s. Pierre de Vérone, m. | | 7.27 23.52 | | |
| 14. Les Juifs veulent lapider Jésus. Jean 8. | | | Lever du soleil 6.14. Couche 18.56 | |
| D 30 5. La Passion. s. Quirin | | 8.01 — — | | |
| L 31 ste Balbine | | 8.43 0.59 | | |

FOIRES DE MARS

Aarau 19 B. ; Aarberg 12 M. B. Ch., 26 M. pB. ; Affoltern 24 ; Aigle 8 ; Altdorf 5 B., 6 M. ; Anet 19 ; Appenzell 12 et 26 B. ; Arbon 21 M. ; Aubonne 18 ; Baden 4 B. ; Bellinzona 12 et 26 B. ; Berthoud 6 ; Bièvre 6 ; Bottmingen 7 P. ; Bremgarten 10 B. ; Les Breuleux 25 ; Brigue 6 et 20 ; Brougg 11 B. ; Bulle 6 ; Bümpliz 31 ; Büren 19 ; Carouge 3 ; Châtel-St-Denis 17 ; La Chaux-de-Fonds 19 ; Coire 5 et 28 B. ; Delémont 18 ; Echallens

27 M. pB. ; Einsiedeln 24 B. ; La Ferrière 13 ; Frauenfeld 3 B., 16 et 17 M. B. ; Fribourg 3 M. B. grCh., 15 P. ; Frick 10 B. ; Frutigen 27 et 28 B. ; Gelterkinden 5 B. ; Gossau 3 B. ; Granges 7 M. ; Grellingue 20 ; Gstaad 8 B. ; Guin 17 M. P. ; Herzogenbuchsee 5 ; Interlaken 5 M. ; Kloten 12 B. ; Le Landeron 17 ; Landquart 15 B. ; Langenthal 25 ; Langnau 7 M. pB. ; Laufon 4 ; Laupen 13 ; Lausanne 12 B. ; Lenzbourg 6 B. ; Liestal 12 ; Locarno 6 et 20 ; Le Locle 11 ; Lyss 24 :

du propriétaire une main presque impérieuse :

— Monsieur, fit-il, entendez, il souffre ! Vous me jetterez à la rue si vous voulez, mais, de grâce, laissez d'abord mourir en paix mon pauvre Arthur !

— Arthur ? interrogea M. Puyroux.

— Le compagnon de mon travail ; l'ami le plus fidèle... respectez ses derniers jours !

Une expression indécise se dessinait sur les traits du visiteur. Martinello prit le commerçant par le bras et l'entraîna dans la chambrette adjacente. M. Puyroux ne devait jamais oublier le spectacle qui l'attendait là.

Sur une couchette formée de hordes qui étaient, elles aussi, les tristes épaves d'un passé brillant, un vieux barbet gisait. Une souffrance faisait palpiter son flanc maigre ; mais avec effort il tourna la tête vers son maître ; à travers des poils gris en désordre, un tendre regard brilla.

— Voilà mon pauvre Arthur, annonça Martinello en flattant la grosse tête abandonnée sous ses doigts. Nous avons travaillé quinze années ensemble. Depuis six mois il est paralysé ; mais il m'aime toujours.

M. Puyroux ne répondit pas ; de fait il ne savait que penser devant ce spectacle qui ne relevait pas du grand livre. Le dresseur continua :

— Le vétérinaire dit qu'aucun traitement n'opérera de miracle ; moi je soigne de mon mieux mon seul ami. Il est devenu un peu gourmand avec la maladie ; alors, pour adoucir ses derniers jours, j'achète pour lui ce que je trouve.

— Même du jambonneau, remarqua le propriétaire, la voix soudain adoucie.

(Foires suite)

Malleray 31 ; Martigny-Ville 24 ; Meiringen 6 M. p.B. ; Montfaucon 24 ; Monthei 12 ; Morat 5 ; Morges 19 ; Moudon 4 ; Moutier 13 ; Nyon 6 ; Olten 3 ; Payerne 20 ; Porrentruy 17 ; Romont 18 ; Saignelégier 3 ; St-Blaise 3 ; Schaffhouse 4 et 18 B. ; Schwarzenbourg 20 ; Schwyz 17 ; Sempach 10 ; Sierre 17 ; Sion 29 ; Sissach 26 ; Soleure 10 ; Stans 3 p.B. ; Summiswald 14 ; Sursee 3 ; Thoune 12 M. B. 1 et 22 P. ; Tramelan-des-sus 11 ; Uster 27 B. ; Vevey 18 M. ; Weinfelden 12 et 26 B. ; Willisau 27 M. P. ; Winterthour 6 et 20 B. ; Yverdon 25 ; Zofingue 13 ; Zweifelden 10 ;

— Oui... oh ! vous pensez bien que ce n'est pas pour moi ; un quignon de pain me suffit. Pauvre Arthur ! Voici son écuelle...

M. Puyroux se détourna ; mais ce n'était point pour inspecter l'écuelle ! Dans sa poche il prenait les quittances. Les ayant acquittées d'un geste rapide, il les tendit à Martinello :

— Tenez, monsieur ; de ce côté, au moins, vous serez tranquille.

Stupéfait, l'artiste voulut exprimer sa gratitude ; le commerçant le retint :

— N'intervertissons pas les rôles, monsieur ; en bonne justice c'est à moi qu'il appartiendrait de vous remercier !

— Comment cela ?

— Votre pitié pour un animal m'a appris la compassion que nous devons à nos semblables. La leçon était utile, croyez que je ne l'oublierai pas.

Et M. Puyroux sortit en tirant son chapeau, sans bien démêler s'il saluait ainsi la pauvre bête agonissante, ou le vieil homme pitoyable, ou l'immatérielle et triomphante charité.

Jean Mauclère.

Examen de médecine.

L'examinateur questionne un candidat sur un cas ardu.

— Que feriez-vous dans un cas pareil ?

— Je vous ferais immédiatement appeler, Monsieur le professeur.

*

La bonne : Pendant l'absence de Monsieur, il est venu un homme qui a dit qu'il voulait casser la figure à Monsieur.

Monsieur : Et que lui avez-vous dit ?

La bonne : J'ai dit que je regrettais beaucoup, mais que Monsieur était sorti.

C'est au printemps

qu'il faut faire usage du

THÉ ST-LUC

dépuratif du sang
purgatif agréable et très efficace

Pharmacie P. Cuttat
PORRENTRUY

AVRIL

| | | Signes du Zodiaque | Cours de la lune | Temps probable | Mois Pascal |
|--|------------------------------|--------------------------|---------------------|------------------------------------|---------------------------|
| | | Lever Coucher | Durée des jours | | |
| M | 1 s. Hugues, év. | | 9.35 1.57 | Durée du jour | |
| M | 2 s. François de Paule, c. | | 10.35 2.42 | | ⊕ P. Q. le 2, à 9 h. 48 |
| J | 3 s. Richard, év. | | 11.40 3.18 | 13 h. 06 | |
| V | 4 s. Ambroise | | 12.48 3.46 | chaud | |
| S | 5 s. Vincent Ferrier | | 13.56 4.07 | pluie | |
| 15. Entrée de Jésus à Jérusalem. Matth. 21. | | | | Lever du soleil 6.00. Couche 19.06 | |
| D | 6 6. Les Rameaux. s. Célest. | | 15.04 4.26 | Durée du jour | |
| L | 7 Lundi-Saint | | 16.12 4.42 | | |
| M | 8 Mardi-Saint | | 17.21 4.57 | | |
| M | 9 Mercredi-Saint | | 18.33 5.12 | 13 h. 28 | |
| J | 10 Jeudi-Saint | | 19.48 5.29 | orageux | ⊕ P. L. le 10, à 9 h. 53 |
| V | 11 VENDREDI-SAINT | | 21.05 5.50 | et beau | |
| S | 12 Samedi-Saint | | 22.24 6.14 | | |
| 16. Résurrection de Jésus-Christ. Marc 16. | | | | Lever du soleil 5.47. Couche 19.15 | |
| D | 13 PAQUES | | 23.40 6.47 | Durée du jour | |
| L | 14 s. Justin, m. | | — — 7.30 | | |
| M | 15 ste Anastasie | | 0.49 8.28 | | |
| M | 16 s. Benoît Labre, c. | | 1.46 9.39 | | |
| J | 17 s. Aniset, P. m. | | 2.29 11.00 | 13 h. 51 | ⊕ D. Q. le 17, à 10 h. 07 |
| V | 18 s. Apollon | | 3.02 12.22 | orageux | |
| S | 19 s. Léon IX, P. | | 3.26 13.44 | | |
| 17. Apparition de Notre-Seigneur. Jean 20. | | | | Lever du soleil 5.34. Couche 19.25 | |
| D | 20 1. Quasimodo | | 3.46 15.03 | Durée du jour | |
| L | 21 s. Anselme, év. d. | | 4.04 16.22 | | |
| M | 22 s. Soter, m. | | 4.22 17.40 | | |
| M | 23 s. Georges, r. | | 4.40 18.58 | | |
| J | 24 s. Fidèle de Sigmaringen | | 5.02 20.15 | 14 h. 13 | ⊕ N. L. le 24, à 8 h. 27 |
| V | 25 s. Marc, évang. | | 5.26 21.30 | pluvieux | |
| S | 26 N.-D. de Bon Conseil | | 5.57 22.41 | | |
| 18. Jésus le bon Pasteur. Jean 10. | | | | Lever du soleil 5.22. Couche 19.35 | |
| D | 27 2. Misericordiae | | 6.36 23.44 | Durée du jour | |
| L | 28 s. Paul de la Croix | | 7.25 — | | |
| M | 29 Patronage de St-Joseph | | 8.23 0.35 | | |
| M | 30 ste Catherine de Sienne | | 9.26 1.15 | | |

FOIRES D'AVRIL

Aarau 16 ; Aarberg 9 M. B. Ch., 30 M. pB.; Aigle 19 ; Airolo 21 ; Altdorf 30 B. ; Anet 23 pB. ; Appenzell 9 et 23 B. ; Aubonne 1 B. ; Bâle 19 au 29 Foire Suisse ; Bellinzone 9 et 23 B. ; Berne 20 au 4 mai forains ; Bex 24 ; Biel 3 ; Les Bois 7 ; Bottmingen 4 P. ; Bremgarten 14 ; Brigue 3 et 17 ; Brougg 8 B. ; Bulle 3 ; Büren 16 ; Carouge 7 ; Cernier 21 ; Châtel-St-Denis 21 ; La Chaux-de-Fonds 16 M. B. du 5 au 14 forains ; Coire 9 et 26 B. ;

Corgémont 21 ; Courteiry 1 ; Couvet 7 B. ; Delémont 22 ; Echallens 24 M. pB. ; Einsiedeln 28 B. ; Frauenfeld 7 et 21 B. ; Fribourg 7 M. B. Ch., 19 P., 28 au 3 mai ; Frutigen 30 B. ; Frick 7 B. ; Gelterkinden 2 B. ; Granges 4 M. ; Guin 21 ; Le Landeron 14 ; Landquart 23 ; Langenthal 22 ; Langnau 4 M. pB., 30 M. B. Ch. ; Laupen 18 P. ; Lausanne 9 pB. ; Lenzbourg 3 B. ; Liestal 9 B. ; Locarno 3 et 17 ; Le Locle 8 B. ; Lucerne 28 au 11 mai ; Lyss 28 ; Martigny-Bourg 7 ; Martigny-Ville

GALANT MAL BARBIFIÉ

Conte par Henri POURRAT

Il y avait une fois un garçon, bien brave, si vous voulez, mais qui n'avait jamais coupé trois pattes à un canard. Un peu épais de cuir. Et cependant arrangez ça, mou comme du lait caillé.

On n'avait pas pu lui trouver de femme, à ce pèlerin-là. Il faut pourtant, quand le diable y serait, que chacun trouve sa chacune. Une marieuse s'en mêla donc, une Bertrande, comme on dit. Pour lui, tel qu'il était, elle découvrit une prétendue : si grêlée qu'on aurait pu lui semer des pois sur la figure ; en revanche, quelque peu camarde, — on ne peut pas tout avoir. Elle était bonne, facile à vivre, — ne voilà-t-il pas qui suffit ?

Mais la connaissance se faisant mieux, elle trouvait le soupirant si oison qu'elle ne savait qu'en attendre. Le mariage en projet avait tout l'air de se démantibuler.

La marieuse, donc, va parler au garçon. Elle le rencontre dans le chemin, qui remontait du moulin, un sac de farine sur l'échine. Et là, tout enfariné sous les branches que remuait le vent, il semblait un de ces fantômes qu'on plante dans les cerisiers pour effrayer les merles.

On n'était plus qu'à quelques jours de la Noël, et il se trouvait que cette année-là Noël tombait un lundi.

— Dis, Glaudon, il serait à propos que

tu ailles voir la Madelon, dimanche qui vient.

— C'est ça, j'irai.

— Mais fais-toi beau. Habille-toi de tes dimanches.

— C'est ça, je m'habillerai.

— En passant par le bourg, va chez le tailleur : le tailleur rase.

— C'est ça, je me ferai raser.

— Et puis, pauvre Glaudon, quand ce ne serait que pour la Noël, porte quelque petit présent à ta prétendue ! Quelque affiquet, ce que tu trouveras.

— C'est ça, je lui porterai quelque petit présent.

Le lendemain, il s'habille, tourne par là, passe au cellier — il fallait bien trouver quelque chose de mignon à offrir à la Madelon, — avise une citrouille, peut-être quelque peu amolie, mais toute rebondie, toute énorme, qui restait de la récolte, et qui était encore citrouille. Il la fourre en un sac, prend le sac à l'épaule, et le voilà parti.

Au bourg, il va chez le tailleur-barbier. Ce barbier lui jette un coup d'œil, — c'était la première fois qu'il y venait, — lui dit de s'asseoir, que c'allait être à son tour.

— Pose ton sac dans un coin.

— Hé oui, c'est ça ! Voyez le chien : il a l'air d'en vouloir à ce que j'ai dans le sac. Et c'est un petit présent que je porte à ma prétendue. Alors, té, je le garde sur les genoux.

— Si tu veux. A ton aise.

Etaient entrés deux, trois, quatre hommes. Mais le chien, un dogue à poil jaune, n'avait d'yeux que pour le nouveau chaland. Il était là à le regarder comme un chat regarde la viande pendue au croc. Peut-être n'avait-il jamais vu chré-

(Foires suite)

28 ; Meiringen 3 M. pb. 8 ; Monthey 2 ; Morat 2 ; Moudon 1 ; Moutier 10 ; Niederbipp 2 ; Olten 7 ; Payerne 17 ; Porrentruy 21 ; Romont 15 ; La Sagne 9 ; Saignelégier 14 ; St-Imier 18 B. ; Sarnen 16 et 17 B. ; Schaffhouse 1 et 15 B. ; Schwyz 15 B. ; Sierre 14 ; Sion 19 ; Soleure 14 ; Stans 7 p.B., 16 ; Tavannes 23 ; Thoune 2 M. B., 12, 19 et 26 P. ; Tramelan-dessus 2 ; Travers 21 M. ; Uster 24 B. ; Vevey 22 M. ; Viège 22 ; Weinfelden 9 et 30 B. ; Willisau 24 ; Winterthour 3 et 17 B. ; Yverdon 29 ; Zofingue 17 ; Zoug 14 M. ; Zweifelden 1.

Lisez et faites lire le journal LE PAYS

« LE CORUNIC »

enlève entièrement et sans douleur
cors aux pieds, durillons, verrues

LE FLACON Fr. 1.50

Prompte expédition par la
Pharmacie P. CUTTAT, Porrentruy
ou Pharmacie Dr L. CUTTAT, Bienné

MAI

| Signes du Zodiaque | Cours de la lune | | Temps probable | <i>Mois de de Marie</i> |
|-----------------------------|---------------------|---------|-------------------|-----------------------------|
| | Lever | Coucher | | |
| J 1 ss. Philippe et Jacques | 10.34 | 1.46 | | |
| V 2 s. Athanase, év. | 11.41 | 2.10 | | ⊕ P. Q. le 2, à 4 h. 58 |
| S 3 Invention Ste Croix | 12.49 | 2.29 | | |

19. Les adieux de Jésus-Christ. Jean 16.

Lever du soleil 5.10. Coucher 19.44

| | | | | |
|-------------------------------------|-------|------|----------|--------------------------|
| D 4 3. Jubilate. ste Monique | 13.56 | 2.46 | | |
| L 5 s. Pie V, P. | 15.04 | 3.02 | Durée du | |
| M 6 s. Jean Porte Latine | 16.14 | 3.17 | jour | |
| M 7 s. Stanislas | 17.27 | 2.22 | | |
| J 8 Apparition de S. Michel | 18.43 | 3.52 | 14 h. 34 | |
| V 9 s. Grégoire de Naziance | 20.03 | 4.15 | beau | ⊕ P. L. le 9, à 21 h. 16 |
| S 10 s. Antonin, év. | 21.23 | 4.45 | | |

20. Jésus promet le Saint-Esprit. Jean 16.

Lever du soleil 5.00. Coucher 19.53

| | | | | |
|-------------------------------------|-------|-------|----------|---------------------------|
| D 11 4. Cantate. s. Béat. c. | 22.37 | 5.24 | | |
| L 12 s. Pancrace. m. | 23.39 | 6.19 | Durée du | |
| M 13 s. Robert Bellarmin. c. d. | — | 7.28 | jour | |
| M 14 s. Boniface, m. | 0.28 | 8.48 | | |
| J 15 s. Isidore | 1.03 | 10.11 | 14 h. 53 | |
| V 16 s. Jean Népomucène | 1.30 | 11.33 | chaud | ⊕ D. Q. le 16, à 15 h. 39 |
| S 17 s. Pascal, con. | 1.51 | 12.53 | | |

21. Le Christ comme médiateur. Jean 16.

Lever du soleil 4.51. Coucher 20.02

| | | | | |
|--------------------------------------|------|-------|----------|---------------------------|
| D 18 5. Rogate. s. Venant, m. | 2.10 | 14.11 | | |
| L 19 s. Pierre Célestin | 2.27 | 15.27 | Durée du | |
| M 20 s. Bernardin de Sienne, c. | 2.45 | 16.42 | jour | |
| M 21 s. Hospice, c. | 3.04 | 17.58 | | |
| J 22 Ascension. ste Julie, v. m. | 3.28 | 19.13 | 15 h. 11 | |
| V 23 ste Jeanne Antide Touret | 3.57 | 20.25 | froid | ⊕ N. L. le 23, à 20 h. 28 |
| S 24 N.-D. du Bon Secours | 4.32 | 21.31 | | |

22. Consolation dans les épreuves. Jean 15 et 16.

Lever du soleil 4.44. Coucher 20.10

| | | | | |
|--|-------|-------|----------|---------------------------|
| D 25 6. Exaudi. s. Grégoire VII | 5.17 | 22.27 | | |
| L 26 s. Philippe de Néri | 6.12 | 23.11 | Durée du | |
| M 27 s. Bède le vénérable | 7.14 | 23.46 | jour | |
| M 28 s. Augustin de C., c. | 8.20 | — | 15 h. 26 | |
| J 29 ste Madeleine de Pazzi | 9.27 | 0.11 | frileux | |
| V 30 ste Jeanne d'Arc | 10.34 | 0.33 | beau | ⊕ P. Q. le 31, à 22 h. 46 |
| S 31 Jeûne. ste Angèle Mérici | 11.41 | 0.51 | | |

FOIRES DE MAI

Aarau 21 ; Aarberg 14 M. B. Ch., 28 M. pB. ; Aigle 17 ; Altdorf 1 M., 14 B., 15 M. ; Anet 21 ; Appenzell 7 et 21 B. ; Aubonne 20; Baden 6 ; Balsthal 19 M. pB. ; **Bassecourt 13;** Les Bayards 5 ; Bellinzone 14 B., 28 ; Berne 20 avr.-4 mai ; Berthoud 15 ; Bex 29 ; **Bienne 1** ; Bottmingen 2 P. ; Bremgarten 12 B. ; **Les Breuleux 20** ; Brienz 5 ; Brigue 8 ; Brougg 13; Bulle 8 ; Büren 21 ; Carouge 5 ; **Chaindon 14;** Châtel-St-Denis 12 ; La Chaux-de-Fonds 21;

Coire 6 et 20 B. ; Cossonay 1 M. grB., 29 M. pB. ; Davos 27 B. ; **Delémont 20** ; Dombrésson 19 ; Echallens 28 M. pB. ; Entlebuch 7 M. B., 26 P. ; Fraubrunnen 5 ; Frauenfeld 5 et 19 B. ; Fribourg 5 M. B. Ch., 17 P., 28 avr.-3 mai B. Ch. P. ; Frick 12 ; Frutigen 1; Gelterkinden 7 ; Granges 2 M. ; Grellingue 15 ; Grindelwald 5 B. ; Guin 19 M. P. ; Les Hauts-Geneveys 6 ; Herzogenbuchsee 14 ; Interlaken 7 ; Le Landeron 5 ; Langenthal 20 ; Langnau 2 M. pB. ; **Laufon 6** ; Laupen

tien se faire raser avec une citrouille sur les genoux ? En tout cas il sentait de son flair de dogue que ce chaland-là n'était pas fait comme les autres.

Le Glaudon, déjà quelque peu effaré de cette serviette qu'on lui attachait sous le menton, se sentit en malaise.

— Enfin, dites, qu'est-ce qu'il a, votre chien, à tant me regarder ?

— Ce sera pour faire connaissance. Il s'intéresse au monde qui vient ici, dit le barbier en faisant mousser le savon.

— C'est ça ! Seulement, il me regarde comme si je lui devais quelque chose... Je ne lui dois tout de même pas d'argent, moi, à ce chien ?

— Laisse faire, dit le barbier, en continuant à faire de la mousse. Sans que tu lui doives, il peut te regarder ; un chien regarde bien un évêque.

— C'est ça ! Il va me prendre pour un évêque, maintenant. Et il a l'air d'en vouloir à mon sac ?

— Non, va, ne sois pas en peine. Alors, je vais te dire : il est seulement là qui espère, comme toujours.

— Espère quoi ?

Le barbier continuait de faire mousser le savon sur les joues de Glaudon, de faire mousser, mousse que mousseras-tu ?

— Eh bien ! pardи, en rasant, forcément il se coupe quelque bout de nez ou bien d'oreille. Ou quelque morceau de joue. Mais c'est l'oreille qu'il préfère.

— Et alors ?

(Foires suite)

21 ; Lausanne 14 B. ; Lenk 16 M. pB. ; Lenzbourg 15 ; Liestal 28 ; Locarno 1, 15 et 29 ; Le Locle 13 ; Lucerne 20 avr.-11 mai foirains ; Lyss 26 ; Meiringen 1 M. pB., 21 ; Montfaucon 12 ; Monthey 14 et 28 ; Montreux 9 M. ; Morat 7 ; Moudon 6 ; Moutier 8 ; Nods 12 B. ; Nyon 1 ; Olten 5 ; Payerne 15 ; Porrentruy 19 ; Romont 20 ; Saignelégier 5 ; St-Blaise 12 ; St-Gall 17 au 25 ; St-Imier 16 ; Sfe-Croix 21 ; Sarnen 13 et 14 B. ; Schaffhouse 6 B., 20 M. B., 21 M. ; Schwarzenbourg 8 ; Schwyz 5 ; Le Sentier 17 ; Sierre 26 ; Sion 3, 10 et 24 ; Sissach 21 B. ; Soleure 12 M. B. Ch. ; Stans 5 pB. ; Sursee 26 ; Thoune 14 et 31 M. B., 3 et 24 P. ; Tramelan-dessus 7 ; Uster 29 B. ; Vallorbe 10 M. ; Les Verrières 19 ; Viège 13 ; Wangen 2 ; Weinfelden 14 M. B., 28 B. ; Wil 6 ; Willisau 29 M. P. ; Winterthour 8 M. B. Ch., 29 B. ; Wohlen 19 ; Yverdon 27 ; Zofingue 8 ; Zweifelden 2.

— Alors, ce que je coupe, je le lui jette, pardи ! Tu vois, il est là à attendre ! ... dit le barbier en prenant son rasoir.

Mais le Glaudon d'un bond se lève de sa chaise, arrache la serviette de son cou :

— C'est ça ! Que le diable te pèle, toi, ton chien, ton rasoir, ta bartification ! Et tout bramant :

— Adieu, je t'ai vu, avec tes belles besognes de nez coupé ou d'oreille, écorcheur de pauvre monde !

Sans regarder s'il a la tête comme une boule de mousse blanche, il se jette dehors.

Mais le dogue, lui, tout grondant, — décidément ce client-là ne lui revenait pas, — incontinent lui saute aux grègues.

Voilà qui donne encore plus d'élan à Glaudon. Le chien avait croché dans le fond de ses brayes. Ce fond, pardи, se déchire. D'un bond, le chien repart avec tant d'abois, tant de train que tous les chiens de ce quartier arrivent à la ressoussée pour faire la conduite au galant.

Le Glaudon prend sa course dans la campagne, passe à travers les haies, s'accroche à quelque pieu, déchire sa veste, perd son chapeau, sans perdre toute sa mousse de savon au museau. Finalement, il se présente à sa Madelon embarbouillé, saigneux, en loques, fait comme jamais ne fut fait épouvantail. Mais dans le sac à son échine, il portait toujours la citrouille.

Ce n'est pas peut-être ce qu'on attend

Nous ne prétendons pas

qu'il existe un remède à tous les maux de pieds. Mais contre cors, verrues, durillons, callosités,

« CORUNIC »

est efficace, tout en agissant sans douleur.

Prix du flacon Fr. 1.50.

En vente dans les pharmacies

Dr L. & P. CUTTAT, Bienné et Porrentruy

Abonnez-vous au journal *LE PAYS*
quotidien des catholiques du Jura

JUIN

| | Signes du Zodiaque | Cours de la lune Lever Couche | Temps probable Durée des jours | Mois du Sacré-Cœur |
|---|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| 23. Le Saint-Esprit enseignera toute vérité. Jean 14. | | | Lever du soleil 4.39. Couche 20.17 | |
| D 1 PENTECOTE | | 12.47 1.06 | | |
| L 2 s. Eugène, P. | | 13.55 1.21 | Durée du jour | |
| M 3 s. Morand, c. | | 15.06 1.37 | | |
| M 4 Q.-T. s. François Car., c. | | 16.19 1.54 | 15 h. 38 | |
| J 5 s. Boniface, év. | | 17.37 2.15 | | |
| V 6 Q.-T. s. Norbert, év. | | 18.57 2.42 | beau | |
| S 7 Q.-T. s. Claude, év. | | 20.16 3.16 | pluie | |
| 24. Allez, enseignez toutes les nations. Matth. 28. | | | Lever du soleil 4.36. Couche 20.23 | |
| D 8 1. Ste Trinité. s. Médard | | 21.25 4.04 | | ⊕ P. L. le 8, à 6 h. 07 |
| L 9 ss. Prime et Félicien | | 22.21 5.09 | Durée du jour | |
| M 10 ste Marguerite, v. v. | | 23.02 6.29 | | |
| M 11 s. Barnabé, ap. | | 23.33 7.54 | | |
| J 12 Fête-Dieu. S. C. de Marie | | 23.56 9.19 | 15 h. 47 | |
| V 13 s. Antoine de Padoue | | — 10.41 | variable | |
| S 14 s. Basile, év. d. | | 0.16 12.01 | | ⊖ D. Q. le 14, à 21 h. 28 |
| 25. Parabole du grand festin. Luc 14. | | | Lever du soleil 4.34. Couche 20.27 | |
| D 15 2. s. Bernard de Menthon | | 0.34 13.17 | | |
| L 16 ss. Féréol et Ferjeux | | 0.51 14.33 | Durée du jour | |
| M 17 s. Ephrem, diacre | | 1.10 15.48 | | |
| M 18 s. Marc, m. | | 1.33 17.03 | 15 h. 53 | |
| J 19 ste Julienne | | 1.59 18.14 | frais | |
| V 20 Sacré-Cœur de Jésus | | 2.31 19.21 | pluie | |
| S 21 s. Louis de Gonzague | | 3.12 20.21 | | |
| 26. La brebis et la drachme égarées. Luc 15. | | | Lever du soleil 4.35. Couche 20.29 | |
| D 22 3. s. Paulin, év. | | 4.03 21.08 | | |
| L 23 ste Audrie, ri. | | 5.03 21.46 | Durée du jour | |
| M 24 s. Jean-Baptiste | | 6.08 22.14 | | |
| M 25 s. Guillaume, a. | | 7.16 22.36 | | |
| J 26 ss. Jean et Paul, mm. | | 8.23 22.55 | 15 h. 54 | |
| V 27 s. Ladislas, roi | | 9.29 23.11 | beau | |
| S 28 s. Léon II, P. | | 10.34 23.26 | | |
| 27. La pêche miraculeuse. Luc 5. | | | Lever du soleil 4.38. Couche 20.29 | |
| D 29 4. ss. Pierre et Paul, ap. | | 11.40 23.41 | | |
| L 30 Commémoration S. Paul | | 12.48 23.57 | | ⊖ P. Q. le 30, à 14 h. 11 |

FOIRES DE JUIN

Aarau 18 B. ; Aarberg 11 M. B. Ch., 25 M. pB. ; Aigle 7 ; Andermatt 10 ; Anet 18 pB. ; Appenzell 4 et 18 B. ; Bellinzona 11 et 25 B. ; **Bienna** 5 ; Bottmingen 6 P. ; Breitenbach 2 ; Bremgarten 2 ; La Brévine 25 M. ; Brigue 5 ; Brougg 10 ; Bulle 11 ; Büren 18 pB. ; Carouge 2 ; La Chaux-de-Fonds 18 ; Coire 5 B. ; Couvet 2 ; Delémont 17 ; Eglisau 16 B. ; Frauenfeld 9 et 23 B. ; Fribourg 9 M. B. Ch., 21 P. ; Frick 9 B. ;

Granges 6 M. ; Guin 23 M. P. ; **Lajoux** 10 ; Le Landeron 16 ; Langenthal 17 ; Langnau 6 M. pB. ; **Laufon** 3 ; Laupen 20 P. ; Lauzanne 11 pB. ; Lenzbourg 5 B. ; Liestal 11 B. ; Locarno 11 et 26 ; Le Locle 10 ; Lyss 23 ; Meiringen 5 M. pB. ; **Montfaucon** 25 ; Monthey 11 ; Morat 4 ; Moudon 3 ; **Moutier** 19 ; Noirmont 2 ; Nyon 5 B. ; Olten 2 ; Payerne 19 ; **Porrentruy** 16 ; **Roggentreub** 2 ; Romont 10 ; **Saignelégier** 9 ; Schaffhouse 3 et 17 B. ; Sidwald 19 B. ; Sierre (Valais) 2.

des gens qui vous attache à eux : si c'était plutôt ce qu'on leur donne ?

Arrivait la Noël avec la neige qu'on sent dans la nue, et cette espèce de tranquillité qu'elle met dans l'air sur les campagnes. Mais c'est plus que la neige, c'est la paix de Noël : cette espèce d'attente et d'innocence qu'on ne peut pas bien dire : au milieu de toute la bêtise de la vie, cette flamme des cierges, à la messe de minuit, ce petit enfant dans sa crèche.

Enfin, voyez les choses. Voilà le Glaudon qui tombe chez sa prétendue se croyant plus massacré que tous les Saints Innocents ensemble. La Madelon dut étancher le sang de son nez, mettre de l'onguent sur sa jambe mordue, raccorder culotte et veste... Les autres n'auraient fait que rire, comme dans les villages, — l'histoire du barbier, de son dogue, des bouts saigneurs coupes courrait déjà les rues, — elle, elle eut le cœur remué. Elle se prit de compassion, de compassion et d'amitié pour son pauvre porteur de citrouille.

Quinze jours après se firent les noces.

Le Glaudon laissa pousser sa barbe et ça fait grand, la barbe, ça relève un homme. Il eut toute une tapée d'enfants et fit maison. En fin finale, la Madelon et lui n'avaient pas si mal rencontré.

On dit que les mariages sont écrits dans le ciel.

— Maman, comment se fait-il que Mi-nerve sortit de la tête de Jupiter ?

Maman, en regardant son mari de travers :

— Parce que, comme tous les hommes, il n'avait que les femmes en tête.

(Foires suite)

Signau 19 p.B. ; Sion 7 ; Sissach 25 B. ; Soleure 9 ; Stans 2 p.B. ; Thoune 7, 14, 21 et 28 P. ; Travers 16 M. ; Les Verrières 18 ; Weinfelden 11 et 25 B. ; Willisau 26 M. P. ; Winterthour 5 et 19 B. ; Yverdon 24 ; Zofingue 12 ; Zoug 2 M.

Un père et une mère escargots se promènent dans un pré, suivis de leur progéniture.

Tout à coup, ils aperçoivent plusieurs limaces. Le père escargot se tourne alors vers sa compagne et lui dit :

— Eloignons les enfants, ma chère. Voici des nudistes.

||| Une jeune mère m'a dit...

Ce soir-là, un jeune pianiste de huit ans avait interprété Debussy et Ravel comme un maître. Et, second prodige, il s'était levé parmi les acclamations simple et décontenancé.

Je rejoignis son impressario dans les coulisses et je lui demandai :

— Pourrais-je rencontrer sa mère ?

— Sa mère ! groagna-t-il en fronçant les sourcils. Et pourquoi ?

— Curiosité de journaliste, répondis-je. Quand je me trouve en face d'un héros, d'un saint ou d'un enfant prodige, c'est à sa mère que je pense.

Le lendemain, j'étais convoqué dans un discret salon de thé, où la mère m'attendait. C'était une toute jeune femme, et, sans la gravité de son regard, on l'aurait prise pour une jeune fille.

Voici l'étonnante confession qu'elle me fit :

— A dix-huit ans, j'ai fui de chez mes parents, qui vivent misérablement dans l'Ouest. Sur la foi d'une annonce, je suis venue m'embaucher à Paris comme bonne.

« Je fus affreusement seule, perdue dans la grande ville, sans relation, sans affection. Le soir, je me retrouvais dans le réduit qu'on m'avait donné pour chambre, harassée, le cœur vide et la tête lourde.

« Un des fils de la maison, alors étudiant, était le seul à me témoigner quelque intérêt. C'est impossible de vivre toujours seule et à la longue, le jeune homme devint mon confident. Un jour, il me fit des avances et je m'aperçus que je l'aimais.

Soyez prévoyants...

Pour ne pas souffrir des chaleurs de l'été soignez vos pieds dès aujourd'hui !

« LE CORUNIC »

enlève entièrement et sans douleur
CORS. DURILLONS. VERRUES

Le flacon fr. 1.50

Pharmacie P. Cuttat, Porrentruy

Pharmacie Dr L. Cuttat, Biennie



Le Parrainage Coop

créé par les Coopératives

vient en aide à la population des villages et hameaux éloignés dans nos montagnes.

L'entr'aide coopérative accomplit discrètement son œuvre grâce à la collaboration des coopérateurs.

Vous y contribuerez en adhérant à

La Coopérative d'Ajoie

SIÈGE SOCIAL A PORRENTRUY

et en favorisant son activité par vos achats.

Par l'action commune, on surmonte bien des difficultés.

Pourquoi l'Ovomaltine ne doit-elle pas être cuite ?

Par la cuisson, les tissus de nos aliments solides (viandes, légumes, farineux) sont désagrégés et ainsi rendus plus digestibles. La cuisson offre donc des avantages, qui sont cependant contre-balancés par des inconvénients notables. Il est vrai que la digestibilité des graisses n'est guère influencée par la cuisson. Mais la valeur nutritive d'autres éléments constitutifs importants, tels que l'albumine, la lécithine et les lipoides, est certainement diminuée par une cuisson de trop longue durée. De plus, nous savons aujourd'hui, grâce aux recherches entreprises au cours des 20 ou 30 dernières années, que les vitamines, dont l'importance est si vitale pour l'organisme, sont, elles aussi, détruites par la cuisson, si ce n'est entièrement, du moins en partie.

Nous nous trouvons donc, à ce propos, dans une véritable impasse: notre organisme, d'une part, ne peut assimiler que partiellement les aliments qui n'ont pas été cuits ; si, par ailleurs, nous les cuisons, nous exposons des éléments importants à la destruction entière ou partielle. La cuisson doit donc être considérée comme une intervention violente dans la structure organique, c'est-à-dire dans la nature vivante des substances nutritives. D'autre part, bien des substances, à l'état cru, n'ont qu'une valeur limitée pour l'alimentation humaine.

La particularité du procédé de fabrication de l'Ovomaltine consiste à n'utiliser que de basses températures. Le principal souci des fabricants est en effet de ménager le plus possible les précieux éléments de certains aliments de haute valeur. Ceux-ci sont alors transformés en paillettes sèches, facilement digestibles et agréables au goût.

En renonçant à toute intervention violente, on parvient à conserver intactes des substances précieuses, mais délicates. Et cependant, ce procédé de fabrication, si plein de ménagement, permet de conférer à l'Ovomaltine la bonne digestibilité des aliments cuits. En même temps, le produit acquiert

une stabilité durable et conserve en plus sa saveur naturelle et caractéristique.

Après tant de soins, tant de précautions, il arrive, hélas, que l'Ovomaltine soit délayée dans du lait bouillant et même qu'on la cuise avec le lait ! Inconsciemment, on diminue ainsi la valeur du produit et toute la peine prise par le fabricant est donc en grande partie perdue.

Par conséquent, si l'on veut tirer parti au maximum des propriétés toniques de l'Ovomaltine, on prendra bien garde à ne pas enfreindre cet ordre formel : **Ne la cuisez jamais !** C'est si simple de la dissoudre dans du lait, du café ou du thé à température buvable. On ajoute du sucre à volonté, on remue et l'excellente boisson diététique, dispensatrice d'énergie, est prête à être dégustée.

L'**Ovo Sport** n'est autre chose que de l'Ovomaltine avec un dosage supplémentaire de lait et une adjonction de sucre. Croqué tel quel, ou dissout dans de l'eau chaude ou froide, suivant la saison, l'**Ovo Sport** apporte toujours à l'organisme, dans le délai le plus court, les éléments constructifs nécessaires, tout en constituant de précieuses réserves d'énergie.

Le **Choc Ovo**, enfin, est une croquette d'Ovomaltine, enrobée du chocolat le plus fin. L'Ovomaltine en est toutefois le composant principal, déjà du point de vue du poids, ce qui lui confère une valeur nutritive considérable. Du fait de l'enrobage de chocolat, la croquette ne peut être dissoute dans l'eau, mais le **Choc Ovo**, qui est une friandise délicieuse, appréciée des enfants comme des adultes, est spécialement pratique lorsque, au travail ou en excursion, on a besoin d'un petit appoint de forces, ou que l'on veut simplement calmer une fringale.

Dr A. WANDER S. A., Berne.

JUILLET

| | Signes du Zodiaque | Cours de la lune Lever Couche | Temps probable Durée des jours | <i>Mois du Précieux Sang</i> |
|---|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| M 1 Fête du Précieux sang | | 13.59 —— | Durée du jour | ..... |
| M 2 Visitation | | 15.13 0.15 | ..... | ..... |
| J 3 s. Irénée, év. m. | | 16.31 0.39 | 15 h. 51 | ..... |
| V 4 ste Berthe, v. | | 17.50 1.10 | froid | ..... |
| S 5 s. Antoine Mie Zacc. | | 19.04 1.50 | pluie | ..... |
| 28. Justice des scribes et des pharisiens. Matth. 5. | | | | |
| | | | Lever du soleil 4.42. Couche 20.27 | |
| D 6 5. s. Isaïe, proph. | | 20.06 2.47 | Durée du jour | ..... |
| L 7 s. Cyrille, év. | | 20.56 4.00 | ..... | ⊕ P. L. le 7, à 13 h. 33 |
| M 8 ste Elisabeth, ri. | | 21.32 5.24 | ..... | ..... |
| M 9 ste Véronique, ab. | | 21.58 6.53 | 15 h. 45 | ..... |
| J 10 ste Ruffine, v. m. | | 22.20 8.20 | ..... | ..... |
| V 11 s. Sigisbert, c. | | 22.38 9.44 | froid | ..... |
| S 12 s. Jean Gualbert | | 22.56 11.04 | beau | ..... |
| 29. Multiplication des pains. Marc 8. | | | | |
| | | | Lever du soleil 4.48. Couche 20.23 | |
| D 13 6. s. Anaclet, P. m. | | 23.15 12.22 | Durée du jour | ..... |
| L 14 s. Bonaventure, év. | | 23.37 13.38 | ..... | ⊕ D. Q. le 14, à 4 h. 42 |
| M 15 s. Henri, emp. | | — 14.53 | ..... | ..... |
| M 16 N.-D. du Mont-Carmel | | 0.01 16.05 | ..... | ..... |
| J 17 s. Alexis, c. | | 0.32 17.14 | 15 h. 35 | ..... |
| V 18 s. Camille Lellis | | 1.10 18.15 | ..... | ..... |
| S 19 s. Vincent de Paul | | 1.58 19.07 | chaud | ..... |
| 30. Les faux prophètes. Matth. 7. | | | | |
| | | | Lever du soleil 4.55. Couche 20.17 | |
| D 20 7. s. Jérôme Em., c. | | 2.56 19.46 | Durée du jour | ..... |
| L 21 ste Praxède | | 3.58 20.18 | ..... | ⊕ N. L. le 22, à 0 h. 30 |
| M 22 ste Marie-Madeleine | | 5.06 20.42 | ..... | ..... |
| M 23 s. Apollinaire, év. m. | | 6.13 21.02 | 15 h. 22 | ..... |
| J 24 ste Christine, v. m. | | 7.20 21.18 | ..... | ..... |
| V 25 s. Jacques, ap. | | 8.26 21.33 | pluie | ..... |
| S 26 ste Anne | | 9.31 21.48 | ..... | ..... |
| 31. L'économie infidèle. Luc 16. | | | | |
| | | | Lever du soleil 5.03. Couche 20.09 | |
| D 27 8. s. Pantaléon, m. | | 10.37 22.03 | Durée du jour | ..... |
| L 28 s. Victor, P. M. | | 11.45 22.20 | ..... | ..... |
| M 29 ste Marthe, v. | | 12.57 22.41 | 15 h. 06 | ..... |
| M 30 s. Abdon, m. | | 14.11 23.07 | beau | ⊕ P. Q. le 30, à 2 h. 51 |
| J 31 s. Ignace de Loyola, c. | | 15.27 23.41 | très chaud | ..... |

FOIRES DE JUILLET

Aarau 16 ; Aarberg 9 M. B. Ch., 30 M. pB. ; Anet 23 pB. ; Appenzell 2, 16 et 30 B. ; Aubonne 1 B. ; Baden 1 B. ; **Bellelay** 6 M. ; Bellinzona 9 et 23 B. ; Berthoud 10 ; **Bienna** 3 ; Bottmingen 4 P. ; Bremgarten 14 B. ; Brougg 8 B. ; Bulle 24 ; Büren 16 ; Carouge 7 ; La Chaux-de-Fonds 16 ; Davos 7 M. ; **Delémont** 22 ; Echallens 24 M. pB. ; Frauenfeld 7 et 21 B. ; Fribourg 7 M. B. Ch., 19 P. ; Frick 14 B. ; Granges 4 M. ; Herzogenbuch-

see 2 ; Le Landeron 21 ; Langenthal 15 ; Langnau 4 M. pB., 16 M. B. Ch. ; **Laufon** 1 ; Laupen 18 P. ; Lausanne 9 B. ; Lenzbourg 17 B. ; Liestal 2 B. ; Locarno 10 et 24 ; Le Locle 8 ; Lyss 28 ; Morat 2 ; Moudon 1 ; Nyon 3 ; Olten 7 ; Payerne 17 ; **Porrentruey** 21 ; Romont 15 ; **Saignelégier** 7 ; Schaffhouse 1 et 15 B. ; Siseach 23 ; Soleure 14 ; Stans 7. pB. ; Thoun 5, 12, 19 et 26 P. ; Uster 31 B. ; Vevey 22 M. ; Weinfelden 9 et 30 B. ; Winterthour 3 et 17 B. ; Yverdon 29 ; Zofingue 17.

« J'étais folle sûrement, car je l'ai cru quand il m'a promis le mariage. J'étais folle, mais je l'aimais sincèrement, monsieur.

« Je n'ai vu le fond de son cœur que le jour où je lui ai appris que j'attendais un enfant, qui était aussi son enfant.

» — Il ne faut pas l'avoir, dit-il. Je te donnerai l'adresse d'une clinique. Deux jours d'absence et il n'y paraîtra rien.

« Je ne pus y croire tout de suite, mais je dus bien, les semaines suivantes, me rendre à l'évidence : il n'avait jamais songé à m'épouser, il avait joué de moi et pour cacher notre faute, il n'aurait pas hésité à organiser le meurtre de l'enfant.

« Révoltée, je lui dis fermement que je garderais l'enfant et j'allais raconter les faits à son père. Il s'indigna, non contre son fils, mais contre moi. Et il me congédia.

« Je pus trouver à m'employer dans un café jusqu'au jour où mon état me l'interdit. Après ça, je vécus sur mes dernières économies. Un soir, on me renvoya de l'hôtel et je me retrouvai sur le trottoir, sans ressources et désemparée, seule ; seule avec l'enfant que j'allais avoir.

« J'errai dans la ville pendant deux jours et, à bout de courage, à bout de résistance physique, j'échouai dans une gare. Tout se bousculait dans mon crâne et je ne sais ce qui m'a retenue de... J'avais lu *Anna Karénine*... Mais je perdis soudain connaissance et des gens me transportèrent à l'infirmérie.

« Lorsque j'eus pris un peu de repos, je racontai mon histoire à l'assistante qui me donnait des soins.

» — Il faut reprendre courage, me dit-

Boissec, dans une rentrée tardive, tâtonna laborieusement autour de la porte de la maison.

Sa femme entend le bruit et lui crie :

— Je vais te lancer la clef de maison.

— Jette-moi plutôt le trou de la serrure ! bégaié Boissec.

*

Extrait de la lettre d'une jeune mariée à sa meilleure amie :

« ... voilà déjà un mois que nous sommes mariés et il continue à faire la vaisselle. Je suis sûre que notre ménage sera heureux ! »

elle. Je vais m'occuper de vous.

« Le soir même, j'étais accueillie au *Refuge*. C'est là que j'eus mon enfant, quelques jours plus tard.

« Après, je connus encore des mois difficiles. Mon enfant, ce bébé que je pouvais serrer dans mes bras chaque soir, une fois ma dure journée finie, devint toute ma raison de vivre et de lutter. Je m'étais faite à l'idée que je l'élèverais toute seule, malgré tout, et mon unique sujet d'inquiétude, quand je pensais à son avenir, était que cette petite mention le suivrait toujours plus tard : né de père inconnu.

« Jamais je n'avais désespéré de la vie, ni même des hommes. J'avais reconnu mon erreur, ma faute, et je faisais un effort pour garder la joie au cœur.

« La vie m'a prouvé que j'avais raison. J'avais été victime d'un homme sans scrupule. Je fus réconfortée, sauvée par un homme généreux. Quand je fus mariée, je connus alors le bonheur.

« Après cela, tout fut sans histoire. Mon mari est un musicien, qui dirige un grand orchestre. Il m'aime et, parce qu'il m'aime, il a aimé mon fils comme le sien. Il a su discerner en ce petit homme un don extraordinaire, qu'il a cultivé. Aujourd'hui mon fils entre dans la gloire. Celui qui l'a adopté en est très fier mais avant qu'il fut célèbre, il lui avait déjà donné son nom. »

D'une main un peu tremblante, elle épougea la sueur qui perlait à sa tempe, et elle dit :

— Monsieur, vous qui êtes écouté, dites à toutes celles qui ont commis la même faute que moi combien elles auraient tort de désespérer de la vie.

« Notre défaillance fut une impruden-

Les chaleurs augmentent
Vos pieds vous font souffrir de plus en plus.

« CORUNIC »

vous débarrassera entièrement et sans douleur du cor le plus tenace.

Le flacon Fr. 1.50

En vente à la

Pharmacie Dr L. CUTTAT, Biel et
Pharmacie P. CUTTAT, Porrentruy

AOUT

| | Sigles du Zodiaque | Cours de la lune Lever Couche | Temps probable Durée des jours | Mois du Saint Cœur de Marie |
|--|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| V 1 Fête Nationale | | 16.42 — | | |
| S 2 Portioncule. s. Alphonse | | 17.49 0.28 | | |
| 32. Jésus pleure sur Jérusalem. Luc 19. | | | | |
| D 3 9. Invention S. Etienne | | 18.44 1.32 | | |
| L 4 s. Dominique | | 19.25 2.52 | Durée du jour | |
| M 5 N.-D. des Neiges | | 19.57 4.18 | | ¶ P. L. le 5, à 20 h. 40 |
| M 6 La Transfiguration | | 20.20 5.48 | 14 h. 49 | |
| J 7 s. Albert, c. | | 20.42 7.15 | | |
| V 8 s. Sévère, pr. m. | | 21.01 8.39 | beau | |
| S 9 s. Jean-Marie Vianney, c. | | 21.19 10.01 | | |
| 33. Le pharisien et le publicain. Luc 18. | | | | |
| D 10 10. s. Laurent, m. | | 21.41 11.21 | | |
| L 11 ste Suzanne, m. | | 22.05 12.39 | Durée du jour | |
| M 12 ste Claire, v. | | 22.34 13.54 | | ¶ D. Q. le 12, à 14 h. 27 |
| M 13 s. Hippolyte, m. | | 23.10 15.05 | 14 h. 30 | |
| J 14 Jeûne. s. Eusème, c. | | 23.54 16.10 | | |
| V 15 Assomption. s. Tarcis | | — 17.05 | pluie | |
| S 16 s. Joachim, c. | | 0.49 17.48 | | |
| 34. Jésus guérit un sourd-muet. Marc 7. | | | | |
| D 17 11. Bse Emilie, v. | | 1.50 18.22 | | |
| L 18 ste Hélène, imp. | | 2.56 18.47 | Durée du jour | |
| M 19 s. Louis, év. | | 4.04 19.08 | | |
| M 20 s. Bernard, a. d. | | 5.11 19.26 | 14 h. 09 | ¶ N. L. le 20, à 16 h. 20 |
| J 21 ste Jeanne Chantal, v. | | 6.17 19.41 | | |
| V 22 Cœur Immac. de Marie | | 7.22 19.56 | pluvieux | |
| S 23 s. Philippe, c. | | 8.28 20.10 | | |
| 35. Parabole du Samaritain. Luc 10. | | | | |
| D 24 12. s. Barthélémy, ap. | | 9.35 20.26 | | |
| L 25 s. Louis, r. | | 10.45 20.45 | Durée du jour | |
| M 26 s. Gébhard, év. | | 11.57 21.09 | | |
| M 27 s. Joseph Cal., c. | | 13.12 21.39 | 13 h. 46 | |
| J 28 s. Augustin, év. d. | | 14.25 22.20 | très chaud | ¶ P. Q. le 28, à 13 h. 03 |
| V 29 Déc. s. Jean-Baptiste | | 15.33 23.14 | orage | |
| S 30 ste Rose, v. | | 16.33 — | | |
| 36. Jésus guérit dix lépreux. Luc 17. | | | | |
| D 31 13. s. Raymond, conf. | | 17.19 0.25 | | |

FOIRES D'AOUT

Aarau 20 ; Aarberg 13 M. B., 27 M. pB.
 Ch. poul. ; Anet 20 ; Appenzell 13 et 27 B.;
 Aubonne 5 B. ; Bassecourt 26 ; Bellinzona
 13 et 27 B. ; Biel 7 ; Les Bois 25 ; Brem-
 garten 18 ; Brougg 12 ; Bulle 28 ; Büren 20
 pB. ; Carouge 4 ; La Chaux-de-Fonds 20 ;
 Delémont 19 ; Dornach 2 au 4 M. ; Echallens
 28 M. pB. ; Frauenfeld 4 et 18 B. ; Fribourg
 4 M. B. Ch., 16 P. ; Frick 11 ; Granges 8 M. ;
 Le Landeron 18 ; Langenthal 19 ; Langnau 1
 M. pB. ; Laufon 5 ; Laupen 22 P. ; Lausanne

13 pB. ; Lenzbourg 28 B. ; Liestal 13 ; Lo-
 carno 7 et 21 ; Le Locle 12 ; Lyss 25 ; Morat
 6 ; Moudon 5 ; Moutier 14 ; Noirmont 4 ;
 Nyon 7 B. ; Olten 4 M. B., 10 et 11 M. ;
 Payerne 16, 17 et 18 ; Porrentruy 18 ; Ro-
 mont 10, 11 et 12 ; Saignelégier 9 et 10
 M.-C., 11 M. B. ; Schaffhouse 5 et 19 B.,
 26 M. B., 27 M. ; Schwarzenbourg 21 ; Sis-
 sach 27 B. ; Soleure 11 ; Stans 4 pB. ; Thoune
 2, 9, et 16 P. ; 27 M. B. ; Tramelan-dessus 12;
 Uster 28 B. ; Weinfelden 13 et 27 B. ; Willi-
 sau 28 M. P. ; Winterthour 7 et 21 B. ; Woh-
 len 25 B. ; Yverdon 26 ; Zofingue 14.

ce et une faute. Mais les hommes qui nous ont abandonnées furent aussi coupables que nous-mêmes. Plus coupables même, car par sa force et son indépendance, l'homme assume une plus grande responsabilité ; plus coupable aussi parce qu'il ne supporte pas les conséquences de son acte. La société aussi porte en partie le poids de la responsabilité, car elle permet trop d'injustices dans les situations, les éducations et les affections.

« Mais justement, c'est en assumant tous les risques et toutes les conséquences que nous trouvons la possibilité de nous racheter. Accepter d'avoir l'enfant, accepter d'être montré du doigt, accepter d'éloigner de nous des fiancés possibles, c'est un sacrifice qui compte. Celles qui en sont capables ont droit à l'estime de tous. Elles ont droit à rencontrer l'homme qui effacera leur faute par amour. »

Je lui dis simplement :

— On se montre du doigt les filles-mères, mais, madame, beaucoup d'hommes et de femmes devraient avoir le front marqué par la honte. Car tuer la vie ou refuser de donner la vie quand on en a le devoir est une pire faute que de donner la vie sans en avoir le droit.

Sylvain Roche.

— D'après les statistiques officielles, sur mille individus, il y a au moins un aliéné...

— Et, de nos jours, les 999 autres jouent, chantent ou fredonnent les airs que ce fou a composés.

LE BIEN DE FAMILLE

Conte
du
terroir

Du train marchant au ralenti, avec quel bonheur Albert Faragnes avait retrouvé le riant décor de son pays natal, revêtu de sa robe printanière !

L'arrêt dans la petite gare. Le gai village dont il avait gardé si bien l'image dans son cœur qui battait soudainement à se rompre. Là-bas, la ferme de ses parents, — la chère vieille demeure des jours heureux de son enfance.

La décision avait été pénible. Il s'y était pourtant résolu. Alors qu'il avait quitté tout jeune homme, quelques années plus tôt, la maison paternelle pour aller gagner — facilement croyait-il — son pain à la ville et peut-être devenir un « monsieur », rentrer chez les siens misérable et sans un sou en poche coûtait à son orgueil. Mais quoi ? cela valait mieux que de demeurer plus longtemps sans travail, dans une agglomération, ou d'essayer de retourner aux travaux des champs n'importe où, comme ouvrier agricole, quand ses bras pourraient utilement s'employer, dans des conditions beaucoup plus agréables, malgré tout, sur les terres de son père. Là, il mangierait à sa faim. Et il avait si souvent souffert secrètement, au milieu des étrangers, d'être privé de la chaude atmosphère familiale, qu'il n'était pas fâché d'en jouir à nouveau, passée les reproches inévitables qui l'accueilleraient à son retour. Et d'autant plus que s'ouvrait cette période des fêtes de Pâques, du renouveau de la nature et des cœurs sim-

MARCHÉ - CONCOURS NATIONAL — DE CHEVAUX — SAIGNE LÉGIER



9 et 10 août 1952

CORTÈGE - COURSES CAMPAGNARDES
CIVILES ET MILITAIRES

SEPTEMBRE

| | Sigles du Zodiaque | Cours de la lune Lever Coucher | Temps probable Durée des jours | Mois des Saints-Anges |
|---------------------------|-----------------------------------|--|--|----------------------------------|
| L 1 ste Vérène, v. | | 17.54 1.46 | | |
| M 2 s. Etienne, r. | | 18.21 3.13 | Durée du jour | |
| M 3 s. Pélage, m. | | 18.43 4.41 | | |
| J 4 ste Rosalie, v. | | 19.02 6.07 | 13 h. 24 | ⊕ P. L. le 4, à 4 h. 19 |
| V 5 s. Laurent, év. | | 19.22 7.31 | | |
| S 6 s. Bertrand de G., c. | | 19.42 8.54 | beau | |

37. Nul ne peut servir deux maîtres. Matth. 6.

Lever du soleil 5.57. Couche 18.58

| | | | | |
|--------------------------|--|-------------|---------------|--------------------------|
| D 7 14. s. Cloud, pr. | | 20.06 10.15 | Durée du jour | |
| L 8 Nativité de N.-D. | | 20.34 11.36 | | |
| M 9 ste Cunégonde | | 21.07 12.51 | | |
| M 10 s. Nicolas Tolentin | | 21.49 13.59 | 13 h. 01 | |
| J 11 s. Hyacinthe | | 22.41 14.59 | clair | ⊖ D. Q. le 11, à 3 h. 36 |
| V 12 s. Nom de Marie | | 23.41 15.46 | | |
| S 13 s. Materne, év. | | — 16.23 | pluie | |

38. Résurrection du fils de la veuve de Naïm. Luc 7. Lever du soleil 6.06. Couche 18.44

| | | | | |
|--------------------------------|--|------------|---------------|--------------------------|
| D 14 15. Exaltation Ste-Croix | | 0.46 16.51 | Durée du jour | |
| L 15 N.-D. des Sept Douleurs | | 1.54 17.14 | | |
| M 16 ss. Corneille et Cyprien | | 3.01 17.32 | | |
| M 17 Q.-T. Stig. S. François | | 4.07 17.48 | 12 h. 38 | |
| J 18 s. Jean de Cupertino | | 5.13 18.03 | | |
| V 19 Q.-T. s. Janvier et comp. | | 6.19 18.19 | pluie | ⊕ N. L. le 19, à 8 h. 22 |
| S 20 Q.-T. s. Eustache, m. | | 7.26 18.33 | | |

39. Jésus guérit un hydroïque. Luc 14.

Lever du soleil 6.15. Couche 18.30

| | | | | |
|----------------------------------|--|-------------|---------------|---------------------------|
| D 21 16. Jeûne Fédéral. s. Math. | | 8.35 18.52 | Durée du jour | |
| L 22 s. Maurice et comp. | | 9.47 19.15 | | |
| M 23 s. Lin, P. m. | | 11.01 19.43 | | |
| M 24 N.-D. de la Merci | | 12.13 20.19 | 12 h. 15 | |
| J 25 s. Nicolas de Flue | | 13.24 21.08 | | |
| V 26 Déd. Cath. de Soleure | | 14.24 22.11 | chaud | ⊖ P. Q. le 26, à 21 h. 31 |
| S 27 ss. Côme et Damien | | 15.13 23.26 | | |

40. Le plus grand des commandements. Matth. 22.

Lever du soleil 6.24. Couche 18.16

| | | | | |
|------------------------------|--|------------|---------------|--|
| D 28 17. s. Venceslas, m. | | 15.51 — | Durée du jour | |
| L 29 s. Michel, arch. | | 16.21 0.48 | | |
| M 30 ss. Ours et Victor, mm. | | 16.44 2.13 | | |

FOIRES DE SEPTEMBRE

Aarau 17 B. ; Aarberg 10 M. B. Ch., 24 M. pB. ; Aigle 27 M. B. poul. ; Albeuve 22 B. ; Andermatt 15 et 29 B. ; Anet 17 pB. ; Appenzell 10 et 24 B., 28 et 29 M. B. ; Arth 25 ; Baden 2 B. ; Bellinzona 10 M. B., 24 B.; Berne déb. sept. taureaux ; Beromünster 30; Berthoud 4 ; Biel 11 ; Bremgarten 8 B. ; Les Breuleux 29 ; La Brévine 5, 17 M. ; Brienz 29 B. ; Brigue 18 ; Brougg 9 B. ; Bulle 22 et 23 M. B., 25 M. pB. ; Bümpiz 8 ; Büren

17 ; Carouge 1, 18 ; Chaindon 1 M. B. grCh.; La Chaux-de-Fonds 17 ; Coire 13 B. ; Corégémont 8 ; Courtelary 24 ; Davos 11 B. ; Delémont 16 ; Echallens 25 M. pB. ; Einsiedeln 1 M. B. Ch., 23 m.-c. b., moutons ; Frauenfeld 1, 15 B. ; Fribourg 1 M. B. Ch., 13 P. ; Frick 8 B. ; Frutigen 8 B., 9 M. B., 25 B., 26 M. B. ; Giubiasco 1 B., 15 M. B. ; Goldau 15 B. ; Granges 5 M. ; Grellingue 18 ; Guin 22 M. P. ; Herzogenbuchsee 17 ; Interlaken 26 ; Le Landeron 15 ; Landquart 20 ;

ples, où les meilleures joies sont justement celles que l'on trouve au sein de la famille assemblée. Puis, il faut bien le dire, il avait acquis la certitude d'avoir commis une erreur en partant de chez lui. Nulle part, il ne se ferait une situation équivalente à celle que représentait l'exploitation agricole du père, qui lui avait toujours dit qu'il réglerait ses affaires à l'avance de telle manière qu'elle lui revint en totalité, sa jeune sœur devant être dédommagée autrement. C'était l'occasion de réparer sa faute, d'arranger les choses, dût son amour-propre en beaucoup souffrir.

Lorsqu'il avait quitté le village, le fermier, après s'être fâché tout d'abord et avoir essayé de l'en dissuader en le prenant par les sentiments, lui avait dit :

— Eh bien, va ! Tu fais une sottise. Quand tu t'en seras rendu compte, s'il n'est pas trop tard, tu sauras qu'il y a toujours ici un morceau de pain pour toi et du travail pour tes bras.

Il avait écrit avec des formes et des circonlocutions pour annoncer son retour. Le bonhomme lui avait laconiquement répondu : « Tu peux venir ».

* * *

A quelques pas de la ferme dont les fortes exhalaisons, parmi le piaillerement des poules, lui faisaient monter à la tête comme une rude bouffée de jeunesse, le jeune homme s'arrêta, plus ému encore.

Certes, quelle sottise d'avoir voulu quitter la ferme pour courir après la fortune ! Le bien de famille ne serait-il un jour pour lui la plus sûre fortune. Au loin, en quelques années, il n'avait connu qu'amertume, déceptions et souffrance. Aujourd'hui, le passé doux à son cœur et l'avenir de nouveau chargé d'aima-

bles promesses l'accueillaient ici. Et lorsque sa vieille mère, qui ne savait pas au juste à quel moment il arriverait, parut sur le seuil, un bon sourire grave et tendre illuminant son visage déjà ridé, il se précipita dans ses bras comme un enfant, l'enfant prodigue, et n'eut qu'un cri qui résument tous les sentiments obscurs et profonds qui l'agitaient, car si le père représente la sécurité ordonnée de la famille, la mère, dans la maison, c'est tout, c'est le foyer, ses peines et ses joies, et tout ce qui l'entoure, c'est le pôle de la vie de tous les jours, c'est hier et c'est demain dans la tendresse assurée :

— Maman !

* * *

La réception que lui fit le maître du logis emplit Albert de confusion par sa simplicité. A peine si le jeune homme pouvait discerner un soupçon d'ironie dans le sourire de ses yeux gris, sous les sourcils broussailleux. Avec l'autorité tranquille qui lui était habituelle, Faragnes parla du village, des récoltes. Tout cela comme si Albert revenait après une brève absence. Il ne lui posa aucune question. Il était évident qu'il ne désirait rien savoir de ce qu'avait pu être son existence loin des siens et l'arrêterait même dès les premiers mots si l'envie venait à son fils d'en parler. D'un coup, il avait établi une sorte de pont allant du départ de son enfant à son retour, un pont sur quelque chose qui, pour lui, ne méritait pas qu'on y revint, — à vrai dire un pont sur le vide...

— Et Jeanne ? interrogea Albert.

— Ta sœur est sortie. Elle ne tardera pas à rentrer.

On ne lui en dit pas plus. Il ne ques-

(Foires suite)

Langenthal 16 ; Langnau 5 M. p.B., 17 M. B. Ch., 26 au 28 chèv. mout. ; **Laufon** 2 ; Laupen 17 ; Lausanne 10 B., 13 au 28 Comptoir; Lenk 1 B. ; Lenzbourg 25 ; Liestal 10 B. ; Locarno 4 et 18 ; Le Locle 9 B. ; Lugano 1 ; Lyss 22 ; **Malleray** 29 ; Meiringen 24 ; **Montfaucon** 8 M. B. grCh. ; Monthey 10 ; Morat 3 ; Morges 17 ; Moudon 2 ; **Moutier** 4 ; Nyon 4 B. ; Olten 1 ; Payerne 18 ; **Porrentruy** 15 ; Rapperswil 17 et 18 ; Romont 9 M. B. grCh. poul. ; **Saignelégier** 2 ; St-Blaise 8 ; **St-Imier** 19 B. ; Ste-Croix 17 ; Sargans 27 ; Sarnen 30 B. ; Schaffhouse 2 et 16 B. ; Schwarzenbourg 18 ; Schwyz 2 et 20 B. ; 22 m.-c. b. ; Sissach 24 B. ; Soleure 8 :

Speicher 28 M. 29 ; Splügen 4 B. ; Stans 1 pB. ; Steckborn 8 B. ; Sursee 15 ; **Tavannes** 18 ; Thoune 6 et 13 P., 24 M. B. ; **Tramelan-dessus** 17 ; Uster 25 B. ; Les Verrières 16 ; Viège 15 ; Weinfelden 10 et 24 B. ; Willisau 18 M. B. ; Winterthour 4 et 18 B. ; Yverdon 30 ; Zofingue 11 ; Zoug 10 et 11 taureaux ; Zweisimmen 2.

Quelle différence y a-t-il entre un aviateur et un trafiquant du marché noir ?

L'aviateur vole en monoplan ou en biplan. Le trafiquant, en triplant ou en quadruplant.

OCTOBRE

| | Signes du Zodiaque | Cours de la lune | | Temps probable | <i>Mois du St-Rosaire</i> |
|---|--------------------------|---------------------|---------|-------------------------------------|-------------------------------|
| | | Lever | Coucher | | |
| M 1 s. Germain, év. | | 17.05 | 3.38 | Durée du jour | ..... |
| J 2 ss. Anges Gardiens | | 17.27 | 5.00 | 11 h. 52 | ⌚ P. L. le 3, à 13 h. 15 |
| V 3 ste Thérèse de l'E.-Jésus | | 17.44 | 6.23 | pluie | ..... |
| S 4 s. François d'Assise, c. | | 18.07 | 7.46 |  | ..... |
| 41. Jésus guérit le paralytique. Matth. 9. | | | | | |
| | | | | Lever du soleil 6.34. Coucher 18.02 | |
| D 5 18. Fête du S. Rosaire | | 18.32 | 9.07 |  | ..... |
| L 6 s. Bruno, c. | | 19.03 | 10.28 | Durée du jour | ..... |
| M 7 s. Serge | | 19.43 | 11.41 | 11 h. 28 | ..... |
| M 8 ste Brigitte, v. v. | | 20.32 | 12.46 | pluie | ⌚ D. Q. le 10, à 20 h. 33 |
| J 9 s. Denis, m. | | 21.31 | 13.40 |  | ..... |
| V 10 s. François Borgia, c. | | 22.34 | 14.21 |  | ..... |
| S 11 Maternité de Marie | | 23.41 | 14.53 |  | ..... |
| 42. Parabole du festin nuptial. Matth. 22. | | | | | |
| | | | | Lever du soleil 6.43. Coucher 17.49 | |
| D 12 19. s. Pantale, év. m. | | — — | 15.17 |  | ..... |
| L 13 s. Edouard, Roi, c. | | 0.49 | 15.37 | Durée du jour | ..... |
| M 14 s. Calixte, P. m. | | 1.56 | 15.54 | 11 h. 06 | ..... |
| M 15 ste Thérèse, v. | | 3.01 | 16.10 | pluie | ⌚ N. L. le 18, à 23 h. 42 |
| J 16 s. Gall, a. | | 4.07 | 16.25 |  | ..... |
| V 17 ste Marg.-M. Alacoque | | 5.14 | 16.41 |  | ..... |
| S 18 s. Luc, évang. | | 6.23 | 16.59 |  | ..... |
| 43. Le fils de l'officier de Capharnaüm. Jean 4. | | | | | |
| | | | | Lever du soleil 6.53. Coucher 17.36 | |
| D 19 20. s. Pierre d'Alcantara | | 7.35 | 17.21 |  | ..... |
| L 20 s. Jean de Kenty, c. | | 8.49 | 17.47 | Durée du jour | ..... |
| M 21 ste Ursule, v. m. | | 10.03 | 18.20 | 10 h. 43 | ..... |
| M 22 s. Vendelin, abbé | | 11.14 | 19.06 | vent | ..... |
| J 23 s. Pierre Pascase, év. | | 12.19 | 20.04 |  | ..... |
| V 24 s. Raphaël, arch. | | 13.11 | 21.16 |  | ..... |
| S 25 s. Chrysanthé, m. | | 13.51 | 22.35 |  | ..... |
| 44. Les deux débiteurs. Matth. 8. | | | | | |
| | | | | Lever du soleil 7.04. Coucher 17.24 | |
| D 26 21. Fête du Christ-Roi | | 14.23 | 23.57 | | ⌚ P. Q. le 26, à 5 h. 04 |
| L 27 s. Frumence, év. | | 14.47 | — — | Durée du jour | ..... |
| M 28 ss. Simon et Jude | | 15.07 | 1.18 | 10 h. 20 | ..... |
| M 29 s. Narcisse, év. | | 15.27 | 2.38 | beau | ..... |
| J 30 ste Zénobie | | 15.46 | 3.59 | chaud | ..... |
| V 31 Jeûne. s. Wolfgang, év. | | 16.07 | 5.19 |  | ..... |

FOIRES D'OCTOBRE

Aarau 15 ; Aarberg 8 M. B. Ch., 29 M. pB.; Adelboden 2 M. pB. ; Aigle 11 et 25 ; Ai-rolo 20 ; Altdorf 8 B., 9 M. ; Anet 22 ; Ap-penzell 8 et 22 B. ; Arth 20 ; Bâle 25 au 9 nov. gr. foire ; Bellinzone 8 et 22 B. ; Bero-münster 27 ; Berthoud 4 et 5 mout., 9 M. B.; Bienne 9 ; Boltingen 28 ; Bremgarten 13 B.; Brigue 2, 16 et 23 ; Brougg 14 B. ; Bulle 15 et 16 M. B. ; Büren 15 ; Carouge 6 ; La Chaux-de-Fonds 15 ; Coire 2 et 3, 11 et 29

B. ; Couvet 6 B. ; Davos 13 ; Delémont 21 ; Diesse 27 ; Echallens 23 M. pB. ; Einsiedeln 6 ; La Ferrière 1 ; Fraubrunnen 6 ; Frauenfeld 6 et 20 B. ; Fribourg 6 M. B. Ch., 18 P.; Frick 13 B. ; Frutigen 27 B., 28 M. B. ; Gel-terkinden 29 ; Granges 3 M. ; Grindelwald 6 M. B., 30 B. ; Herisau 5 et 7 M. for., 6 M. B. for. ; Interlaken 8 et 31 ; Lajoux 13 ; Le Landeron 20 ; Landquart 16 ; Langenthal 21; Langnau 3 M. pB. ; Laufon 7 ; Laupen 17 P.; Lausanne 8 B. ; Lenk 4 M. pB. 6 et 28 B.;

tionna pas davantage. Il serait tout de même content d'embrasser sa cadette.

— Veux-tu voir le jardin ?

— Bien sûr.

Ils y étaient encore, à regarder les plantations, quand la voiture arriva conduite par un jeune paysan qu'Albert ne connaissait pas. Ils vinrent au devant et Jeanne sauta au cou de son frère. En présentant son compagnon à Albert, le père dit avec simplicité :

— Ton beau-frère !

— Comment ! Jeanne est mariée ?

Il allait ajouter : « Et vous ne me l'aviez pas annoncé ! » Mais il se rappela qu'il était seul fautif et rougit.

— Elle était en âge d'être mariée, je pense ! coupa d'ailleurs Faragnes. Et Philippe est un brave gars qui sait la rendre heureuse et un travailleur de la terre, comme moi.

Il n'avait pas dit : « Comme nous ». Et pour Albert, cela ajoutait au choc pénible causé par la nouvelle que Jeanne était mariée. Puis, sans se l'expliquer tout de suite, dans sa surprise, il sentait bien, au fond, que ce mariage était une mauvaise chose en ce qui le concernait. C'était d'instinct que cela lui avait produit cet effet. Il n'eut pas besoin d'y réfléchir longtemps pour définir en quoi cela pouvait lui faire tort. Philippe agissait comme quelqu'un qui a ses habitudes dans la maison, déchargeait la voiture et la remisait. Il avait déjà remplacé dans la maison le fils absent. Pouvait-il être encore question que l'exploitation paternelle revint à Albert sans partage ? Du premier coup d'œil, il jugeait bien que non. Sentant le sol se dérober sous ses pas, il voulait cependant se raccrocher à un espoir et demanda en s'effor-

cant d'être naturel, mais la voix blanche :

— Et... ils restent ici ?

Le père éclata de rire :

— Dame ! tu ne voudrais pas qu'ils s'en aillent parce que tu arrives !

— Bien sûr ! bredouilla Albert.

Décidément, il ferait mieux de s'abstenir de toute question, et de se contenter du peu qu'on semblait disposé à lui apprendre. La première qu'il se décidait à poser était malheureuse. Philippe revenait d'ailleurs vers eux, et, tout franc, tout rond, s'exclama :

— Ah ! maintenant, on va pouvoir faire connaissance !

Il avait tout l'air de vouloir être un beau-frère agréable, un bon camarade. Il n'en allait pas moins qu'à peine arrivé Albert entrevoit ses tranquilles certitudes d'avenir complètement bouleversées et s'en trouvait désemparé. En répondant tant bien que mal à la conversation de son beau-frère, il jetait à la dérobée, sur ce domaine, un regard circulaire où il y avait déjà le douloureux regret, non seulement d'une chose espérée qui échappe, mais d'une chose aimée qu'on perd...

* * *

La semaine de Pâques avait passé. La mère était heureuse, mais, comme à l'accoutumée, ne parlait guère. La sœur, rayonnante de bonheur, si elle avait témoigné tout de suite de l'affection à son ainé, pensait moins à bavarder avec lui qu'à boire les paroles de son mari. Le père se montrait jovial, avec l'attitude qu'il aurait eue si Albert était toujours resté là, se renfermant, l'air dur, lorsque le jeune homme s'oubliait à laisser voir

(Foires suite)

Lenzbourg 30 B. ; Liestal 22 ; Locarno 2, 16 et 30 ; Le Locle 14 ; Lucerne 4 au 19 ; Lyss 27 ; Meiringen 9 et 28 B., 10 et 29 M. pB. ; Montreux 25 M. ; Morat 1 ; Moudon 7 ; Moutier 2 ; Muri 6 B. ; Nods 13 B. ; Nyon 2 ; Olten 20 ; Payerne 16 ; Porrentruy 20 ; Romont 21 ; La Sagne 8 ; Saignelégier 6 ; St-Gall 9 au 19 M. for. ; St-Imier 17 M. ; Ste-Croix 15 ; Sarnen 1 B., 21 B., 22 M. B. ; Schaffhouse 7 et 21 B. ; Schwarzenbourg 23 ; Schwyz 13 M. B., 20 taur. ; Sierre 13 et 27 ; Sion 4, 11, 18 et 21 ; Soleure M. B. Ch. 13 ; Spiez 13 ; Stans 6 pB. ; Thoune 15 M. B., 4 et 25 P. ; Tramelan-dessus 15 ; Uster 30 B. ; Vallorbe 18 M. ; Vevey 21 M. ; Wangen 17 ;

Weinfelden 8 et 29 B. ; Winterthour 2 et 16 B. ; Wohlen 20 ; Yverdon 28 ; Zofingue 9 ; Zoug 5 et 6 M. for. ; Zweisimmen 7 et 29 B., 8 et 30 M. pB.

— Pourquoi faire ? demandait un jour la jeune Laure intriguée à sa maman qui, devant son miroir, appliquait une couche de crème sur son visage.

— Pour me rendre jolie, répond la mère appliquée.

Après quelques minutes d'examen attentif, la petite soupira navrée :

— Cela n'a pas marché, n'est-ce pas ?

NOVEMBRE

| | Signes du Zodiaque | Cours de la lune | Temps probable | <i>Mois des Ames du Purgatoire</i> |
|--|--------------------------|---------------------|------------------------------------|--|
| | | Lever Coucher | Durée des jours | |
| S 1 La TOUSSAINT | | 16.31 6.39 |  | ..... |
| 45. Le denier de César. Matth. 22. | | | Lever du soleil 7.14. Couche 17.13 | |
| D 2 22. Octave de la Toussaint | | 17.00 8.00 | | |
| L 3 Comm. des Trépassés | | 17.36 9.17 | Durée du jour | ⊕ P. L. le 2, à 0 h. 10 |
| M 4 s. Charles Borromée | | 18.22 10.27 |  | ..... |
| M 5 Saintes Reliques | | 19.18 11.27 | 9 h. 59 | ..... |
| J 6 s. Protais, év. | | 20.20 12.15 |  | ..... |
| V 7 s. Ernest, a. | | 21.27 12.51 | beau clair | ..... |
| S 8 s. Godefroi, év. | | 22.35 13.18 |  | ..... |
| 46. Résurrection de la fille de Jaïre. Matth. 9. | | | Lever du soleil 7.24. Couche 17.03 | |
| D 9 23. s. Théodore, m. | | 23.42 13.40 | | |
| L 10 s. André-Avelin, c. | | — 13.59 | Durée du jour | ⊖ D. Q. le 9, à 16 h. 43 |
| M 11 s. Martin, év. | | 0.47 14.15 |  | ..... |
| M 12 s. Christian, m. | | 1.53 14.30 |  | ..... |
| J 13 s. Didace, c. | | 2.59 14.45 | 9 h. 39 | ..... |
| V 14 s. Imier | | 4.06 15.02 |  | ..... |
| S 15 ste Gertrude, v. | | 5.18 15.23 | couvert | ..... |
| 47. Le grain de sénevé. Matth. 13. | | | Lever du soleil 7.35. Couche 16.55 | |
| D 16 24. s. Othmar, a. | | 6.31 15.47 | | |
| L 17 s. Grégoire Th., év. | | 7.47 16.19 | Durée du jour | ⊕ N. L. le 17, à 13 h. 56 |
| M 18 s. Odon, a. | | 9.01 17.01 |  | ..... |
| M 19 ste Elisabeth, vv. | | 10.09 17.57 | 9 h. 20 | ..... |
| J 20 s. Félix de Valois, c. | | 11.07 19.06 |  | ..... |
| V 21 Présentation de N.-D. | | 11.51 20.24 | froid | ..... |
| S 22 ste Cécile, v. m. | | 12.26 21.46 | variable | ..... |
| 48. Le dernier avènement. Matth. 24. | | | Lever du soleil 7.44. Couche 16.48 | |
| D 23 25. s. Clément, P. m. | | 12.51 23.07 | | |
| L 24 s. Jean de la Croix | | 13.13 — | Durée du jour | ⊖ P. Q. le 24, à 12 h. 34 |
| M 25 ste Catherine, v., m. | | 13.32 0.27 |  | ..... |
| M 26 s. Sylvestre, ab. | | 13.51 1.45 |  | ..... |
| J 27 s. Colomban, a. | | 14.10 3.02 | 9 h. 04 | ..... |
| V 28 B. Elisabeth Bona, v. | | 14.33 4.21 |  | ..... |
| S 29 s. Saturnin, m. | | 14.59 5.39 | pluie | ..... |
| 49. Signes avant la fin du monde. Luc 21. | | | Lever du soleil 7.54. Couche 16.44 | |
| D 30 1er D. Avent. s. André | | 15.32 6.57 |  | ..... |

FOIRES DE NOVEMBRE

Aarau 19 ; Aarberg 12 M. B. Ch., 26 M. pB. ; Aeschi 3 B., 4 M. pB. ; Aigle 15 ; Airollo 7 ; Altdorf 5 B., 6 M. ; Anet 19 ; Appenzell 5 et 19 B. ; Aubonne 4 ; Baden 4 ; Balsthal 3 M. pB. ; Bâle 25 oct. 9 nov. ; Bellinzone 12 et 26 B. ; Berne 22 au 6 déc. gr. foire ; Beromünster 25 ; Berthoud 6 ; Bienne 13 ; Breitenbach 10 ; Bremgarten 3 ; Brienz 12 et 13 ; Brigue 20 ; Brougg 11 ; Bulle 13 ; Büren 19 ; Carouge 3 ; Chaïndon

10 ; La Chaux-de-Fonds 19 ; Coire 13 et 28 B. ; Couvet 10 ; Delémont 18 ; Echallens 27 M. pB. ; Einsiedeln 10 ; Frauenfeld 3 et 17 B., 30 for. ; Fribourg 3 M. B. Ch., 15 P. ; Frick 10 ; Frutigen 20 B., 21 M. B. ; Goldau 13 B. ; Gossau 24 ; Granges 7 M. ; Grellengue 20 ; Guin 17 M. P. ; Herzogenbuchsee 12 ; Interlaken 19 ; Le Landeron 17 ; Langenthal 18 ; Langnau 5 M. B. Ch., 7 M. pB. ; Laufon 4 ; Laupen 6 ; Lausanne 12 B. ; Lenzbourg 20 B. ; Liestal 5 B. ; Locarno 13 et 17 ; Le

qu'il ignorait quelque chose et voulait s'en informer. Autant lui signifier qu'il n'avait rien à demander, mais à se remettre par lui-même au niveau des événements. Les jeunes époux occupaient la chambre de Jeanne précédemment, plus grande et plus confortablement meublée que celle d'Albert. On avait festoyé au cours de cette semaine. On avait travaillé aussi, le fils de la maison plein de courage, ardent à la besogne. Mais forcément, son beau-frère était plus au courant que lui des travaux du père et aidait plus intelligemment celui-ci. Albert en souffrit davantage. Peu à peu, il s'était demandé s'il ne ferait pas mieux de s'en retourner. Cette idée finit par le hanter tout un jour. Le soir, il se coucha en y songeant. Il dormit mal, y réfléchissant entre temps. Au matin, sa décision était prise. Il aurait tout le temps d'en faire part.

Dans la salle commune, la famille était réunie pour boire un bol de lait. Jeanne dit soudain, dans un soupir :

— Et voilà notre dernière journée ici ! Mais maintenant, la maison ne sera plus jamais vide, ajouta-t-elle avec un bon regard vers Albert.

— Comment ! vous partez ? s'exclama celui-ci stupéfait.

Ce fut le père qui répondit, avec un sourire où perçait une pointe de malice :

— C'est déjà assez gentil de leur part d'être venus passer les fêtes de Pâques avec nous ; tu ne veux tout de même pas que Philippe reste toujours ici quand son vieux père, qui n'est plus guère solide sur ses jambes, a tant besoin de lui ? C'est qu'il a un gros bien à exploiter, dans son village, du bien qui lui reviendra un jour, — comme le mien te revien-

dra plus tard, si toutefois tu es bien décidé à ne plus faire de bêtises, dit-il plus bas, d'un ton grave cette fois.

Ainsi, le jeune homme s'était mépris, l'absence de toute explication aidant, que ce fut voulu pour lui servir de petit châtiment et de bonne leçon ou que le hasard ait tout fait, — il ne le saurait jamais. Quoi qu'il en fût, aux paroles du père, Albert, qui, tout ému, voyait se rouvrir devant lui le clair avenir, baissa la tête et n'eut qu'un mot :

— Pardon !

Henri Cabaud.

Marius, le marseillais, arrivé en Australie, rencontre un de ses amis australien qui l'emmène faire une excursion aux chutes du Nigualaka.

— Tu vois, mon ami, toutes ces jolies chutes d'eau. C'est mon père qui les a faites.

— Si tu savais ce qu'a fait mon grand-père !

— Quoi ?

— Tu connais la Mer Morte sûrement ? Eh bien, c'est lui, qui l'a tuée !

Tout pour l'enfant

à la

**MAISON
MOINE**

PORRENTRUY
Demandez
le catalogue



(Foires suite)

Locle 11 ; Lyss 24 ; Meiringen 17 ; Monthey 12 ; Montreux 12 M. pB. ; Morat 5 ; Morges 12 ; Moudon 4 ; Moutier 6 ; Noirmont 3 ; Nyon 6 ; Olten 17 ; Payerne 20 ; Porrentruy 17 ; Romont 18 ; Saignelégier 4 ; St-Moritz 11 B. ; Sarnen 19 B., 20 M. B. ; Schaffhouse 4 et 18 B., 11 M. B., 12 M. ; Schwarzenbourg 20 ; Schwyz 17 ; Sierre 24 M. B. Ch., 25 M. ; Sion 8 et 15 ; Soleure 10 ; Stans 3 pB., 11 B., 12 M. B. ; Sursee 3 ; Thoune 12 M. B., 1, 22 et 29 P. ; Tramelan-dessus 11 ; Travers 3 M. ; Vevey 25 M. ; Viège 10 ; Winterthour 6 M. B. Ch., 20 B. ; Yverdon 25 ; Zofingue 13 ; Zweisimmen 18 B., 19 M. pB.

Voici l'automne

saison indiquée pour faire usage du

THÉ ST-LUC

dépuratif du sang, purgatif agréable et efficace

**GUERIT Eruptions, clous, dartres,
démangeaisons, mauvaise digestion
et troubles de l'âge critique**

Le paquet Fr. 1.50

**Pharmacie P. CUTTAT
PORRENTRUY**

DÉCEMBRE

| | Signes du Zodiaque | Cours de la lune Lever Coucher | Temps probable Durée des jours | <i>Mois de l'Immaculée Conception</i> |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---|
| L 1 s. Eloi, év. | | 16.12 8.09 | Durée du jour | ⊕ P. L. le 1, à 13 h. 41 |
| M 2 ste Bibiane, v. m. | | 17.04 9.13 |  | ..... |
| M 3 s. François-Xavier, c. | | 18.04 10.06 | 8 h. 50 | ..... |
| J 4 ste Barbe, v. | | 19.11 10.47 | couvert | ..... |
| V 5 s. Sabas, a. | | 20.19 11.19 | froid | ..... |
| S 6 s. Nicolas, év. | | 21.27 11.42 |  | ..... |

50. Jean-Baptiste fait interroger Jésus. Matth. 11.

Lever du soleil 8.02. Couche 16.41

| | | | | |
|------------------------------|--|-------------|---------------|--------------------------|
| D 7 2e D. Avent, s. Ambroise | | 22.33 12.02 | Durée du jour | ..... |
| L 8 Immaculée Conception | | 23.38 12.19 | | ⊕ D. Q. le 9, à 14 h. 22 |
| M 9 s. Euchaire, év. | | — 12.35 | 8 h. 39 | ..... |
| M 10 N.-D. de Lorette | | 0.43 12.49 |  | ..... |
| J 11 s. Damase | | 1.49 13.05 | neige | ..... |
| V 12 ste Odile, v. | | 2.57 13.24 | variable | ..... |
| S 13 ste Lucie, v. m. | | 4.09 13.47 |  | ..... |

51. Témoignage de saint Jean. Jean 1.

Lever du soleil 8.08. Couche 16.41

| | | | | |
|-------------------------------|--|-------------|---------------|--------------------------|
| D 14 3e D. Avent, s. Spiridon | | 5.23 14.15 | Durée du jour | ..... |
| L 15 s. Célien, m. | | 6.39 14.52 |  | ..... |
| M 16 s. Eusèbe | | 7.51 15.42 | 8 h. 33 | ⊕ N. L. le 17, à 3 h. 02 |
| M 17 Q.-T. ste Adélaïde, imp. | | 8.54 16.48 |  | ..... |
| J 18 s. Gatien, év. | | 9.46 18.05 | très froid | ..... |
| V 19 Q.-T. s. Némèse | | 10.24 19.29 | neige | ..... |
| S 20 Q.-T. s. Ursanne, c. | | 10.55 20.53 |  | ..... |

52. Prédication de saint Jean-Baptiste. Luc 3.

Lever du soleil 8.13. Couche 16.43

| | | | | |
|-----------------------------|--|-------------|---------------|---------------------------|
| D 21 4e D. Avent s. Thomas | | 11.18 22.15 | Durée du jour | ..... |
| L 22 B. Urbain V | | 11.38 23.35 |  | ..... |
| M 23 ste Victoire, v. m. | | 11.57 — | 8 h. 30 | ⊕ P. Q. le 23, à 20 h. 51 |
| M 24 Jeûne. s. Delphin, év. | | 12.15 0.53 |  | ..... |
| J 25 NOËL | | 12.37 2.10 | très froid | ..... |
| V 26 s. Etienne, pr. martyr | | 13.01 3.27 | pluie | ..... |
| S 27 s. Jean, ap. évang. | | 13.31 4.43 |  | ..... |

53. Prophétie de Siméon. Luc 2.

Lever du soleil 8.16. Couche 16.48

| | | | | |
|-------------------------------|--|------------|---------------|--------------------------|
| D 28 Dim. ap. Noël ss. Innoc. | | 14.08 5.56 | Durée du jour | ..... |
| L 29 s. Thomas de Cantorbéry | | 14.55 7.02 |  | ..... |
| M 30 s. Sabin, év. m. | | 15.52 7.59 | 8 h. 32 | ..... |
| M 31 s. Sylvestre, P. | | 16.56 8.44 | doux | ⊕ P. L. le 31, à 6 h. 05 |

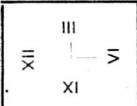
FOIRES DE DECEMBRE

Aarau 17 ; Aarberg 10 M. B. Ch., 31 M. pB. ; Aigle 20 ; Altdorf 3 et 17 B., 4 et 18 M. ; Anet 24 pB. ; Appenzell 3 M. B., 17 et 31 B. ; Bellinzona 10 et 24 B. ; Berne 22 nov. 7 déc. for. ; Berthoud 26 ; Biemne 18 Bremgarten 15 ; Brougg 9 ; Bulle 4 ; Büren 17 ; Carouge 1 ; La Chaux-de-Fonds 17 ; Coire 18 et 31 B. ; Davos 2 B. ; Delémont 16 ; Echallens 22 M. pB. ; Einsiedeln 1 B. ; Frauenfeld 1 M. B. for., 2 M. for., 15 B. ; Fribourg 1 M. B. Ch.,

6. 13 P. ; Frick 15 B. ; Frutigen 18 B. ; Granges 5 M. ; Hérisau 12 ; Herzogenbuchsee 17 ; Interlaken 16 M. ; Le Landeron 15 ; Landquart 11 B. ; Langenthal 30 ; Langnau 5 M. pB., 10 M. B. Ch. ; Laufon 2 ; Laupen 31 ; Lausanne 10 pB. ; Lenzbourg 11 ; Liestal 3 B. ; Locarno 11 et 24 ; Le Locle 9 ; Lyss 22 ; Meiringen 4 M. pB. ; Morat 3 ; Morges 31 ; Moudon 2 ; Nyon 4 B. ; Olten 15 ; Payerne 18 ; Porrentruy 15 ; Romont 16 ; Saignelégier 1 ; Sargans 2 et 31 M. B., 16 taur. ;

TESTAMENT

D'UN



HORLOGER

D'un fidèle lecteur, ce vieux et curieux document pour ceux qui ne le connaissent pas encore.

Mon fils !

L'heure de ma mort va sonner au *cadrان* de l'Eternité, mon existence ne tient plus qu'à la *pointe* d'une *aiguille*, mais avant d'être horizontalement placé dans la boîte de la mort, écoute attentivement, ô mon fils, le *timbre* fêlé de ma voix qui s'éteint, car cette *minute* est sacrée, il ne faut pas perdre une seconde. Que l'honneur soit le *ressort* réel de ta vie, et la prudence le *régulateur* de tes actions. Si tes mouvements sont toujours réglés par la crainte de Dieu, si l'amour du prochain est la *clef* de ta conduite, pour toi, les *heures* s'écouleront dans une large sphère de bonheur et de délices. Ne rhabille jamais la fraude avec l'*émail* trompeur, le vol est un *grain* de poussièrre qui arrête les *rouages* d'une conscience pure et tranquille. Souvent même elle fait des *trous* qui ne sont pas en *rubis*. Si tu suis mes conseils, tu n'auras pas besoin, quand la *chaîne* de tes jours se brisera de remonter le cours de ta vie pour chercher des *échappements* et tu pourras sans *balancier* te mettre d'accord avec le grand *horloger* de l'Univers, car tu auras toujours les mains *nettes*

(Foires suite)

Schaffhouse 2 et 16 B. ; Schwarzenbourg 18; Schwyz 1 M. ; 9 B. ; Sierre 8 ; Sion 20 ; Soleure 8 ; Stans 1 pB. ; Thoune 17 M. B. 6 et 27 P. ; Tramelan-dessus 9 ; Weinfelden 10 M. B. for., 31 B. ; Willisau 22 grM. P. ; Winterthour 4 B. 18 M. B. Ch. ; Yverdon 26; Zofingue 18 ; Zoug 2 M. ; Zweisimmen 11.

— Et la vie ? Toujours de plus en plus chère !

— Ne m'en parlez pas, Madame ! Tenez, à la maison, il n'y a plus que moi qui mets du sucre dans mon café.

et polies, et nullement gravées ou guillotinées par le frottement de tes mauvaises actions.

Adieu, mon fils, je casse le verre de ma montre et je ne puis le remplacer.

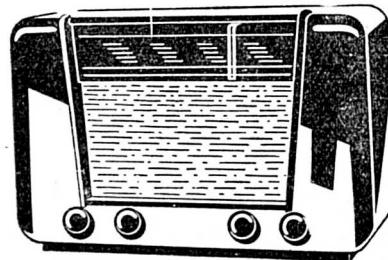
Sig. : Ducadran.

Espérons que ce brave homme au cœur d'or loge (d'horloge) dans le Ciel ; il avait bien réglé tout, même son dernier battement, ce qui est d'un grand poids et que Saint Pierre ne le laisse pas carillonner longtemps à la porte du Paradis.

Dupont père reproche à Dupont fils de se lever trop tard.

— Vois, lui dit-il, la valeur et les avantages de la diligence : un homme qui s'était levé très tôt trouva dans un chemin un porte-feuille bien garni.

— Mais voyons, papa, répliqua Dupont fils, celui qui avait perdu le porte-feuille s'était levé plus tôt encore !



LA MAISON SPÉCIALISÉE DE LA RADIO
RADIO - GERBER

Place du Marché

PORRENTRUY

Tél. 6.15.48

Tout a une fin...

même le cor le plus enraciné si durant quelques jours vous le traitez au

« CORUNIC »

Se vend en petits flacons de fr. 1.50

Dépôt général pour la Suisse :

Pharmacies Dr L. et P. CUTTAT
BIENNE et PORRENTRUY

LE CLERGÉ JURASSIEN

LE CHEF DE L'EGLISE CATHOLIQUE

S. S. PIE XII, Cité du Vatican.
A la Secrétairerie d'Etat : Mgr MONTINI, substitut.

Nonce Apostolique : S. E. Mgr Philippe BERNARDINI, à Berne.

DIOCESE DE BALE

Le chef du diocèse : Son Excellence Mgr François von STRENG, évêque de Bâle et Lugano, à Soleure.

Mgr Eugène FOLLETETE, Protonotaire Apostolique, Vicaire Général du Jura, chanoine résident, à Soleure.

Mgr le Chanoine Dr Gustave LISIBACH, Prélat domestique de S. S., Vicaire Général et chancelier de l'Evêché, Soleure.

Chanoines bernois non résidents : M. le chanoine Alph. GUENIAT, doyen à Delémont ; M. le chanoine Gabriel CUENIN, curé à Damvant.

Au Séminaire diocésain : Mgr Charles HUMAIR, camérier secr. S. S., chanoine honoraire de l'Abbaye de St-Maurice et de Fribourg, professeur, à Soleure.

DECANAT DE St-IMIER

St-IMIER : M. l'abbé E. Fähndrich, curé-doyen, délégué romand de Caritas, aumônier militaire ; M. l'abbé Cuttat, vicaire.

MOUTIER : M. l'abbé L. Freléchoz, curé ; M. l'abbé J. Froidevaux, vicaire ; M. l'abbé Gilbert Cerf, vicaire ; M. l'abbé G. Greppin, Aumônier des Ouvriers.

BIENNE : M. l'abbé Othmar Jeannerat, curé ; M. l'abbé Jäggi, vicaire ; M. l'abbé Bové, vicaire ; M. l'abbé Paul Hug, vicaire ; M. l'abbé Nicod, vicaire ; M. l'abbé Kaufmann, vicaire.

TAVANNES : M. l'abbé André Amgwerd, curé ; M. l'abbé Juillard, curé à Malleray ; M. l'abbé G. Noirjean, vicaire.

TRAMELAN : M. l'abbé Victor Theurillat, curé, aumônier militaire.

DECANAT DE PORRENTRUY

PORRENTRUY : M. le chanoine Dr Albert Membrez, curé-doyen, président du Conseil d'administration du Collège St-Charles, chanoine honoraire de St-Maurice et de Besançon ; M. l'abbé Robert Nagel, vicaire ; M. l'abbé Paul Monnin, vicaire ; M. l'abbé Henri Courbat, vicaire ; M. l'abbé J. Aubry, professeur de religion ; M. l'abbé A. Prudat, curé retraité ; Mgr Henri Schaller, camérier secret de S. S. Pie XII, directeur de La B. P. J. ; R. P. Don Rizzi, missionnaire.

Au Collège St-Charles : M. le chanoine Dr E. Voirol, directeur ; M. l'abbé Ernest Friche ; M. l'abbé Robert Piegay ; M. l'abbé X. Saucy ; M. l'abbé Dr Joseph Maillard ; M. l'abbé Ruoss ; M. l'abbé Henri Juillerat, professeurs ; MM. les chanoines Dr Fernand

Boillat, Aumônier de l'Action Catholique jurassienne ; Raymond Boillat, Philippe Ceppi, P. Imesch, Marcel Michelet, Walter Keller, Georges Kohlbrenner, Marcel Michelod, professeurs.

ALLE : M. l'abbé Ernest Farine, curé.

BEURNEVESIN :

BONCOURT : M. l'abbé Justin Jobin, curé, aumônier militaire.

BONFOL : M. l'abbé C. Meyer, curé ; M. l'abbé Jules Vallat, curé retraité.

BRESSAUCOURT : M. l'abbé Pierre Hengy, curé.

BUIX : M. l'abbé Georges Chevrolet, curé ; M. l'abbé Pelletier, curé retraité.

BURE : M. l'abbé Francois Roy, curé.

CHEVENEZ : M. l'abbé Pierre Buchwalder, curé.

COEUVRE : M. l'abbé Léon Quenet, curé et vice-doyen.

COURCHAVON : M. l'abbé Marcel Bitschy, curé.

COURTEDOUX : M. l'abbé Gustave Gigon, curé.

COURTEMAICHE : M. l'abbé François Huot, curé.

DAMPHREUX : M. l'abbé Camille Chèvre, curé.

DAMVANT : M. le chanoine Gabriel Cuénin, curé.

FAHY : M. l'abbé Paul Nusbaumer, curé.

FONTENAIS : M. l'abbé E. Prongué, curé.

GRANDFONTAINE : M. l'abbé Léon Chavanne, curé.

MONTIGNEZ : M. l'abbé André Monnerat, curé.

RECLERE : M. l'abbé Henri Garnier, curé.

ROCOURT : M. l'abbé François Froidevaux, curé.

VENDLINCOURT : M. l'abbé Eugène Friche, curé.

DECANAT DE DELEMONT

DELEMONT : M. le chanoine A. Gueniat, doyen, curé retraité ; M. l'abbé Jos. Fleury, curé et chapelain du Vorbourg ; M. l'abbé Ch. Theurillat, vicaire ; M. l'abbé J. Schaffner, vicaire ; M. l'abbé Paul von Arx, vicaire ; M. l'abbé Juillard, aumônier de l'hôpital ; M. l'abbé Gaston Boillat, directeur des Mouvements de jeunesse et du Secrétariat Catholique.

A MONTCROIX : R. P. Joseph-Marie, supérieur.

AU VORBOURG : R. P. Pierre Pfeiffer, O. S. B., gardien de la chapelle.

BASSECOURT : M. l'abbé Léon Chèvre, curé ; M. l'abbé Dr André Chèvre, vicaire.

BOECOURT : M. l'abbé Ant. Barthoulot, curé ; M. l'abbé J. V. Ceppi, curé retraité, Montavon.

BOURRIGNON : M. l'abbé G. Adam, curé.

COURFAIVRE : M. l'abbé Georges Matthez, curé.

COURROUX : M. l'abbé G. Sauvain, curé ; M. l'abbé Materne, curé retraité.

COURTETELLE : M. l'abbé Maxime Cordelier, curé.

DEVELIER : M. l'abbé Louis Bouellat, curé et vice-doyen.

GLOVELIER : M. l'abbé Joseph Frainier, curé ; R. P. Norbert Eschmann, Supér.

MOVELIER : M. l'abbé Antoine Cuenat, curé.

PLEIGNE : M. l'abbé Joseph Barthe, curé.

SAULCY : M. l'abbé Martin Girardin, curé, directeur de la Croisade de la Presse, chèques postaux IVa 3217, et des Oeuvres mission, pontific. (ch. post. IVa 1791).

SOURCE : M. l'abbé F. Guenat, curé.

SOYHIERES : M. l'abbé Paul Fleury, curé.

UNDERVELIER : M. l'abbé Pierre Stadelmann, curé.

DECANAT DE SAINTELEGIER

SAINTELEGIER : M. l'abbé Joseph Monnin, curé-doyen ; M. l'abbé François Fleury, vicaire ; M. l'abbé Pierre Fleury, curé retraité.

LES BOIS :

LES BREULEUX : M. l'abbé Antoine Berberat, curé, directeur du Pèlerinage jurassien à Lourdes.

LES GENEVEZ : M. l'abbé Fr. Froidevaux, curé.

LAJOUX :

MONTFAUCON : M. l'abbé Marc Chappuis, curé.

LE NOIRMONT : M. l'abbé A. P. Prince, curé ; M. l'abbé Jean Brêchet, vicaire ; R. P. B. Mocelin, Supérieur de l'Institut des Célestins.

LES POMMERATS : M. l'abbé Marcel Reis, curé ; M. l'abbé Joseph Barthoulot, curé retraité, vice-doyen et Aumônier du Foyer Don Bosco à Belfond.

St-BRAIS : M. l'abbé Georges Jeanbourquin, curé.

DECANAT DE St-URSANNE

St-URSANNE : M. l'abbé Simon Stékoffer, curé-doyen ; M. l'abbé Dr Candolfi, vicaire ; M. l'abbé Alphonse Parrat, aumônier de l'hospice.

ASUEL : M. l'abbé Léon Marer, curé.

CHARMOILLE : M. l'abbé Jules Rossé, curé. A Bon-Secours, Miserez : M. l'abbé Joseph Mamie, aumônier.

CORNOL : M. l'abbé Léon Rérat, curé, vice-doyen.

COURGENAY : M. l'abbé Dr Joseph Membrez, curé.

EPAUVILLERS : M. l'abbé Bernard Cattin, curé.

MIECOURT : M. l'abbé Marcel Chappatte, curé.

LA MOTTE : M. l'abbé J. Juillerat, curé.

SOUBEY : M. l'abbé R. Meusy, curé.

DECANAT DE COURRENDLIN

COURRENDLIN : M. le chanoine Paul Bourquard, curé-doyen, Chanoine honoraire de la cathédrale, assistant ecclésiastique des

Oeuvres chrétiennes-sociales ; M. l'abbé Alfred Hüsser, vicaire ; M. l'abbé Antoine Montavon, curé retraité.

CORBAN : M. l'abbé Albert Fleury, curé.

COURCHAPOIX : M. l'abbé Gérard Chappatte, curé.

MERVELIER : M. l'abbé Olivier Frund, curé et vice-doyen ; M. l'abbé Alfred Chappuis, curé retraité.

MONTSEVELIER : M. l'abbé Jules Montavon, curé.

REBEUVELIER : M. l'abbé Armand Friche, curé.

VERMES : M. l'abbé Georges Guenat, curé, aumônier militaire.

VICQUES : M. l'abbé Martin Maillat, curé, aumônier militaire.

DECANAT DE LAUFON

DUGGINGEN : M. l'abbé Dr Alfr. Meier, curé-doyen.

BLAUEN : M. l'abbé Ant. Burge, curé.

LA BOURG : M. l'abbé Wilh. Sütterlin, curé.

BRISLACH : M. l'abbé Alb. Brom, curé.

DITTINGEN : M. l'abbé E. Arnold, curé.

GRELLINGUE : M. l'abbé O. Karrer, curé.

LAUFON : M. l'abbé J. Siegwart, curé ; M. l'abbé Jos. Arnold, vicaire.

LIESBERG : M. l'abbé Cologna, curé.

NENZLINGEN : M. l'abbé Thüring, curé.

ROESCHENZ : M. l'abbé V. Berchit, curé.

ROGGENBOURG : M. l'abbé Emmenegger, curé.

WAHLEN : M. l'abbé F. Steiner, curé.

ZWINGEN : M. l'abbé Ant. Stribi, curé.

DECANAT DE BERNE

BERNE : A l'église de la Ste-Trinité : M. l'abbé Stalder, curé ; M. l'abbé Déandréa, M. l'abbé Favre, vicaires français ; Mgr Nünlist, prélat dom. de S. S., membre du Comité central des Congrès Eucharistiques internationaux.

A l'église Ste-Marie : M. l'abbé von Hosenthal, curé-doyen.

A l'église St-Antoine, Bümplitz: M. l'abbé Stamminger, curé.

BERTHOUD : M. l'abbé P. Lachat, curé.

GSTAAD : M. l'abbé Etienne Vermeille, recteur.

INTERLAKEN : M. l'abbé A. Flury, curé.

KONOLFINGEN : M. l'abbé P. Engeler, curé.

SPIEZ : M. l'abbé G. Brossard, curé.

THOUNE : M. l'abbé Duruz, curé.

BALE : M. l'abbé Haas, pour les catholiques de langue française, Leonhardstr. 27.

A LUCERNE : M. l'abbé Fernand Schaller, pour les catholiques de langue française, Stiftstrasse 7.

A ZURICH : M. l'abbé Henri Joliat, directeur, aumônier militaire : MM. les abbés Louis Joliat et Dr J.-P. Schaller, vicaires, pour les catholiques de langue française, Hottingerstrasse 30.

L'Enfant

Rien n'est beau comme un enfant qui s'endort en faisant sa prière, dit Dieu.

Je vous le dis : rien n'est aussi beau dans le monde.

Je n'ai rien vu d'aussi beau dans le monde.

Et pourtant, j'en ai vu des beautés dans le monde.

Et je m'y connais... Ma création regorge de beautés.

Ma création regorge de merveilles.

Il y en a tant qu'on ne sait pas où les mettre.

J'ai vu des millions et des millions d'astres rouler sous mes pieds, comme les sables de la mer.

J'ai vu des journées ardentes comme des flammes.

Des jours d'été de juin, de juillet et d'août.

J'ai vu des soirs d'hiver posés comme un manteau.

J'ai vu des soirs d'été calmes et doux comme une tombée de paradis, tout constellés d'étoiles.

J'ai vu ces coteaux de la Meuse et ces églises qui sont mes propres maisons.

J'ai vu Paris, et Reims, et Rouen, et des cathédrales qui sont mes propres châteaux, si beaux que je les garderai dans le ciel.

J'ai vu la profonde mer, et la forêt profonde, et le cœur profond de l'homme.

J'ai vu des coeurs dévorés d'amour pendant des vies entières, perdu de charité, brûlants comme des flammes.

J'ai vu des martyrs si animés de foi tenir comme un roc sur le chevalet, sous les dents de fer.

Et j'ai vu des vies tout entières, de la naissance à la mort, du Baptême au Viatique, se dérouler comme un bel écheveau de laine.

Or, je le dis, dit Dieu, je ne connais rien d'aussi beau dans tout le monde, qu'un petit enfant qui s'endort en faisant sa prière, sous l'aile de son ange gardien, et qui rit aux anges en commençant de s'endormir, et qui déjà mêle tout ça ensemble et n'y comprend plus rien, et qui fourre les paroles du « Notre-Père » à tort et à travers, pêle-mêle dans les paroles du « Je vous salue Marie ».

Pendant qu'un voile déjà descend sur ses paupières, le voile de la nuit sur son regard et sur sa voix.

J'ai vu les plus grands saints, dit Dieu, eh bien ! je vous le dis, je n'ai jamais rien vu de si drôle et par conséquent je ne connais rien de si beau dans le monde, que cet enfant qui s'endort en faisant sa prière, que ce petit être qui s'endort de confiance et qui mélange son « Notre-Père » avec son « Je vous salut Marie ».

Charles Péguy.



- « Et l'enfant regardait dans son jour et son aube.
 - « Il allait commencer le cercle de quel temps !
 - « Il allait commencer un immense printemps...
 - « Comme un torrent gonflé qui pèse sur une aube...
- « Il allait commencer l'énorme sauvetage.
- « Il allait nous ravoir notre antique héritage...
- « Et l'enfant regardait comme un chef de vaisseau.
- « Il allait commencer une innombrable nef.
- « Il allait devenir l'impérissable chef.
- « Il allait apposer l'impérissable sceau... »

(D'après CHARLES PÉGUY)

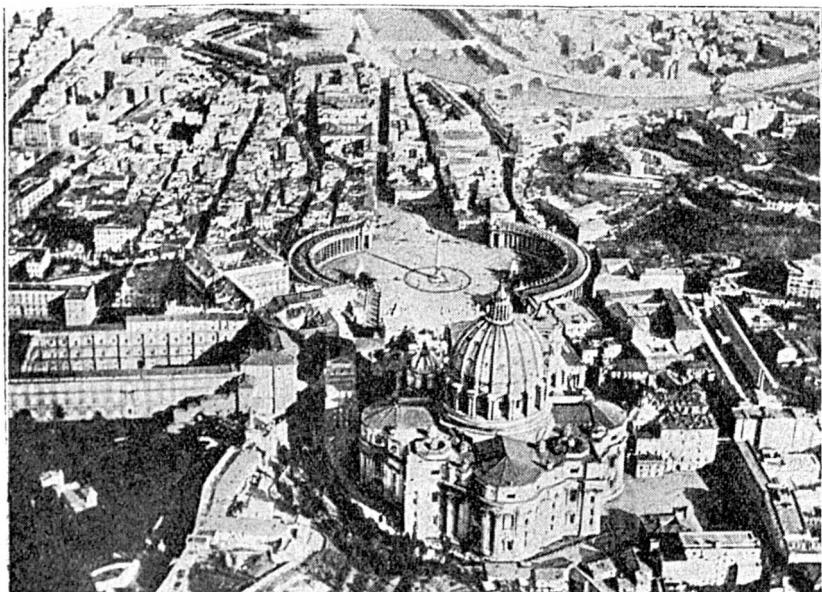
D'UNE ANNÉE A L'AUTRE...

L'Année jubilaire restreinte, en 1950 à Rome, capitale du monde chrétien, a été étendue, en 1951, à l'univers en faveur des fidèles qui, pour toute raison moralement valable, n'avaient pu se rendre au Tombeau de Pierre et aux Lieux Saints de la Ville Eternelle. Ainsi s'est continuée l'Année Sainte qui, en dépit de certaines apparences, a marqué profondément son passage dans des âmes innombrables, même dans des milieux européens devenus pratiquement païens.

Par esprit de contradiction et d'opposition au bien, on a vu, en cette même Année jubilaire 1951, Satan se déchainer contre l'Eglise du Christ. Les persécutions, toujours plus cruelles dans leur hypocrisie et leur raffinement « légal », ont redoublé derrière le Rideau de fer. Aux nobles victimes des tyrans, le cardinal Mindszenty et le Primat de Croatie

sont venus s'ajouter d'autres martyrs, coupables d'avoir préféré « obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes », émules du grand martyr de la capitale hongroise, victimes comme lui des plus noires calomnies.

D'une Année à l'autre les maîtres du Kremlin et leurs serviles vassaux et complices derrière le Rideau de fer poussent plus loin leurs méthodes et complots contre la Religion, tuant ou emprisonnant les ministres de Dieu ou en étouffant leur esprit par des abominables procédés que l'on sait, officiellement dénoncés devant la conscience des honnêtes gens. Innombrables sont les disparitions de personnes influentes en Hongrie, en Tchéquie, en Roumanie, en Albanie, en Yougoslavie aussi. Car si le maréchal Tito est en rupture de ban avec le Kremlin, il ne l'est pas moins avec le



LA VILLE ETERNELLE, CAPITALE DU MONDE CHRETIEN

où plus de quatre millions de pèlerins sont allés durant l'Année Sainte gagner le Jubilé et voir le Pape, Chef et Père du monde catholique

Vatican et poursuit la guerre à l'Eglise... qu'il continuait de calomnier dans un grand discours publié en octobre 1951.

Si consolante que soit l'héroïque persévérance des prêtres et des fidèles en général, la douleur de l'Eglise a été grande de constater l'égarement de certains chefs assez candides pour croire possible un compromis avec un Pouvoir acharné à supprimer tout ce qui est encore en relation avec le Vicaire du Christ successeur de Pierre.

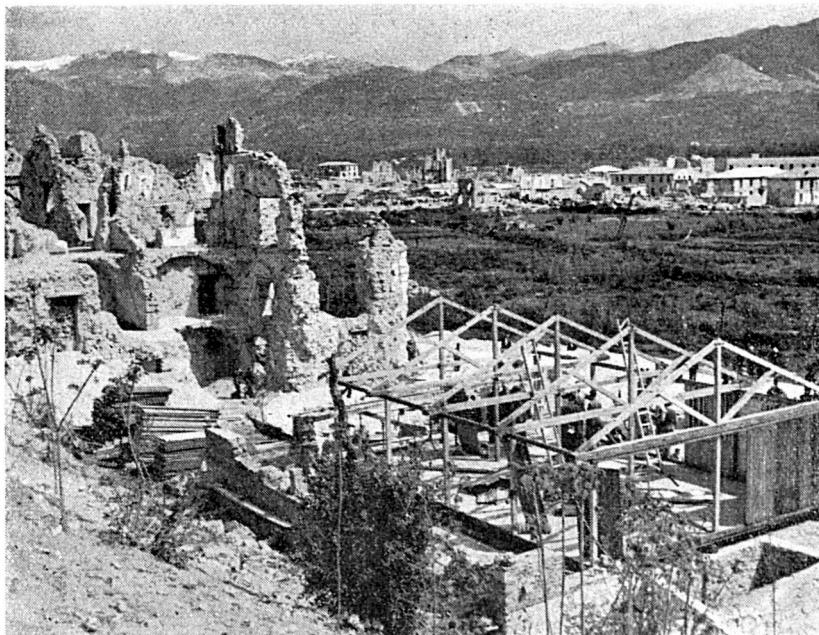
La Contre-Eglise entend prendre un caractère international comme l'Eglise catholique qui, elle, le tient du Christ : « Allez, enseignez à toutes les nations tout ce que je vous ai enseigné » : « omnia quaecumque mandavi vobis... », Moscou commande à son tour : « Allez, communistes sans-Dieu, dans tout l'Univers, en Chine, en Indochine, au Tibet, en Europe, en Asie, partout, enseigner l'athéisme, réaliser ma civilisation. » Une fois de plus, Satan devient « singe de Dieu ». Cette conquête des sans-Dieu se fait aider par la violence et la puissance de l'organisation politique. Pratiquement, il

n'y a plus aucun pouvoir hiérarchique reconnu dans l'Asie qui comptait des missions si florissantes y compris les secteurs apostoliques de nos missionnaires suisses, morts les uns, emprisonnés les autres, puis bannis : Mgr Hugentobler, des Missions suisses de Bethléem et ses compagnons rendus à leur pays, grâce à des démarches diplomatiques habiles et énergiques.

*

Si du domaine religieux nous passons à la politique internationale, nous constatons une tension toujours plus grande entre les deux colosses, la Russie et les Etats-Unis : celle-ci toujours plus menaçante par ses armements et sa propagande ; ceux-ci toujours plus engagés en Europe et en Asie à se défendre du danger. Il semble bien que sans cette « volonté de défense » de la part du Nouveau Monde, le Vieux Monde serait, à cette heure, en proie au bolchévisme, avec ou sans guerre.

Quelle est la puissance réelle des deux colosses ? Reste le mystère de la bombe atomique et du développement qu'elle



LA RECONSTRUCTION DU MONASTÈRE BENEDICTIN DE MONT CASSIN

La nouvelle cité de Cassino, entre Rome et Naples, s'élève non loin des ruines, qui bientôt reprendront vie après un massacre que ne justifiait aucune stratégie pendant la libération de l'Italie durant la dernière guerre



LA GUERRE EN COREE

En haut à gauche : Retraite des troupes américaines. En haut à droite : Président Sygmann Rhee au grand quartier général du général Mac Arthur en Corée. En bas à gauche : Des ouvriers coréens préparent un gué, qui permettra aux chars américains le passage de la rivière Naktang. En bas à droite : La fuite des populations civiles, des femmes coréennes chargées de leurs enfants et d'un maigre bagage fuient vers le sud. Les cadavres sont laissés à même la route

aura pris dans la Russie des soviets. Des expériences atomiques dénoncées par les Etats-Unis et avouées par Staline — interview de la *Pravda* — ne permettent plus de doute : les Soviets possèdent la bombe. Ils la fabriquent aussi intensivement que possible, tout en demandant théoriquement un contrôle, mais refusent pratiquement ce contrôle, en refusant d'abaisser le Rideau de fer devant la Commission de l'O. N. U.

A cette heure — octobre 1951 — la tension ne fait que grandir dans le Monde. Des « pourparlers d'armistice » en Corée tournent à la comédie par l'attitude chicaneuse et la mauvaise foi des sino-coréens communistes.

Le Conflit des Pétroles entre la Perse et l'Angleterre aboutit à l'expulsion de tous les ingénieurs et employés britanniques des raffineries de l'Iran, les Persans ayant dénoncé unilatéralement le Traité.

Encouragés par la faiblesse des Anglais en Perse — Londres sait bien qu'un acte de guerre quelconque ferait entrer la Russie dans le jeu — les nationalistes égyptiens rompent avec Londres. On crie : « Chassez les Anglais ! A bas Morisson... ! » Le roi d'Egypte est proclamé « roi du Soudan », cette terre à laquelle Londres tenait infiniment dans ce secteur de l'Asie. C'est l'heure de la grande épreuve de l'Angleterre de plus en plus



WINSTON CHURCHILL

qui fut, pendant la guerre 1939-1945, grand animateur de la résistance anglaise. Après quatre ans de régime travailliste, il reprend, à l'âge de 76 ans, avec le régime conservateur, le gouvernail à une des époques politiquement les plus difficiles de l'histoire d'Angleterre

dépouillée... On ne voit pas comment le recours à l'O. N. U. pourrait arriver à porter le remède qui rendrait à la Grande-Bretagne toujours plus saignée, un peu du prestige diplomatique et des

droits dont elle se voit frustrée de part et d'autre. Dans le même rythme et dans le même complot, les nationalistes grecs demandent que l'île de Chypre soit libérée des Anglais. Les nationalistes arabes, soutenus par la Ligue arabe qui, elle, se montre depuis quelque temps à la fois antianglaise et antifrançaise — accusent le pays de Saint Louis de « tyrannie » au Maroc, tandis que les meneurs se livrent à une besogne identique en Tunisie et en Algérie. Gros souci pour la France, qui s'ajoute à la grosse affaire de la guerre d'Indochine où le général de Lattre de Tassigny défend les droits de la France et des amis de la vieille métropole, aidé par les armes américaines, mais menacé tout autour. Les forces chinoises sont prêtes à aider les nationalistes qui, en Indochine aussi, veulent « nationaliser » pour mieux bolchéviser.

*

Quant aux « sœurs latines », la France, l'Italie, l'Espagne — en connexion avec l'Amérique du Sud — des alliances se sont nouées et des accords élaborés qui permettent d'espérer des effets utiles pour l'Europe.

La France catholique a enregistré, en 1951, un fait qu'on n'aurait pas cru possible, il y a dix ans encore : une certaine contribution de l'Etat aux Ecoles libres — faible concession d'équité.



LE CHANCELLIER ADENAUER

ancien maître de Cologne, devenu chancelier d'Allemagne, consacre ses efforts à sauver son pays de l'emprise russe par la zone rouge et à intégrer son pays dans le système du bloc occidental, moyennant des conditions précises exigées par l'opinion publique allemande



OTTO GROTEWOHL

Ministre président de l'Allemagne orientale, l'homme de Moscou et qui rêve d'une Allemagne unifiée avec capitale à Berlin et au profit de l'influence russe, conscient qu'il est du sort qui serait fait aux Staliniens dans une Allemagne libre



ROBERT SCHUMAN

Ministre des Affaires étrangères, qui joue un rôle si important dans le rapprochement de la France et de l'Allemagne, organisateur du pool de l'acier et du charbon



François PONCET

Haut-Commissaire de France en Allemagne où il passa de longues années comme ambassadeur, sous le régime hitlérien aussi, habile et tenace diplomate

Si incomplète que soit cette victoire de nos amis français au Parlement, elle n'en marque pas moins l'emprise des catholiques sur l'opinion publique et le cas que durent faire d'eux les hommes d'Etat.

Si de la France nous passons à l'Italie, il est réjouissant de constater que pen-

dant l'année, ce pays a échappé une fois de plus au danger qui le menaçait de la part du communisme bien décidé, sous la conduite du stalinien Togliatti, de prendre sa revanche sur les urnes d'il y a trois ans. Grâce à la sagesse et au prestige du président de Gasperi et au travail des équipes démocrates-chrétiens



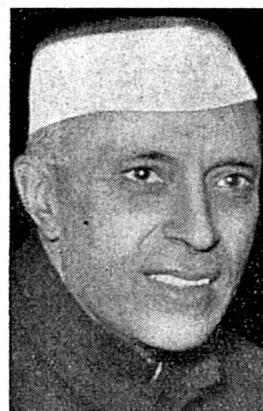
L'ESCURIAL

Palais et monastère, merveilleuse construction, témoignage d'une civilisation, bâti près de Madrid par Philippe II, à la suite d'un vœu : objet des visites de touristes toujours, il le fut surtout en 1951 particulièrement riche en touristes à cause du taux de la peseta favorable aux pays à fortes devises



Le général MAO-TSE-TOUNG

chef de la Chine communiste, organisateur des grandes armées chinoises, de plus en plus vendu à Staline, et dont le régime adopte toutes les méthodes de Moscou, surtout la persécution des chrétiens



PANDIT NEHRU

Ministre-Président de la République des Indes, personnalité marquante de la politique mondiale, attentif à préserver son pays du communisme, sans rien gâter avec le gouvernement rouge de Pékin

nes et à des alliances habiles, divers partis anticomunistes vinrent grossir l'armée des démo-chrétiens et assurèrent une convenable victoire sur les ennemis de la Religion, de l'ordre et de la liberté.

La Revision du Traité de Paix de l'O. N. U. avec l'Italie, proposée par la France et le voyage du président de Gas-

peri donnent au parti au pouvoir un prestige qui, espérons-le, l'aidera à réaliser ses projets civiques, économiques — distribution des terres en Sicile, etc. — et sociaux en Italie.

En Belgique, après les passions déchaînées autour du roi Léopold, accusé, à tort, d'avoir failli à son devoir lors de



LE THIBET INCONNU

*A gauche: les indigènes du haut Thibet font cortège; à droite: bergers thibétains fraternisant avec les soldats communistes sur le haut plateau. Ces lointaines et mystérieuses régions d'Asie prennent pour les Suisses et les Jurassiens un sens plus proche par la présence de nos missionnaires dans les régions voisines:
le P. Brahier, le P. Gressot*



HUG & CO

BALE, Rue Franche 70

Tél. (061) 2 38 00

LA MAISON DE CONFIANCE
POUR TOUT CE QUI CONCERNE LA MUSIQUE

hug

Pianos droits et à
queue • Instruments à vent et à
cordes

Musique • Radios • Gramos

Pour
économiser,
achetez
à la



Rheinbrücke

Bâle

Que ce spectacle
est angoissant!...

Des millions de pauvres infidèles tendent vers nous leurs bras fatigués ! Ils veulent Dieu... Pour les satisfaire, il faudrait des milliers de catéchistes qui les instruisent de la doctrine chrétienne. Comment solder l'humble salaire de ces aides précieux ? Il faut un minimum de 15 Fr. par mois pour chacun. Pouvons-nous leur refuser ce secours ?

Pour l'amour de Jésus qui a racheté ces âmes par son Sang précieux, veuillez envoyer charitalement la valeur de ce salaire pour un mois au moins à la

Sodalité de S. Pierre Claver
96, rue Zaehringen
FRIBOURG
Compte chèque postal II a 246

LA BANQUE CANTONALE
DE BERNE
PORRENTRUY



est avec plaisir à votre disposition
pour
toutes vos opérations de banque
qu'elle exécutera consciencieusement
et aux conditions les plus favorables.



LAVABOS
EVIERS
CARREAUX EN FAÏENCE
CARREAUX EN GRES
TUILES ET BRIQUES

S.A. pour l'Industrie Céramique Laufon
et Tuilerie Mécanique de Laufon S.A.



DEAN ACHESON

Secrétaire d'Etat des Affaires étrangères des Etats-Unis, qui joue un rôle de premier plan dans la politique internationale. Il présenta, à la réunion de l'O.N.U. à Paris, en novembre 1951, un plan pour la paix, que consipa le délégué de Moscou...



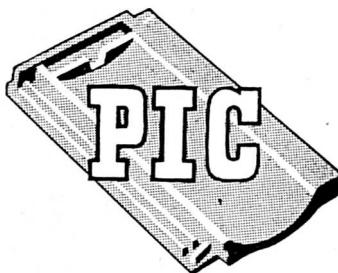
LE général MAC ARTHUR

ancien commandant en chef des troupes de l'O. N. U. en Corée. Ses allures de trop grande indépendance décidèrent le président Truman à lui retirer le commandement des troupes des Etats-Unis et de l'O. N. U.



LE PORT DE CANTON

immense ville de Chine, aux contrastes étonnantes, centre de troubles et de menaces... depuis le régime communiste



L'homme du métier et le connaisseur choisissent la

TUILE PASSAVANT

Veuillez demander catalogue et prix à la

Tuilerie PASSAVANT-ISELIN & Cie S.A.
ALLSCHWILL - BALE

Pour tous vos achats

une seule maison :

Les Grands Magasins

AUX 4 SAISONS S.A.

ST-IMIER Téléphone 4 16 41

La bonne Maison pour tous et pour tout!

l'invasion de son royaume par les troupes du Fuehrer, la tranquillité est revenue par l'accession au trône du prince Baudouin, le roi son père ayant librement abdiqué en recommandant son fils à l'amour de son peuple. Il semble que Baudoin Ier soit appelé à une réconfortante popularité qui raffermira la monarchie constitutionnelle et servira bien le pays.

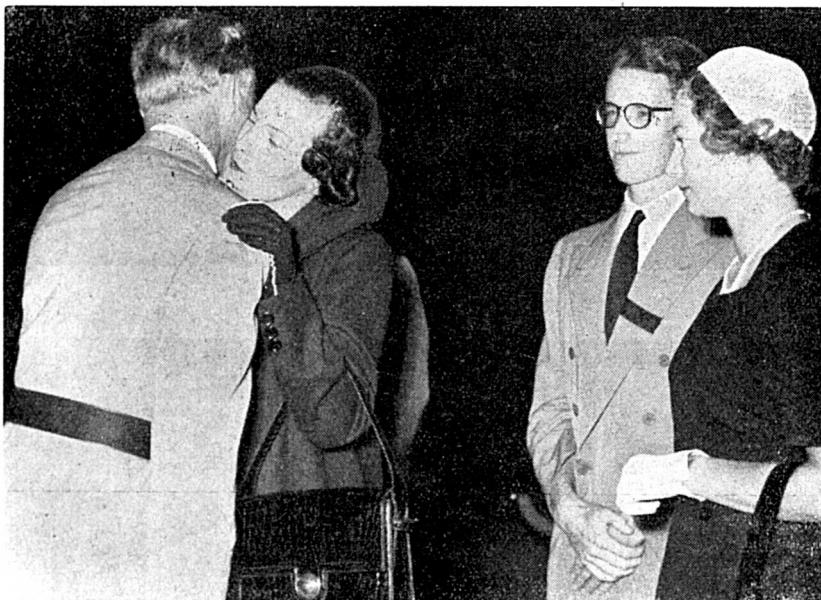
Quant à l'Angleterre, mentionnée plus haut, elle se voit obligée de continuer « la grande pénitence nationale » de diverses restrictions. Ajoutez-y les saignements territoriaux que l'Empire britannique subit ces dernières années à un rythme inquiétant pour son avenir.

Du point de vue religieux, l'Angleterre fidèle à son Eglise anglicane, se montre respectueuse de l'Eglise romaine. Dans ce sens louons l'attitude de la Hollande — privée de sa riche Indonésie — courtoise et sympathique envers l'Eglise catholique romaine et où nos coreligionnaires offrent le spectacle de la plus parfaite union et cohésion sur le terrain religieux, politique et social. D'où le grand prestige des hommes catholiques souvent appelés aux plus hauts postes de l'Etat.



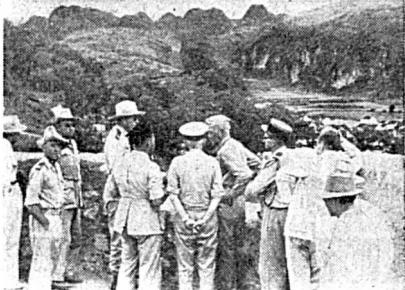
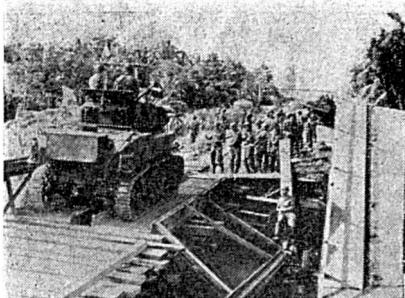
*LA REINE JULIANA DE HOLLANDE
en visite officielle à Paris, en compagnie
de M. Vincent Auriol, Président de la
République Française et où furent res-
serrés les liens entre Paris et La Haye*

L'Allemagne reste divisée en deux. Celle de l'Est, sous la coupe des vassaux de Moscou, demeure le point de mire de la politique russe qui rêve d'une Allema-



LE ROI BAUDOIN Ier DE BELGIQUE

avant de quitter la Suisse à l'aéroport de Cointrin à Genève. A gauche, le roi Léopold salue son épouse, la Princesse de Rhéthy. Par l'abdication du Roi Léopold en faveur de son fils, la paix et la tranquillité sont revenues en Belgique où le jeune roi est bien populaire



LA GUERRE EN INDOCHINE

En haut: les troupes françaises reconstruisent un pont que les rebelles communistes ont fait sauter; en bas: des délégués militaires américains visitent les avant-postes. Le général de Lattre de Tassigny, haut-commissaire de la France là-bas, a sauvé les Indochinois non communistes des pires dangers

gne unifiée, destinée à passer tout entière sous l'influence du Kremlin et du Kominform. Mais de leur côté, les Etats-Unis demeurent convaincus que l'Europe ne peut être sauvée sans l'apport de l'Allemagne occidentale — et de la zone rouge, dès que possible — au système de Défense de l'Europe. Des démarches et entrevues en Allemagne, en France, en Suisse, ont lieu dans ce but. La haute qualité chrétienne du chancelier Adenauer, sa loyauté, sa sympathie ancienne déjà pour la France, sa compétence et celle de ses amis ont eu jusqu'à présent raison de l'hostilité que lui vouent naturellement les amis de Moscou. Ceux-ci se sentent, sur ce point, encouragés par les partisans du Dr Schumacher, chef du socialisme allemand, adversaire du chancelier dans la plupart des questions, surtout dans le « Plan Schuman » sur les aciers et charbons et la question de la Sarre. Vers la fin de 1951, le chancelier Adenauer et ses amis sont aux prises

avec ce grave problème allemand dont dépendent, en somme, l'avenir de l'Europe et la paix. Il trouvera la solution, c'est la conviction des Etats-Unis et l'explication de leur effort pour réarmer l'Allemagne occidentale dans une mesure pourtant, que la France craint trop... autonome, militairement. C'est ce qui ressort d'une déclaration de M. Robert Schuman, ministre des Affaires étrangères de France, dont on sait la prudence et l'esprit chrétien et vraiment européen.

*

Des Etats-Unis, eux-mêmes, que dire sinon que 1951 les a encore un peu plus riviés au sort de l'Europe et engagés dans les affaires européennes devenues, pour une si grande part, des affaires américaines, à quoi la présence et le quartier général d'Eisenhower, grand chef de l'armée d'Europe, apporte un nouvel atout.

A ceux qui crient que cette emprise américaine est un mal pour l'Europe, les Etats-Unis répondent que c'est « un mal nécessaire », du moment que le vieux Continent serait déjà dévoré par le co-



COLONNES DE PRISONNIERS VIETNAMIENS

qui s'en vont dans les camps des communistes subir le sort des vaincus. Pour combien de temps...?



RANGOON

en Birmanie, une des rues principales de la capitale de ce pays où la « Main de Moscou » tente de fomenter des troubles contre la présence des Anglais et où plusieurs assassinats politiques furent perpétrés.

losse russe s'il n'y avait le colosse américain...!

« Mal nécessaire », comme le fut la guerre de Corée... qui n'en finit pas..., par la faute de Moscou encore et des Chinois que le Kremlin a lâchés contre les troupes de l'O. N. U.

Pour nous, enfants de l'Eglise, c'est une joie de constater que 1951 a confirmé la marche en avant du catholicisme dans le Nouveau Monde et que nos coreligionnaires marquent de plus en plus leur présence et y affirment leur action. D'où un prestige accru dans le monde, dans la hiérarchie comme chez les hommes de toutes vocations et professions. Les conversions marquent une extraordinaire progression au cours de 1951, sans aucun prosélytisme, de sorte que se vérifie et se confirme ce fait : l'Eglise catholique romaine avec ses trente millions de membres environ, constitue la plus forte Eglise du continent américain qui en compte tant ! Aucune autre ne présente chiffre pareil et aucune ne dispose d'une telle force parce qu'aucune n'est au bénéfice d'une telle unité : sous les ordres des évêques écoutés et du Chef

unique : le Pontife romain auquel les catholiques américains sont très attachés.

*

Quant au sort des Missions et des missionnaires qui ont eu le bonheur d'échapper à la domination du communisme russe ou à l'influence russe — dont nous venons de dire un mot — l'année 1951 marque de nouveaux progrès qui, dans certaines régions, — ce l'Afrique Noire, — dépassent la commune mesure de l'Apostolat et apportent la plus grande consolation et une providentielle compensation pour les missions momentanément arrêtées par la persécution communiste acharnée à emprisonner les pasteurs et à disperser le troupeau.

Voyez ce qui reste à faire ! En 1951, la terre compte 2.400.000.000 d'habitants qui, d'après les religions se répartissent ainsi :

400.000.000 catholiques dont 67 millions sous domination communiste ; 400 millions chrétiens non catholiques dont un très grand nombre sous domination communiste ; 1.600.000.000 non chrétiens dont 900 millions païens d'Asie, 350 millions mahométans et juifs, 100 millions fétichistes, 50 millions sans religion.



HONG-KONG

grand port britannique, un des derniers bastions occidentaux en Chine et où d'ores et déjà de magnifiques institutions chrétiennes sont sur le qui-vive ou mortellement compromises



Ah!... ça c'est

du CAFÉ!

CAFÉ «TROIS SAPINS»



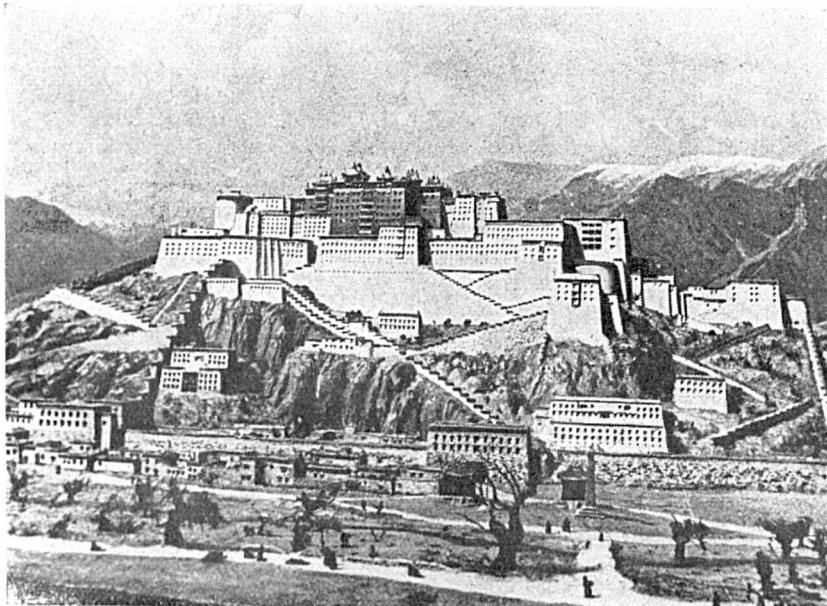
LE PAUTSCHEN LAMA

d'obéissance communiste, qui a succédé au Daï Lama « sur le trône éternel », le Daï-Lama étant, selon les traditions de ces peuples du Thibet, chef de la Religion bouddhique et incarnation de Bouddha



LE VRAI DAI LAMA

qui a dû fuir Lhassa à l'approche des communistes et s'est réfugié dans le sud du pays où il est gardé soigneusement par ceux qui lui sont restés fidèles, soutenus par l'espoir du retour dans la paix



LHASSA, CAPITALE DU THIBET

et le Palais du Daï Lama, chef suprême, tant spirituel que temporel des quelque quatre millions et demi de Thibétains

Chauffages d'églises

Brûleurs à mazout

Chaudières à air chaud

Brûleurs autom. à charbon

Installations complètes pour tous genres de combustibles

NOMBREUSES RÉFÉRENCES

DÜRIG & KŒCHLI

CONSTRUCTEURS

DELÉMONT

Tél. 2 10 59

Tél. 2 10 59

Léon Frésard S. A.

Fabrique de boîtes de montres

Bassecourt

SI LE PÈRE ÉTAIT LA...

Conte d'après
les guerres

L'homme, un chemineau, qui se louait de saison en saison dans les fermes, au hasard de la grand'route, s'était arrêté aux abords du village que dominait le chemin sous bois d'où il venait de déboucher. Il eut un tressaillement ; un voile de mélancolie aiguë passa sur son visage résigné, sans révolte, et triste, immuablement. Le sang se fit plus chaud qui courait dans ses veines.

Il était bien loin de son pays natal. Pourtant, et sans être pareil, le décor surgi tout à coup devant lui l'évoquait puissamment. Par quoi ? Il n'aurait pu le dire tout d'abord. A y regarder de près, par ce débouché, cette éminence boisée à la pointe de laquelle se dressait ce calvaire délabré, puis plus loin, ce coude de route bordé de grands peupliers d'argent.

Tout le reste était différent, mais de là la première impression, saisissante avant que d'être analysée.

Dès lors, au lieu d'aller d'un pas lourd et pesant marquant rudement son empreinte, comme à l'accoutumée, sans lui-même y prendre garde, il avança sur la route avec une sorte de retenue, de respect instinctif du cadre, pour ne point troubler l'atmosphère, — comme dans un cimetière.

Il avança vers les maisons espacées. Et tout de suite, au détour du chemin, une petite ferme trapue, derrière le rideau fleuri d'un verger la masquant à demi, de côté.

Il s'arrêta de nouveau. Sans doute était-ce l'impression tout à l'heure éprouvée à la lisière du village qui, ressuscitant le passé avec une force singulière dans sa mémoire qu'il s'était appliquée à engourdir pendant tant d'années de route interminable, lui faisait trouver cette ferme pareille à la sienne autrefois. Bon nombre se ressemblent, mais ce banc de pierre, du même côté du seuil, et ce pied de glycine courant le long du mur ?

Le chemineau dut se raidir. Ses jambes flétrissaient sous lui, comme s'il avait reçu dans la poitrine un coup dont la douleur lui remontait et lui serrait la gorge. Il s'assit sur le bord du fossé, en face, et passa sa main calleuse sur son front, soudain trempé de sueur.

Il regardait, l'air hébété, cette maison, ce mirage. Il aurait voulu pleurer doucement, — il claquait des dents, les mâchoires serrées.

Il épiait les gens de la ferme : des jeunes, la fermière et le maître du logis, lui-même, qui, justement, rentrait avec une voiture de fourrage.

L'attelage passait devant lui ; le trimardeur souleva son feutre informe, roussi par l'usure et les intempéries. Sans trop savoir ce qu'il faisait, d'instinct, comme un automate, il franchit la porte cochère derrière le char, aborda le fermier dans une attitude déférente et offrit de se louer.

— Ah ! ce n'est pas de refus ! Le travail ne manque guère et si tu as du courage... Tu t'appelles ?

— Le Faucheux.

Ils se mirent tout de suite d'accord et le nouveau venu s'attaqua, sur l'heure, à la besogne.

*
* *

Le Faucheux, c'était son surnom sur le trimard. Il avait figuré sur tant de certificats, jusqu'au jour où il avait été inscrit, par erreur, sur une pièce officielle, qu'il était devenu pour lui, en quelque sorte, un nom. D'ailleurs, dès le début, à présent si lointain, de son existence vagabonde, l'homme n'avait pas voulu que le nom que portaient ses enfants fût souillé par sa déchéance personnelle.

Comment, lui qui eût dû être un fermier aisé, un père de famille respecté, un notable dans son village champenois, en était-il venu, depuis tant d'années, à courir les routes ?

Il s'était si souvent refusé à l'évoquer, pour n'en point souffrir à l'excès et ne pas rendre trop cuisants ses remords, qu'il avait peine, aujourd'hui, à se rappeler son coup de folie.

C'était alors juste avant la guerre. Il était jeune, robuste, vaillant à l'ouvrage. Son épouse, aimante et confiante, était douée de toutes les qualités. Trois bambins qu'ils chérissaient égayaient la mai-sonnée. La ferme qu'il tenait de ses parents était prospère.

Une aventurière était passée par là, l'ensorcelant, et sa vie en avait été d'un coup ravagée, sans même qu'il sût s'en rendre compte sur-le-champ, comme une moisson riche est dévastée par l'orage. D'une période d'instruction, le réserviste qu'il était ne revint pas. Il désertait son foyer, abandonnant ses enfants, sa femme, laissant à cette der-

Porrentruy

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs



DISTRIBUTEUR OFFICIEL

Périat & Petignat

Garage des Ponts

PORRENTRUY

Atelier électro-mécanique
Carrosserie et peinture
Service jour et nuit
Chauffage central
BOX

Téléphone 6.12.06

Comptoir des Tissus S.A.

PORRENTRUY

Même maison à
Genève, Berne, Lausanne, Vevey

ENCADREMENTS

CARTONNAGES

Travail soigné Prix avantageux

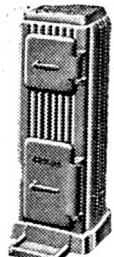
RELIURE

REGISTRES

Otto KURTH
Planchettes 21 — Porrentruy
CHARPENTERIE — SCIERIE
MENUISERIE — COUVERTURE
Téléphone 6.14.39

LE BIJOU
de votre appartement !
un superbe

FOURNEAU ou
CALORIFÈRE



Voyez les superbes modèles exposés chez

Paul Ernst

PORRENTRUY

Rue Traversière

Téléph. 6.18.78

Louis FISCHER

Rue P. Péquignat 12

PORRENTRUY

Tél. 6 19 20

nière la charge de la ferme et, tout de même, par un reste de lucidité, tous les pouvoirs nécessaires pour administrer ses biens.

Un retour assez prompt sur lui-même avait failli le ramener au village. L'aventurière devait d'ailleurs bientôt l'abandonner, il le pressentait. N'osant pas revenir à l'improviste, il avait écrit à sa femme une lettre que celle-ci avait refusée sans l'ouvrir. Une seconde missive lui avait été de même retournée par la poste. Il était fixé : jamais plus son épouse ne consentirait à le revoir ; c'était bien dans sa nature loyale et fière.

Puis, sans qu'il ait eu le loisir de prendre un parti, la guerre était survenue et il avait rejoint de lui-même son corps. Il s'était battu avec le mépris bien compréhensible de la mort et c'est peut-être pourquoi, en dépit de sa bravoure, il était sorti indemne de l'effroyable épopée.

Aucune nouvelle ne lui était parvenue de sa famille qui avait dû vraisemblablement fuir la zone rouge : le foyer qu'il avait abandonné était, cette fois, bien détruit !

La guerre terminée, il ne songea même point à retourner dans la contrée. Son village était d'ailleurs de ceux que l'on ne devait jamais reconstruire.

Mais aurait-il pu, de toute façon, envisager la honte de se retrouver avec ses concitoyens, plus encore en présence de Jeanne, et surtout d'avoir à rougir devant ses enfants ? Et, vieilli avant l'âge, il avait commencé de traîner sur les routes sa lamentable existence.

* * *

Si la ferme où il s'était loué était pareille à la sienne et dans un décor ressemblant vaguement, par certains points, à celui de son village détruit, c'était, parbleu ! que, réfugiée dans la région pendant la guerre, Jeanne avait été elle-même attirée par cette ressemblance. Elle s'était fixée là et, après quelques années de misère, les indemnités de dommages de guerre touchées non sans difficultés, en l'état d'absence de son mari, lui avaient permis de faire construire cette ferme.

Elle avait eu la satisfaction, après tant de douleurs et de peines, de bien marier son fils ainé et sa fille. Lorsqu'elle était morte, épousée de labeur et minée par le chagrin, sa santé depuis longtemps ruinée par les soucis et les responsabilités qui l'avaient accablée toute jeune, les deux ménages et le fils cadet avaient continué de vivre ensem-

ble, exploitant le bien de famille en commun.

Avec une émotion intense, le miséable trimardeur comprit peu à peu tout cela, en entendant parler l'un l'autre, se gardant bien, dès qu'il fut mis en éveil, de laisser deviner sa véritable personnalité.

Après tant et tant d'années, le destin l'avait ramené à son foyer en deuil. Il retrouvait aujourd'hui hommes et femme les enfants que, malgré tout, il n'avait jamais cessé de cherir, — dont il avait tant souffert de s'être odieusement séparé.

Mais dans quelles conditions revenait-il ? Humble, inconnu des siens, employé aux plus rudes, aux plus vulgaires travaux, occupant à peine un bas bout de table.

Il frémisait de honte et d'horreur en imaginant que, s'il se faisait connaître, il verrait se dresser devant lui, farouches, sans pitié, vengeurs, les enfants auxquels Jeanne avait dû apprendre à maudire son nom.

Or, dès le premier repas dans la salle commune, il fut saisi d'entendre au cours d'une conversation entre les jeunes gens, son fils ainé dire tout à coup, gravement :

— En pareil cas, le Père aurait fait cela. C'est ainsi, croyez-moi que nous devons agir.

— Bien sûr ! dit sa fille.

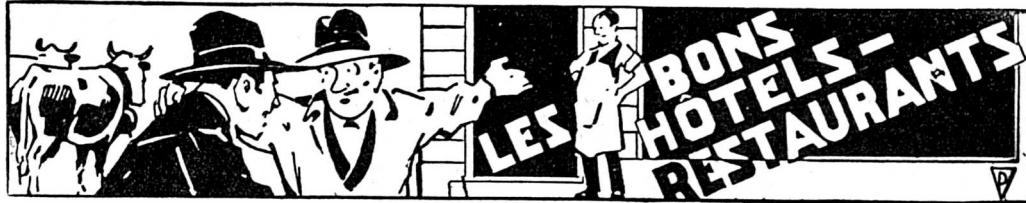
— Evidemment ! dit le cadet.

Sur quoi son gendre conclut :

— Il faut toujours se rappeler les exemples des anciens !

* * *

Il n'y avait pas trois jours que Le Faucheur travaillait à la ferme — avec quelle ardeur, quel zèle, mais aussi quelle constante agitation du cœur — qu'il avait découvert cette chose imprévisible : Jeanne, au lieu d'apprendre à ses enfants la cruelle vérité, leur avait laissé croire que leur père était mort en héros à la guerre. Elle n'avait pas voulu qu'ils grandissent avec l'obsession d'être dans un foyer abandonné par son chef, la hantise douloureuse d'un aussi triste exemple. Elle n'avait pas voulu, pardessus tout, que ses enfants se sentissent, en entrant dans la vie, eux-mêmes déchus par la déchéance qui résultait, pour le père, de l'acte monstrueux commis dans une heure d'égarement. Et — c'était inimaginable et sublime — elle les avait élevés dans le culte de la mémoire de son époux... Elle s'était atta-



Café-Restaurant sans alcool

TEA-ROOM

DELEMONT

Rue des Moulins 8, tél. 2 13 79
Excellent restauration

à des prix modérés
On prend des pensionnaires
Bernard FRÉSARD-VENZIN
propriétaire

HOTEL de la CIGOGNE

ST-URSANNE

Renommé pour ses fines spécialités
et sa cave bien garnie

CHAMBRES TOUT CONFORT
Idéal pour vacances

Edmond PURY-DOMON
Tél. 5 31 35

Hôtel-Restaurant de la Couronne

ST-URSANNE — Tél. 5 31 67

MENUS SOIGNÉS

REPAS DE NOCES ET SOCIÉTÉS

Truites — Spécialités du pays

Se recommande :
P. AUBRY-DESBOEUF.

Restaurant St-Georges

DELEMONT — Tél. 2 12 33

Repas de noces

Cuisine soignée

Vins 1er choix

Grande et petites salles pour sociétés

L. ROY-TENDON

RESTAURANT DES MALETTES

A proximité du Monument des Rangiers

RESTAURATION SOIGNÉE
et VINS DE CHOIX

Téléphone 2 12 67

Se recommande : Famille GODINAT

Hôtel des Trois Poissons

COURCHAVON

Téléphone (066) 6 14 78

GRANDES SALLES POUR SOCIÉTÉS

Cuisine soignée — Spécialités du pays

TRUITE — FRITURE — JAMBON

Se recommande le nouveau tenantier

W. Lehmann-Migy

Hôtel de la « Croix Blanche »

COURTELLE — Tél. 2 18 31

SES MENUS SOIGNÉS
SA CAVE RENOMMÉE

Se recommande :
Famille Justin HENNET.

Hôtel du Bœuf

ST-URSANNE

SPÉCIALITÉS CULINAIRES
GRANDES SALLES POUR REPAS
de noces et sociétés

Tél. 5 31 49

J. NOIRJEAN-BURGER.

chée avec tant de continuité à le leur montrer paré de plus de qualités encore qu'elle ne lui en avait connues dans ses brèves années de bonheur qu'elle en avait fait vraiment, pour eux, un exemple incomparable. Si bien qu'ils avaient pris l'habitude de se reporter, en tout et pour tout, à la mémoire pour laquelle ils éprouvaient tous, ainsi, la plus grande vénération. Tant de fois, elle avait énoncé : « Si votre pauvre père était parmi nous, en pareil cas, il dirait... » qu'elle disparue, ils répétaient cela en toute circonstance importante et, eût-on dit, avec un sentiment de piété.

Quand il l'eut bien compris, quand ce fut évident pour lui, Le Faucheur fut à la fois bouleversé d'admiration pour la femme, éperdu de gratitude, écrasé par la grandeur de l'image qu'elle avait faite de lui et qui, par contraste, lui faisait sentir plus encore son ignominie. Le remords s'accroissait d'autant en lui ; au point même de devenir intolérable. Un double de sa misérable personnalité planait, presque divinisé, sur le foyer déserté jadis !

*
* *

Le Faucheur n'avait eu bientôt qu'une idée : demeurer là, obscurément, le plus longtemps possible, — toujours. Son dévouement, son ardeur au travail, sa volonté secrètement tendue dans ce but obtinrent, l'importance de l'exploitation y aidant, que ce fût posé en principe.

Jamais il ne se ferait connaître de ses enfants. Il était sûr de lui ; pendant de si longues années, il n'avait pas fléchi, s'étant une fois imposé de ne rien tenter pour forcer une porte que Jeanne ne lui avait pas rouverte tout de suite.

Et, pourtant, qui sait si elle ne l'eût pas accueilli d'un élan, après son martyre de la guerre ?

Il ne se ferait pas connaître... Il serait, jusqu'à complète usure, le serviteur modeste tenant au foyer une place insignifiante. Il entendrait toujours ses enfants dire entre eux, ou lui dire à lui-même, pour appuyer un ordre en l'expliquant : « Le Père disait ceci... Le Père ferait cela... »

*
* *

Chaque matin, le fermier assigne au vieil ouvrier agricole sa tâche du jour. Il l'emmène aux champs. Sans s'en douter, c'est lui, le fils, qui montre à son père l'humble devoir à accomplir, le

sillon qu'il faut tracer très droit... En le traçant, Le Faucheur, quand il se trouve seul, y laisse parfois tomber une larme qu'il n'a pas su contenir.

Enrico Gabaldi.

Bons mots

A l'école rurale

Le maître a expliqué la formation du poussin dans l'œuf et les enfants ont suivi la leçon avec la plus grande attention.

— Ainsi, conclut-il, pas de poussin sans œuf, pas d'œuf sans poule. Quelle chaîne admirable.

— Mon père peut obtenir des œufs sans poule, m'sieur, fait une voix timide au fond de la classe.

— Expliquez-vous, dit le professeur.

— Il élève des canards, m'sieur.

*

Maurice convoite la main d'une jolie blonde prénommée Nicole, et l'accable de déclarations enflammées.

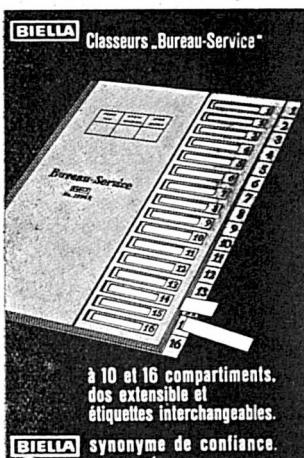
— Je vous jure que chaque matin, quand je me lève, ma première pensée est pour vous !

— Roger me disait la même chose avant-hier !

— C'est possible... seulement, moi, je me lève beaucoup plutôt que lui !



Même pour le plus petit **article de bureau**



il faut tenir compte de la qualité
et de l'usage approprié.

Les produits

BIELLA

possèdent ces avantages-là, ils sont renommés
et ils augmentent la joie au travail.

Vous trouverez un grand choix
des produits sortant de la fabrique

BIELLA

dans les papeteries et les commerces d'articles
de bureau

Manufacture de Bonneterie

Paul Greppin
ALLE

SPÉCIALITÉS : Bas et Chaussettes

EXPLOSIFS

Telsites - Cheddites

Détonateurs - Mèches - Amorces
électriques - Cordeau détonant
Allumeurs - Lampes de mineurs
Brûleurs

PETITPIERRE & GRISSEL
Société anonyme — Neuchâtel

MACHINES A PERCER « VIR »
avec moteurs - 4 types

MOULURIÈRE « VIR »

appareil mécanique pour moulurer, raboter
et fraiser le bois
spécialement utilisé dans l'ébénisterie

FABRIQUE DE MACHINES
OTTO FLEURY

Téléphone (066) 2 14 07
VICQUES

Catellani Frères

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
et produits en ciment

COURROUX

Bureau et chantier : Tél. 2 20 69

Privé : Tél. 3 72 10

LE CHANOINE

Bovet...

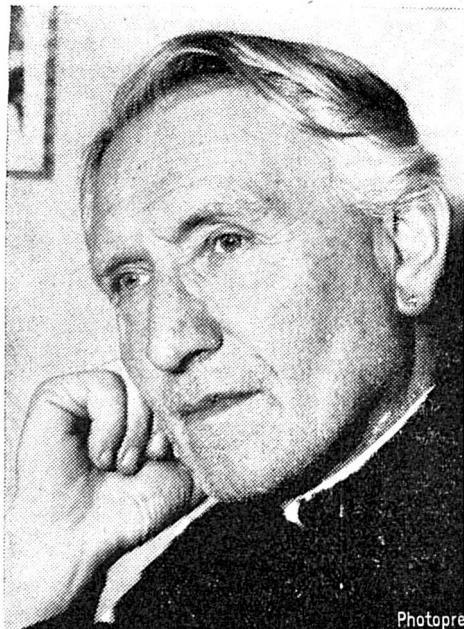
L'« Abbé Bovet » n'est plus. L'auteur du « Vieux Chalet » s'est éteint le 10 février 1951, à l'âge de 71 ans.

Joseph Bovet était un fils de notre terre, un authentique paysan. Il a chanté la beauté du pays et la vie de son peuple dans son Hymne à la Suisse, ses Chants de Gruyères ou son Armailli du Lac Noir. Il a chanté l'amour dans le « Chagrin de Madeleine ». Il a chanté le courage et l'espoir : en 1910 il composait le « Vieux Chalet » qui fit le tour du monde et peut être placé parmi les plus typiques de nos chansons populaires.

Il fut aussi un compositeur de musique religieuse, l'auteur de plusieurs festivals. Il donna à nos chorales un prodigieux essor et se voua à l'éducation musicale de la charmante petite chapelle des « Pinsors », dont chaque audition provoquait l'enthousiasme. Nommé chanoine de la cathédrale de St-Nicolas, il restait, pour ceux qui l'aimaient, l'« Abbé Bovet ».

Comme on reconnaît bien la silhouette du cher chanoine dans ce croquis d'une rédactrice à *La Liberté de Fribourg*, Madeleine Butignot, qui fut sa secrétaire :

« Debout devant la masse de ses chanteurs, ses mains extraordinairement expressives et vivantes établissant un contact entre eux et lui, comme si elles-mêmes créaient la musique, donnaient aux notes leur envol, comme si elles dessinaient la longue phrase musicale élégante, si remarquable dans les exécutions qu'il dirigeait. Sur le podium, durant une causerie-audition, entouré de ses petits chanteurs en blouses marin et bérrets bleus, parlant au public, plaidant pour la vie simple, la vie de famille, faisant appel aux enfants pour qu'ils respectent leurs parents, aux parents pour qu'ils comprennent leurs enfants. Faisant chanter, dans la cathédrale de St-Nicolas, les plus belles orgues qui soient, sa figure à la Liszt se détachant sous l'ogive de la voûte en un relief saisissant, comme surprise en pleine inspiration et sculptée dans la pierre grise. Ne jugeant jamais avec sévérité, charitable, bienveil-



Photopre

† LE CHANOINE JOSEPH BOVET

Pas un Suisse, pas un Jurassien qui ne reconnaisse ici l'inoubliable « Abbé Bovet » qui restera un des confédérés les plus populaires de l'histoire moderne de notre pays, le bon artiste qui, par son art comme par son cœur, contribua le plus à faire aimer la Suisse et à rapprocher les Suisses de toutes confessions et opinions

lant et bon comme il est rare de l'être, incapable de voir le mal et quand, décidément, il le faut bien, restant chaque fois étonné, peiné, meurtri comme s'il venait seulement de le découvrir. Dans la même heure, étant tour à tour pessimiste à fond et faiseur de bleu, créateur d'idéal, constructeur de beauté. Fatigué, malade, appelé de tous côtés par de multiples travaux, se redressant et partant à la tâche du moment, sa serviette sous le bras, haute silhouette noire et penchée, allant de l'avant, marchant parce qu'il le faut, parce qu'il le doit. Allant ainsi, nous le savons, jusqu'au jour où, frappé comme un chêne, il s'abattra et ne se relèvera plus ; alors il y aura un grand cœur de moins sur la terre... »

Porrentruy

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

**INSTALLATIONS
TRANSFORMATIONS
RÉPARATIONS de
CHAUFFAGES CENTRAUX
INSTALLATIONS SANITAIRES
en tous genres**

Münger & Girard

Faubourg St-Germain
(ancienne remise Hôtel Paupe)

Tél. 6.21.33 PORRENTRUY

Pour vos GRAINES
potagères, fourragères et de fleurs
de qualité sélectionnée, adressez-vous en
toute confiance à

W. WIELAND

Rue du Temple Porrentruy Tél. 6 14 86

Henri JUBIN - Ebénisterie
Tél. 6.13.35 - Porrentruy - Planchettes 26
MEUBLES BOIS DUR ET SAPIN
Spécialités :
Chambres à coucher — Salles à manger
Cercueils

Pierre Beuret, Porrentruy
FLEURS ET SPORTS

Spécialiste pour les articles de deuil
Couronnes en tous genres, cierges, crêpes
Service Fleurop-Interflora - Tél. 6.18.18

CHAUSSURES

LUCIEN SURDEZ
PORRENTRUY
Téléph. 6 18 16 Sous les Portes

Entreprise de Peinture et Gypserie
R. MARI & FILS
(Succ. de M. MAGGI)
Faubourg de France Porrentruy
TRAVAUX PLASTIQUES
ENSEIGNES PAPIERS PEINTS

VON DACH c'est la plus ancienne entreprise de combustibles de la place
VON DACH c'est la garantie d'une qualité impeccable
VON DACH c'est un service propre, soigné, à l'instant désiré
VON DACH c'est le fournisseur qu'il vous faut pour votre charbon, votre mazout, votre bois



VON DACH FRÈRES
COMBUSTIBLES
PORRENTRUY

Tél. 6.11.75

Pour vos
AMEUBLEMENTS, LITERIE et TAPIS
E. MERÇAY
Allée des Soupirs Téléphone 6 16 59
PORRENTRUY

F. REICHLER
Entreprise Générale
ELECTRICITE — RADIO — TELEPHONE
Installation — Vente — Réparations
Rue Pierre Péquignat 38 — Téléph. 6.17.58

LIBRAIRIE CHENAL
Succ. Marg. Houlmann
PORRENTRUY
Rue Traversière Téléph. 6.13.42
Articles de bureaux et d'école
Grand choix de porte-plumes réservoir
Livres et articles religieux

Le TAPIS de bon goût !
Les LINOLEUMS pratiques !
Les PAPIERS PEINTS dernier cri !
comme les meilleurs VERNIS
s'achètent toujours chez

M. MAGGI
H. BASSAND-MAGGI, succ.
Faubourg de France 17 PORRENTRUY

Matous

*Escargots
et carabine*

Une Aventure de Vacances

Que voulez-vous, c'est ainsi. Il y a de par le monde, des gens qui collectionnent les timbres poste, les capsules de bouteilles ou les cendriers en céramique. D'autres font tout à la fois. C'était le cas pour Jacquy.

Jacquy est étudiant en tout. Il est philatéliste, sportif, spéléologue, numismate, naturaliste et, forcément, un peu dingo.

Cette année-là, l'exposition d'histoire naturelle dans notre ville et la lecture de Fabre l'avaient incité à pénétrer plus avant, pendant les vacances, dans le mystère de la vie des escargots.

Il partit donc pour la campagne dans la petite maison que ses parents possédaient dans les faubourgs de Machinville. Il se mit au travail avec la conviction qu'il allait faire avancer d'un quart de tour la roue du char de la science...

* * *

Tout le monde sait qu'un escargot met septante-sept jours bien tassés pour grimper sur un arbre normal. Le Jacquy partant de ce principe avait attaché un phare d'auto à un piquet du jardin. Il réunissait une bande d'escargots choisis qu'il lâchait le soir dans les salades sous les feux de son sunglith. Il se mettait à plat ventre sous le coup de onze heures du soir et suivait les évolutions de son corps de ballet pendant une paire d'heures. C'était marrant mais pas pour lui. Sa meute évoluait dans un rayon d'environ 80 à 95 centimètres. Cela ne lui faisait pas beaucoup de chemin et les aspérités du terrain s'inscrivait en rouge sur son devant. Bref encore...

Etais-ce la saison ? Etais-ce la chance ? La lune ? Le Jacquy fut heureux dès le premier soir. Le grand secret des escargots caché jusqu'à ce jour aux savants naturalistes (Jean Rostand par exemple qui en discute encore) lui fut révélé à l'ombre d'un pied de poireaux de l'année d'avant.

Le deuxième soir il vit un escargot qui avait mangé trop vite, bailler consciencieusement et grâce à sa loupe pour tim-

bres poste, il put étudier la conformation de son arrière gorge. Le troisième, rien. Simplement un terrible mal de reins et un rhume de cerveau quelque chose de maison.

* * *

C'est ici que les choses se gâtèrent et que les matous entrèrent en jeu. Que voulez-vous ? C'était leur saison. Vous connaissez tous leur chant grave ou aigu selon les sexes. Ces miaulées formidables qui montent en flèche et redescendent en cascades harmonieuses avec, comme toile de fond la lune, pleine et qui rigole, en inondant le matou sur le mur de sa fadeur blanche !

* * *

Le Jacquy compris que ces chats-rognes allaient lui faucher son étude. Allez étudier les tendres escargots alors que toutes les touffes du jardin dardent deux yeux phosphorescents et que des corridas sans pitié se jouent dans les pieds de tomates !

Il résolut froidement de les bouziller. Il commença par l'eau bouillante. Résultat : une plate-bande de reine-marguerites sous la fenêtre, réduite en bouillie. Cela bouille trop, pensa-t-il.

Il continua par l'arsenic. Les chats vinrent boire jusqu'à la lie ce lait trompeur. Mais après une journée... dépurative, ils revinrent plus vaillants que jamais.

C'est alors que le Jacquy décida d'employer le remède suprême : la carabine. Mais pour ne pas être embêté par ses voisins il acheta un « silencieux ».

Ah cette journée d'avant la victoire ! Ah ces heures d'après-midi où on regarde amoureusement larme qui va vous libérer ! A la nuit, il ferme ses volets lamelles horizontales, et s'installe après un frugal repas, derrière la fenêtre ouverte, une chaise toute préparée en repassant sa leçon : « Je m'asseois, je vise tranquillement et pan ».

A peine avait-il ainsi ruminé que la lune éclairait son petit mur. A peine la lumière jouait-elle de ses premiers rayons qu'un superbe matou arrivait, installait solidement son train arrière, levait la tête et... en avant la musique. Raou rrrou... ou àou àou miou... Enfin voyez le genre, encore une fois.

Cela y est dit le Jacquy. Premier temps, je m'assis. Il le fait en tenant sa gachette de la main droite et patatas ! se

retrouve sur son derrière la chaise ayant craqué d'une patte.

Je ne vous redirai pas le mot qui sortit des lèvres du Jacquy ; ce ne serait pas poli. D'ailleurs c'est sans importance.

Mais tout de suite son souci fut pour sa balle (car il n'avait pas lâché la carabine). Et bien entendu, en tombant il avait pressé la gachette, le coup était bel et bien parti... Mais où, grands dieux ?

* * *

Vous auriez vu le Jacquy se coucher, c'était tordant, on aurait dit un condamné à mort. (Faut vous dire que de chaque côté de sa cahute il y avait des voisins.)

Le lendemain matin, il se leva et tout de suite l'histoire du coup de fusil lui rentra dans la conscience comme un bourdon rentre au petit matin dans un fruit gâté.

Il essaya son petit déjeuner. Il avala une petite sardine de rien du tout et ensuite une rondelle de tomate, mais il s'arrêta : la sardine et la tomate se calvaient après dans son estomac...

Ce fut vers les huit heures que la catastrophe se précisa : on frappa à la porte.

Comme un automate Jacquy alla ouvrir. C'était son voisin, un homme d'une bonne quarantaine d'années, comptable tranquille et père d'une fille de 22 ans. Signe particulier : accent alsacien et calvitie avancée.

« Monsieur, lui dit-il, tout le monde dans la rue connaît votre haine des chats. Mais, je regrette que hier soir ma fille ait été blessée alors qu'elle était à la fenêtre que voici. Et d'un geste tragique, il désignait sur la gauche, la fenêtre du crime. Je vous attends ce matin pour un arrangement à l'amiable. Vous m'évitez de recourir à la justice. Au revoir, Monsieur. »

* * *

Vous ne savez pas ce que c'est qu'un empoisonnement général ? Non. Evidemment il faut avoir vécu de pareils moment :

Les jambes sans force, les bras qui rebombent, le souffle court, la tête vide et un cœur énorme qui bat partout sous votre peau. Et ce que ça provoque comme dérangement... Enfin passons.

A 10 h. 20 exactement, le Jacquy ouvrit le loquet de son voisin, couleur d'escargot à jeûn (Jacquy, pas le voisin).

— Entrez, Monsieur, dit le foisin boli-
ment.

Un intérieur coquet, une maman re-
plète et aimable. Et là étendue sur une
chaise longue... la victime.

— Asseyez-vous, Monsieur.

Comble de cruauté, la maman de la
blessée lui approche le fauteuil d'osier
juste à côté de la chaise longue.

La grande fille un peu pâle (pas trop)
n'avait aucune blessure visible. Jacquy
ne vit que ses grosses nattes noires, sa
petite blouse rose un peu échancree en
carré et de lourdes paupières baissées.

Son cœur battait toujours au même
rythme fou.

— Allons, montre ta blessure, Olga.

Olga soulève le côté gauche de son
élégante liseuse en laine bleue poilue.
Son bras était bandé au-dessus du coude.

— Dois-je défaire, maman ? demanda-t-elle d'une voix dolente.

— Oh non ! non ! fit le Jacquy, je ne
pourrais pas...

Deux grands yeux marrons se levèrent
vers lui étonnés, mais les paupières vin-
rent tout de suite les cacher pudiquement.

— Oh ! Mademoiselle, fit notre homme,
croyez bien que... je... que c'était...

Ben, j'aime mieux vous le dire. Cette
phrase ce fut sa plus belle. Il s'est fiché
dans les petites branches, comme disait
mon caporal. Un fouillis de bégaiement.
Si bien que l'Olga avait de la peine à se
retenir de sourire.

* * *

On passa à la cuisine où Jacquy se déclara prêt à tout payer et raconta son triste accident. Et le papa, bon enfant, paya le cinzano. Jacquy se leva et demanda la permission de revenir prendre des nouvelles.

— Hein Olga, tu endends ? dit le père.

— Mais bien sûr, Monsieur, vous pou-vez revenir !

* * *

C'est en rentrant chez lui que Jacquy s'aperçut qu'un apéritif sur un homme faible a des effets curieux. Il sentait son verre de cinzano s'étirer en lui, pousser des pointes comme les fraisiers, jusqu'au bout de ses membres, l'engourdir, l'atiédir, l'alléger.

Et c'est à ce moment-là, paraît-il, que la fumée de sa cigarette en profitait pour se mettre devant ses yeux, à se rouler en volute et dans chaque volute un œil

couleur noisette dorée, tantôt narquois, tantôt sévère...

— C'est pas possible, grommela Jacquy. C'était pas du cinzano, c'était de l'opium !

Bref, il s'endormit enfin d'un sommeil qui n'était pas celui du juste mais qui lui fit du bien tout de même.

*
* *

Le lendemain, deuxième séance de bafouillage dans le même petit fauteuil, à côté de la même chaise longue. Mais cette fois, les yeux noisette se soulevèrent plus souvent, battirent d'émotion quand Jacquy dit à Mademoiselle Olga :

« Ah ! Mademoiselle ! si vous voulez... »

Une qui n'a pas bafouillé, c'est l'Olga qui te lui répondit en pleine figure :

— « Mais Monsieur ! je ne peux pas vous refuser, vous m'avez blessée avant que je ne vous aie vu ! »

Et toc...

*
* *

Ils se sont mariés.

Ils sont heureux.

Ils ont un chat.

O. Daincourt.



UNE MESSE sous *la Révolution*

Alors qu'on se demande si l'on peut encore espérer, si grande est la puissance du Mal dans certains secteurs de chrétienté, au moment où tous nous frémissons à la pensée de ce qui se passe derrière le Rideau de fer, chez les peuples en proie aux persécuteurs, il est bon de rouvrir l'histoire. On y voit des passes terribles qui eurent quand même un lendemain de victoire. « Dieu ne meurt pas ! » C'est la raison de cette étude dans les vieux Documents sur une ère terrible de l'Eglise de France.

Voici l'histoire d'une Messe sur une galiote de Nantes en 1794.

Entassés sur une sapine

Le diocèse de Nantes est une des contrées où la persécution religieuse fut des plus violentes au temps de la Révolution. Aussi, la sainte messe y fut-elle célébrée souvent dans des circonstances tragiques par les prêtres réfractaires à la loi du serment. L'une des plus émouvantes fut dite dans l'entrepoint d'une galiote hollandaise, où se trouvaient emprisonnés quelque 60 prêtres angevins ou nivernais.

Chacun sait que la loi du 26 août 1792, qui exilé ou déporté les prêtres insér-

mentes, exempte de cette peine les prêtres infirmes ou sexagénaires : ceux-ci sont réunis dans une maison commune, au chef-lieu du département. Cette maison commune devint très tôt une prison.

En conséquence, dans la Nièvre, comme dans les autres départements, cette réclusion des ecclésiastiques, vieillards ou infirmes, avait été opérée, dès 1792. Aux vieillards, on ajouta, dans la suite, quelques prêtres réfractaires plus jeunes, arrêtés de ci, de là.

Mais ces prisonniers coûtaient à la nation, et ils tenaient, dans les prisons, de la place qu'on eût volontiers réservée pour d'autres détenus. En février de l'an 1794, un représentant en mission, nommé Noël Pointe, eut l'idée d'envoyer ces prêtres à Nantes. Dans quel but ? Le représentant ne pouvait arguer que, de Nantes, ces prêtres seraient plus facilement déportés en Guyanne, selon la loi du 26 août 1792, puisque, précisément, les vieillards et infirmes étaient exemptés de cette déportation de par cette même loi. Noël Pointe espérait-il qu'à Nantes on ferait disparaître dans la Loire ces ecclésiastiques, comme on l'avait fait, spécialement les 16 et 27 novembre précédents, pour 90 prêtres nantais et 51 prêtres angevins ?

Quoi qu'il en soit, le 14 février 1794, 61 prêtres de Nevers furent entassés sur un bateau à destination de Nantes. « 16 sans-culottes, tant gardes nationaux que mariniers », les accompagnaient.

Le neuvième jour de voyage sur la Loire, un convoi atteignit Amboise : dans une lettre envoyée de cette localité à la Société populaire de Nevers, les gardes déclaraient « qu'ils n'avaient pas encore trouvé l'occasion de se défaire de leurs

Delémont

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

Des prix toujours plus bas, une Ristourne plus grande

en concentrant tous vos ACHATS en :

Alimentation - Boulangerie

Boissons - Articles de ménage

Combustibles - Fourrages

Engrais - Chaussures - Textiles à la

Montant de la Ristourne versée depuis la fondation de la Société : **Fr. 4.749.629.-**

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE DE CONSOMMATION

• DELÉMONT & ENVIRONS - MOUTIER •

Halle aux Meubles

A. JEANNIN

Rue de Chêtre 8 Téléphone 2 18 04
DELEMONT

ACHATS — VENTES — ECHANGES

OUVRAGES DE DAMES
LAINES - CHAUSSETTES - FOULARDS
MERCERIE - etc.

Fournitures pour Smyrne au

Magasin J. PAUPE
DELEMONT

Maison SAUVAIN

ARMURIER

DELEMONT - Rue de Fer 16 - Tél. 2 15 74
Armes - Munitions - Cibles - Réparations
de toutes armes — Grand choix d'articles
de pêche

Ch. post. IV a 5822 Se recommande.

Laiterie Centrale

DELEMONT

MAISON SPÉCIALE
POUR LES PRODUITS LAITIERS

D. ZÜRCHER

Rue de fer - Tél. 2 14 77 - Place Neuve
INSTALLATIONS ELECTRIQUES
Lumière — Moteurs — Cuisson — Chauffage
Machines à laver — Téléphone, etc.

Achetez avantageusement : Habillements
Confections et sur mesure — Manteaux
chauds ou de pluie — Sous-vêtements, etc.

Parapluies — Réparations
« A LA SAMARITAINE »
Grand'rue 46

F. aMARCA FILS

DELEMONT — Tél. 2 12 13

Salons de coiffure Ed. HIRT & FILS

49, Avenue Gare — Tél. (066) 2 12 19
DELEMONT

Demandez nos
NOUVELLES PERMANENTES
à l'huile et tièdes
PERMANENTES FROIDES

Elles vous donneront entière satisfaction
Plus de cheveux desséchés,
des boucles et ondulations souples et durables

ECOLE D'ACCORDEON



MUSIQUE INSTRUMENTS
Grand'Rue 28 Delémont

à
Delémont
Porrentruy
Moutier
Bassecourt

Tél. 2 18 95

voyageurs et qu'ils n'avaient qu'à se louter de leur soumission et de leur douceur ».

On arriva à Angers le 3 mars ; les prêtres y furent enfermés au château : c'est que la navigation était interdite, à ce moment, sur la Loire, entre Angers et Nantes. Que faire en cette occasion ? se demandait le Comité révolutionnaire d'Angers. Il écrivait sur son registre, ce 3 mars : « La majeure partie de ces scélérats, ci-devant sacrés, est empêtrée de maladies... et ne peut, par conséquent, aller pédestrement à Nantes. » D'autre part, les voitures étaient rares. Il fallut bien « arrêter révolutionnairement que ces 61 contre-révolutionnaires demeuraient enfermés à la citadelle ».

Mais ils allaient y consommer des subsistances. Le Comité d'Angers écrivit, le 5 mars, à Francastel, le conventionnel connu, alors en mission à Nantes : « Citoyen, indique-nous quelle marche nous avons à suivre pour ces 61 scélérats... Te les enverrons-nous à Nantes ? Les ferons-nous fusiller au coin d'un bois ? ou les embarquerons-nous sur la Mayenne, pour leur faire faire la pêche au corail ?... » Francastel fut d'avis qu'on les « laissât aller à leur destination ». « On ferait bien, ajoutait-il, de faire partir avec eux ceux qui étaient encore à la Rossignolerie ».

La Rossignolerie était une maison d'Angers où se trouvaient enfermés 15 prêtres, qu'on n'avait pas osé envoyer à Nantes, en novembre 1793, à cause de leurs infirmités : ils avaient ainsi échappé à la noyade du 27 de ce mois.

En conséquence des avis de Francastel, dans la nuit du 12 au 13 mars, les prêtres de Nevers et ceux de la Rossignolerie furent entassés sur une sapine, un de ces bateaux plats réservés aux marchandises que l'on dépeçait ordinairement au lieu de leur arrivée. Il en fut ainsi de la sapine du 13 mars : de ses planches, on fit des cercueils pour les morts du Sanitat.

L'effroyable martyre de 76 vieillards

Le 15 mars, le pitoyable convoi arrive enfin à Nantes : il y avait un mois qu'on avait quitté Nevers. A 8 heures du soir — il faisait nuit noire, — la sapine accosta, en aval de la ville, une galiote hollandaise, qui s'y trouvait ancrée. Ce fut d'abord la visite des prisonniers, c'est-à-dire le pillage de tout ce qu'ils possédaient de valeurs, y compris par-

fois les vêtements. Le transfert brutal suivit aussitôt : il fallait monter sur la galiote, puis descendre dans l'entreport de celle-ci. Et il s'agissait de vieillards, d'impotents, de malades... On devine les contusions, les cris et les blasphèmes, les ricanements aussi, dans la nuit froide, au-dessus de l'eau qui dévale...

Dans l'entreport, c'est l'obscurité complète, des cordages encombrent le plancher ; un baquet de latrines, non vidé, laissé par de précédents prisonniers, empeste le réduit ; celui-ci, construit pour 40 marins, reçoit 76 vieillards ; au surplus, l'eau suinte à travers les planches : n'est-ce pas la noyade immédiate ? se demandent les pauvres infirmes, en cherchant à tâtons une petite place où ils puissent s'asseoir.

Tous ces détails nous sont fournis par l'un des survivants de cette hécatombe, M. l'abbé Imbert, qui devint, plus tard, curé de la cathédrale de Nevers. Le jour vint enfin, ajoute-t-il, et l'on s'arrangea pour assainir l'entreport et y mettre un peu d'ordre. Mais la secousse avait été trop forte pour quelques-uns des vieillards. Il y eut un mort le 16 et un autre le 17 mars.

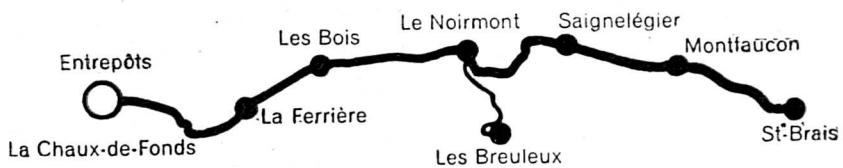
Un autre danger menaça promptement : on était sans vivres. Les deux premiers jours il ne vint pas de pain ; un morceau de viande, d'environ 3 livres, envoyé par charité, fut seul partagé, le second jour, entre les prisonniers.

Les jours suivants, d'autres aumônes leur furent faites : nourriture, boisson, linge, remèdes leur étaient apportés par des personnes charitables, émues de tant de dénuement ; mais souvent le citoyen Bigot, concierge de la galiote, eut le cynisme de vendre aux détenus ce qui leur était apporté gratuitement.

Bientôt ce fut la dysenterie qui sévit parmi les malheureux entassés dans l'entreport ; il y eut de nombreux morts ; on exigea chaque jour, que les prêtres valides montassent eux-mêmes leurs morts sur le pont ; là, un officier public prenait les noms des décédés ; les corps, dénudés, étaient alors transportés sur le rivage du fleuve, où ils demeuraient exposés jusqu'à l'heure où l'on prenait enfin la peine de les enfouir en terre.

Le 21 ou 22 mars, les prisonniers adressèrent au Comité révolutionnaire de Nantes la lettre suivante, qui décrit leur lamentable situation :

« ... Il est mort, ce matin, un des 73 prêtres de la Nièvre, dont 15 d'Angers, détenus vis-à-vis du poste, dans un bâ-



LES COOPÉRATIVES RÉUNIES

rendent les plus grands services à la population des

FRANCHES-MONTAGNES

par un approvisionnement rationnel au juste prix

COOPÉRATIVES *Réunies*

DEFENDENT VOS INTÉRETS DE CONSOMMATEUR

Sous les Vieux Toits"

de Jos. BEURET-FRANTZ

L'édition s'épuise.

Profitez!

L'ouvrage ne sera pas réimprimé

A la

Lithographie Frossard

PORRENTRUY

VOTRE CAVIE

sera avantageusement et bien garnie en

vins de table, vins fins,

liqueurs et spiritueux

par la maison

**E. Brêchet & Cie
Soyhières**

Demandez offres et échantillons

Téléphone (066) 3 01 12

timent hollandais : c'est le quatrième qui succombe en six jours... Plus de 20 malades ou moribonds poussent des cris affreux, faisant sous eux, parce qu'on ne peut ni les lever, ni les changer ; point d'autres lits que les planches ; des plaies gangrenées ; un air méphitique ; le froid des nuits les glace ; la vermine, le défaut de linge, une fermeture hermétique qui suffoque ; le défaut de sommeil par suite des cris aigus et plaintifs des malades... Il est impossible que vous ne vous intéressiez à leur prompte translation dans une maison de réclusion, et que, provisoirement, vous n'agissiez pas pour leur envoyer l'officier de santé... Si le pain tant réclamé n'eût pas été apporté ce matin le nombre des morts eût augmenté... » La lettre est signée : « Les 72 détenus vis-à-vis de la Sécherie. »

Ainsi donc depuis le 15 mars, les malheureux étaient demeurés sans secours et sans pain. Leur lettre fut remise à la municipalité par Grandmaison ; le maire, Renard, en fit part à son Conseil, le 24 mars et le Conseil décida de faire distribuer aux détenus « une demi-livre de pain et un quart de livre de riz ».

Restait la question de salubrité : à deux reprises, des commissaires vinrent sur la galiote, s'approchèrent de l'entre pont en se bouchant le nez, et s'en retournèrent, indifférents. Le 8 avril, cependant, le Comité révolutionnaire écrivit sur son registre : « Lettre du citoyen Boivin, commandant de la place... au sujet des prêtres détenus à la galiote hollandaise, qui, si l'on n'y remédie, empoisonneront bientôt tous ceux commis à leur garde. »

Les choses en vinrent à tel point que, le 24 avril, une pétition fut faite au Comité révolutionnaire, où l'on peut lire : « Pétition de plusieurs citoyens qui demandent qu'on fasse descendre plus bas la galiote hollandaise où sont détenus les prêtres réfractaires destinés à la déportation, parce qu'il en sort un principe de corruption qui fait craindre pour ceux qui sont auprès de cette galiote. »

Et, comme dans les Catacombes, l'Hostie s'éleva...

Or, c'est dans ces conditions lamentables que fut célébrée, dans l'entre pont, la messe du Jeudi-Saint, nous conte l'abbé Charrier dans ses « Mémoires d'un prêtre nivernais ». Privés de tout secours, les malheureux eussent voulu du moins commémorer l'anniversaire de l'institution de leur sacerdoce et de l'Eucharistie. Or, l'un d'eux, à force d'habi-

leté, avait réussi à garder sur lui quelques pains d'autel. Un peu de vin fut acheté à prix d'or, à l'un des gardiens. Un simple verre serait le calice ; une serviette, découpée, fournirait le linge d'autel ; quelques planches posées sur un tonneau, seraient la table d'autel.

Un Bref du Pape, en date du 5 octobre 1793, donnait aux prêtres persécutés de grandes facilités quant aux règles liturgiques à observer dans la célébration de la messe. On en profita : M. l'abbé Mallapart, archiprêtre de Lusy, dans la Nièvre, doté d'une belle mémoire, se chargea de célébrer le « mystère ». Sans pierre d'autel, sans ornements, sans cierges, probablement sans missel, il commença la cérémonie. Trois des prêtres internés, étaient des asservementés ; M. Mallapart fit une brève allocution, reçut la rétractation de ces pauvres égarés ; puis ce fut la Consécration, dans la demi-obscurité, dans l'air putride que n'arrivait pas à renouveler l'écoulement de 15 pouces au carré, qui seule aérerait et éclairerait le sinistre cachot. Les vieillards, infirmes, malades, entassés pêle-mêle sur les planches nauséabondes, ne virent pas sans émotion s'élever au-dessus de l'autel l'Hostie qui les venait visiter, en des conditions que n'avaient pas connues les Catacombes.

Et ce fut la communion distribuée parcimonieusement, mais à tous, communion qui serait, pour le plus grand nombre d'entre eux, le saint Viatique.

60 morts sur 76 détenus

On pensait cependant, toujours, à déporter les prêtres internés dans la galiote, bien que ceci fût illégal. L'agent maritime Even finit par trouver un bateau propre au transfert jusqu'à Brest. Mais il lui fallait aussi des vivres pour huit jours. Le 10 avril, le Comité révolutionnaire, ayant délibéré, en écrivait à la municipalité : « ... Voyez ce que vous pouvez faire... Les plus promptes décisions tourneront à notre avantage, puisque nous serons débarrassés d'une secte qui nous infecte... »

Le 18 avril, eut lieu l'embarquement pour Brest : le convoi comprenait 31 prêtres nivernais et autant d'ecclésiastiques des Côtes-du-Nord, arrivés à Nantes vers le 25 mars. Pourquoi 31 Nivernais seulement, alors que la galiote avait reçu 76 détenus le 15 mars ? C'est que, depuis ce jour, 16 prêtres de Nevers et 14 d'Angers étaient décédés : le registre de l'état civil

Aujourd'hui plus que jamais



La cuisson électrique

s'impose à chaque ménagère

ÉCONOMIQUE AVANT TOUT

elle intéresse toutes les bourses

Tous renseignements par les

FORCES MOTRICES BENOISES S. A.

ou leurs INSTALLATEURS CONCESSIONNAIRES

Société jurassienne

**de Matériaux de Construction S.A.
D E L É M O N T**

Tout pour la construction

Fabrication de produits en ciment

SPÉCIALITÉS:

Escaliers et dallages poncés en imitation toutes teintes

Fenêtres en béton

Béton translucide

Eléments préfabriqués en béton de haute résistance

D E L É M O N T

Tél. 2 12 91 - 92 - 93

de Nantes (section Sanitat - Hermitage), relate leurs noms, prénoms, âges, emplois, etc., sauf pour un, dont le décès nous est connu par la relation de M. Imbert.

Au surplus, 15 détenus, mourants, préfèrent demeurer dans la galiote; c'est donc un total de 45 morts ou mourants qu'il faut défaucher des 76: restent bien 31 partants pour Brest.

Sur les 15 prêtres angevins, 14 étaient décédés, le seul survivant mourait peu après le 15 avril. C'est que ces malheureux étaient déjà à bout de leurs forces, on l'a vu, en novembre 1793. Quand l'armée vendéenne prit Angers, le 3 décembre, leur prison de la Rossignolerie fut ouverte, mais les pauvres vieillards ne purent en profiter pour s'échapper. Il n'est pas étonnant qu'aucun n'ait pu survivre au brutal déplacement de mars 1794.

Qu'allaienr devenir les 15 malades demeurés sur la galiote le 18 avril ? 6 d'entre eux allaient mourir dans la semaine, et 4 autres dans le mois suivant. Pour ces derniers, ils avaient été transférés au Bouffay le 26 avril.

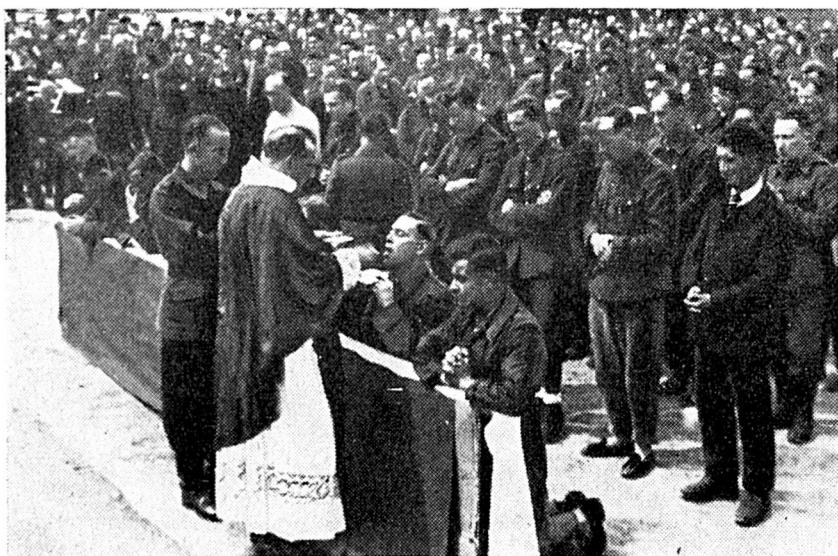
Selon la déposition de Bigot, concierge, dans le procès de Carrier, ils y survivaient encore le 1er novembre 1794.

Quant aux 31 déportés à Brest, 20 étaient morts avant avril 1795, donc avant une année passée à Brest.

Si, maintenant, nous récapitulons, nous trouvons: 16 Nivernais et 14 Angevins décédés sur la galiote, de la mi-mars au 18 avril 1794, et 6 autres décédés dans la semaine d'après le 18 avril, soit 36 décès. Puis, 4 morts au Bouffay en mai 1794, et 20 morts à Brest en l'année qui suit le 18 avril 1794. C'est donc un total de 60 morts, provoqués par les mauvais traitements et un régime barbare, sur 76 vieillards détenus pour délit d'opinion. Ce fut donc presque aussi meurtrier et ce fut cent fois plus affreux que les noyades de prêtres des 16 et 27 novembre.

Du moins, nous dit M. Imbert, eurent-ils la consolation de communier deux fois dans leur inhumaine prison et l'une de ces fois fut le Jeudi-Saint de l'an de grâce 1794.

J.-B. Russou.



LA SAINTE COMMUNION DANS UN CAMP DE PRISONNIERS DE GUERRE

Cent-cinquante ans plus tard, pour d'autres captifs, dans les camps de prisonniers de guerre et les camps de concentration en Allemagne et ailleurs, la Sainte Hostie était le seul réconfort de ces malheureux, séparés du monde par les barbelés et la haine des hommes

Crème «Albert»

Marque déposée

Laboratoire Fessenmayer, Bâle

Guérison rapide et certaine des crevasses, brûlures, rougeurs des enfants et des adultes, pieds blessés, coup de soleil, plaies variqueuses et en général de toutes les plaies et affections de la peau. Excellent adoucissant, enlève le feu du rasoir.

En vente depuis 45 ans
dans toutes les pharmacies et drogueries

Tonique Quinal

le fortifiant par excellence

pour
malades, convalescents, personnes fatiguées ; combat l'anémie

½ litre fr. 4.50

1 litre fr. 8.50

Dépôt :

Pharmacie Montavon

Tél. 2 11 34

Tél. 2 11 34

DELEMONT

Prompte expédition par poste

Caisse d'Epargne de Bassecourt

Succursales :

PORRENTRUY et DELÉMONT
BUREAU A MOUTIER

Réception de fonds contre bons de caisse à 3 et 5 ans ferme, en carnets d'épargne et en comptes courants.

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Toute autre opération de banque

Demander conditions

FISCHER Frères

BIENNE

Maison fondée en 1873
Téléphone 2 42 40 et 2 46 15

Teinturerie et
Nettoyage chimique

Décatissage, tissus imperméables, plissés, fourrures, ourlets à jours, stoppage artistique
Livraison prompte et soignée

Noir pour deuil dans les 24 heures

ENVOIS POSTAUX

LE VITRAIL DU MOULIN A HOSTIES DANS LA COLLÉGIALE DE BERNE *

La guerre, en imposant des mesures de protection pour les œuvres d'art, a fait connaître à beaucoup des richesses artistiques insoupçonnées. De ce nombre est certainement le beau vitrail désigné sous le nom de *Moulin à hosties*, au chœur de la collégiale de Berne, et qui fit l'admiration des nombreux visiteurs de l'exposition du vitrail suisse à Zurich, il y a quelques années.

Mais avant d'aborder notre sujet, disons deux mots de la collégiale elle-même, un beau monument du gothique tardif ou flamboyant.

La collégiale

La collégiale de Berne, dédiée à Saint Vincent, diacre et martyr d'Espagne, est connue sous le nom de *Münster*, mot dérivé de *monasterium*, d'où le français : *moutier*, le patois *môtie*, église.

Cette collégiale a été construite au milieu du XVe siècle, à l'époque où l'influence et la puissance de Berne devenaient prépondérantes dans la Confédération des VIII Cantons. Elle est postérieure à la construction de l'imposant Hôtel de Ville ; postérieure aussi à l'église de St-Ursanne, dont certaines parties remontent à l'époque romane et postérieure d'un siècle à St-Pierre de Porrentruy.

L'architecte ou maître de l'œuvre en fut Mathieu Ensinger, d'Ulm, fils de l'architecte de la cathédrale de Strasbourg. Après son départ entre 1446-49, les travaux furent repris en 1452-54 par Stephan Hurder, de Passau. Un peintre-verrier bernois acheva la figuration des grandes fenêtres du chœur : Nicolas Magerfritz.

*) Nous avons emprunté les données de cet article au beau livre de M. Hans Hahnloser, professeur d'art à l'Université de Berne, dont le titre est *Chorfenster und Altäre des Berner Münsters*. 1 vol. in folio avec planches. Verlag Benteli. Bern-Bümplitz. 1951. — Toutes nos citations sont empruntées à cet ouvrage.

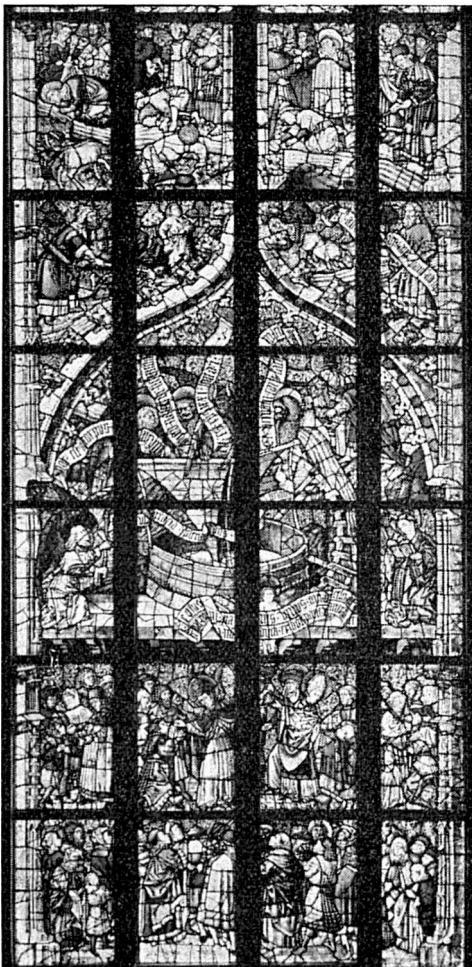


Photo Hesse S. W. B

VITRAIL DU MOULIN A HOSTIES

Les vitraux du chœur

L'abside du chœur est ornée de cinq grandes verrières, dont la cinquième à gauche est précisément celle du *Moulin à hosties*.

Bien qu'elles ne possèdent pas la splendeur et la valeur artistique des vitraux de Chartres, de la Sainte Chapelle à Paris ou de Königsfelden, les verrières de Berne forment cependant un ensemble imposant par la beauté de leur composition et la richesse de leurs couleurs.

Elles sont un don de la générosité privée ; car après la guerre avec Zurich, les caisses de l'Etat étaient épuisées ; mais nobles et bourgeois eurent à cœur de mener l'œuvre à bonne fin.

Ces cinq grandes fenêtres à 3 meneaux chacune, ce qui donne quatre champs pour la figuration, présentent les sujets suivants de l'Ancien et du Nouveau Testament :

La 1re à droite du spectateur, expose le tableau de la Crucifixion et la guérison de Longin, le soldat qui perça de sa lance le côté du Sauveur. Ce vitrail fut fondé par l'Etat en 1441. — Le deuxième vitrail représente le martyre des 10.000 chevaliers sous l'empereur Adrien. Dans le 3me, Dieu apparaît à Moïse dans le buisson ardent. Le 4me vitrail, un des plus riches en couleur, représente dans une belle composition l'Adoration des Mages. Le 5me vitrail est celui du *Moulin à hosties*, qui fait le sujet de cet article. Il fut terminé vers 1457.

Les vitraux du chœur du Münster de Berne se ressentent d'abord de l'influence de l'Allemagne du Sud, mais bientôt

ils s'en émancipent et s'inspirent du peintre Conrad Witz. Ils constituent un bel ensemble aux vives couleurs, une œuvre d'art de grande valeur et ils forment, avec le portail principal, l'élément le plus remarquable de cette église. Laissant de côté les autres vitraux, nous ne considérerons ici que la grande baie du *Moulin à hosties*.

Remarquons d'abord que ce thème n'est pas absolument neuf et original ; on le trouve ailleurs, à Nuremberg, à Tamsweg ; mais nulle part il n'est traité avec autant de perfection. D'autre part, il importe de relever que ce vitrail est placé à côté du pilier, sur lequel était construit le Tabernacle (*) renfermant le S. Sacrement, ce qui lui confère toute sa signification symbolique.

Le vitrail du Moulin à hosties

Ce vitrail représente en quatre tableaux « comment le Verbe de Dieu a pris forme terrestre pour le salut du monde : dans l'Ancien Testament, par la pluie de manne et le miracie de la source sortie du rocher ; dans le Nouveau Testament par le corps du Christ, conçu à l'Annonciation et par le pain de la Sainte Cène » (Hahnloser, page 30).

Dans la partie supérieure du vitrail, non visible sur notre cliché, on voit à gauche Moïse frappant le rocher de sa verge et faisant jaillir la source à laquelle, plus bas, le peuple et les animaux viennent apaiser leur soif dans le désert. A droite, la manne tombe du ciel et les Israélites la recueillent.

L'eau, issue du rocher, forme une rivière qui descend à travers le vitrail et, dirigée par S. Pierre avec un puissant instrument, vient actionner le moulin. Dans le cadre immense d'un moulin se pressent les symboles des quatre évangelistes : ange, lion, bœuf et aigle, portant sur des banderoles des inscriptions, qui donnent aux figures leur signification. « Le Verbe s'est fait chair. — Ceci est mon corps ». « Ainsi le froment des quatre évangelistes sera moulu pour former l'hostie et devenir le corps du



Photo Hesse S. W. B.

**L'ARCHANGE GABRIEL
A L'ANNONCIATION**

*) Dans les siècles anciens et encore au Moyen Age, le tabernacle n'était pas placé sur l'autel, qui était exclusivement réservé au saint sacrifice ; mais il était placé dans une petite armoire suspendue au mur du chœur ou dans une niche fermée creusée dans l'intérieur de la muraille, armoire ou niche entourées d'ornements architecturaux, comme à Berne, par un baldaquin.

Christ », ce que représente au pied du moulin l'Enfant Jésus avec ce verset de S. Jean : « Je suis le pain vivant descendu du ciel. Celui qui mangera de ce pain vivra éternellement. » Et pour bien marquer que l'Eucharistie est la continuation de l'Incarnation, voilà que la scène de l'Annonciation de la Vierge est représentée sur les côtés du moulin, l'ange à gauche et la Vierge Marie à droite.

Au dessous du moulin, les quatre grands docteurs de l'Eglise d'Occident : S. Ambroise, S. Augustin, S. Grégoire, pape et S. Jérôme recueillent ce pain consacré dans des ciboires et le distribuent aux fidèles et des prêtres donnent au peuple le pain et le calice.

Telle est la description du vitrail du moulin à hosties et la simple et belle leçon théologique qui se dégage de la profusion complexe de ces figures et de ces symboles. Il est vraiment un vitrail dogmatique : toute la doctrine de l'Eucharistie, avec la *transsubstantiation* s'y trouve exposée dans le langage expressif des formes et des couleurs, qui parlent aux yeux et à l'imagination. L'idée primitive en est empruntée à l'art roman de France. Un curieux chapiteau de Vezelay montre en effet Moïse et S. Paul versant le froment de l'Ancien Testament dans le moulin. Ces représentations disparaissent aux 13e et 14e siècles. Par contre, Suger, abbé de S. Denis mentionne le moulin et la poésie allemande en décrit le symbolisme en évoquant la Vierge Marie.

« Le moulin qui moud si clairement le froment, c'est la Vierge pure qui enfanta l'Enfant, qui est le Créateur du ciel et de la terre. »

Dans un manuscrit bavarois du couvent de Metten, nous voyons en 1414, pour la première fois, les quatre évangélistes, qui vident leurs sacs de froment dans l'entonnoir du moulin et les Pères de l'Eglise recueillent les hosties et les douze Apôtres font tourner la roue.

Notre auteur considère le moulin à hosties comme une création de la mystique de l'Allemagne du Sud, vers 1400, et il en trouve une douzaine de représentations, soit sur des autels, soit sur des vitraux, en Bavière, en Souabe, en Franconie et jusqu'en Autriche, pour revenir plus tard en France. « Mais nulle part le moulin à hosties n'est représenté avec autant de grandeur et d'audace qu'à Berne. »

Ces faits et ces documents artistiques témoignent que le S. Sacrement était, à cette époque, l'objet de la croyance populaire dans le territoire de Berne. Qu'on se rappelle le curé de Berne, Baselwind, chevauchant avec le S. Sacrement à la



Photo Hesse S. W. B.

LA VIERGE DE L'ANNONCIATION

tête des troupes bernoises en marche vers la bataille de Laupen. D'autre part, plusieurs lois importantes étaient promulguées et jurées devant le S. Sacrement. Enfin l'Eucharistie faisait à cette époque l'objet de discussions théologiques, qui présageaient déjà celles de la Réforme et dont l'écho parvenait jusqu'au peuple. En 1415, le Concile de Constance condamnait les partisans de la communion sous les deux espèces, pronée par Jérôme de Prague et Jean Huss. Ce sont-là autant de circonstances qui, à côté de l'inspiration de l'artiste-verrier, fournissaient une explication plausible à la création, au milieu du XVe siècle, du vitrail du moulin à hosties dans la collégiale S. Vincent de Berne.

Nous sommes reconnaissants à l'éminent professeur d'art à l'Université de Berne de nous avoir fait connaître ces beaux vitraux et de les avoir interprétés avec une science très sûre et très informée dans le sens même de leur époque et de leur inspiration.

F.

Eremita
Baume de
Notre-Dame des Ermites

Remède de bonne femme éprouvé et sûr contre : évanouissements, indispositions, nausées et vomissements.

Vulnosan
Onguent de
Notre-Dame des Ermites

Onguent vulnéraire curatif anti-septique soulageant les douleurs et activant la guérison.

Seul fabricant



Eremita
Gouttes stomachales de
Notre-Dame des Ermites

Uniques contre renvois, crampes stomachales, flatulences et digestions difficiles.

Antirhumatin
Liniment liquide

Frictions éprouvées contre rhumatismes, sciatiques, lumbagos et douleurs dorsales.

Expédition

Engel-Apotheke

Les Héritiers du Dr Spörrli

Einsiedeln

Tél. (055) 6 17 37

Losinger & Cie S.A.

ENTREPRISE DE TRAVAUX PUBLICS

Delémont

TÉLÉPHONE (066) 2 12 43

**Exécution des travaux de béton
armé de l'église « Mont-Croix »**



Le Bienheureux

Pie X

Un des grands événements du monde religieux pendant l'année 1951 a été la Béatification de Pie X. Une foule de plus d'un demi-million a voulu en être témoin dans la Basilique des SS. Apôtres et sur la Place Saint-Pierre.

« Pasteur universel du troupeau du Christ, Pie X rechercha la paix de tous les peuples ; il aimait la paix du monde. Quand il apprit l'horrible nouvelle que, sur les champs de bataille de l'Europe, les frères tuaient les frères, son amour se mua en douleur. Il leva les yeux vers le ciel ; il vit suspendue la balance de la justice divine ; dans son angoisse, il inclina le front et son grand cœur s'arrêta de battre. »

C'est en ces termes émouvants que le Pape Pie XII, aujourd'hui régnant, nous dépeint les derniers instants de Pie X, son prédécesseur, qu'il béatifia l'été dernier.

La guerre de 1914 venait d'éclater. Malgré ses efforts, ses larmes, ses supplications, Pie X n'avait pu conjurer l'horrible catastrophe. Alors il se sentit submergé par une telle détresse que son cœur se brisa. Avec l'annonce des premières batailles, le monde apprit le dernier soupir de Pie X.

Pie X, le Pape au grand cœur, que l'Eglise a porté sur les autels le dimanche 3 juin 1951.

Le peuple chrétien ne s'y est pas trompé ; depuis longtemps, il invoque Pie X comme l'un de ses protecteurs les plus assurés ; il fleurit sa tombe, hiver comme été : il a donné son nom à une avenue de Rome proche de Saint-Pierre du Vatican.

*
* *

Issu lui-même d'une famille de dix enfants, aussi pauvre qu'honnête, Pie X sentit toujours battre tout près du sien le cœur du peuple auquel il resta fidèle. Successivement vicaire, curé, vicaire général, évêque, patriarche de Venise et Souverain Pontife, il n'eut en vue que la gloire de Dieu et les intérêts sacrés des âmes qui lui étaient confiées.

Parvenu au sommet des honneurs terrestres, assiégié par le faste traditionnel qui entoure la Majesté Pontificale, il réalisait le prodige de garder une noble simplicité et une humilité pleine de bon sens. Il aimait alors à redire : « Je suis né pauvre, j'ai vécu pauvre ; je veux mourir pauvre. »

Au Conclave de 1903, après la mort de Léon XIII, quand il vit se préciser la probabilité de son accession au Souverain Pontificat, il s'insurgea de toutes ses forces et s'écria : « Mais non, ce n'est pas possible ! » Et le soir de son élection, montrant les cardinaux qui l'avaient choisi pour la charge suprême, il dit : « Ils m'ont attaché à la Croix ! »

Il pressentait ce qu'il en coûte de défendre le peuple chrétien contre tous les périls qui menacent sa foi et la sainteté de sa vie. Il savait ce qu'il en coûte de défendre les droits de l'indépendance de l'Eglise. Il prévoyait les luttes doctrina-



LE BIENHEUREUX PAPE PIE X
l'Apôtre de la Communion des enfants et de la Communion fréquente que S. S. le Pape Pie XII élevait aux honneurs des autels en 1951, au cours de grandioses cérémonies

Porrentruy

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

DROGUERIE DE LA GARE

Lucien Patois

PORRENTRUY — Téléphone 6 20 14
Toujours produits de qualité

UNE BICYCLETTE DE MARQUE ?
alors pas d'hésitation, chez

JEAN CHAVANNE

Ch. de la Fabrique 8 — Téléphone 6 13 21
PORRENTRUY
vous trouverez ce que vous désirez
Réparations — Révisions — Entretien

Au Magasin A. SALADIN-GISSE

Préfecture PORRENTRUY Tél. 6 17 68
on y trouve :

Revues — Journaux — Livres
Tabacs — Cigares — Cigarettes
Maroquinerie — Papeterie — Librairie
Jouets — Jeux — Souvenirs

VINS ET SPIRITUEUX

Ph. VALLET

PORRENTRUY

Grand choix en
Apéritifs et liqueurs de marque

PYRFÈNE

Guérison sûre et rapide des maux de tête
La boîte de 10 comprimés fr. 1.80

Envoi par la

Pharmacie Centrale P. MILLIET
PORRENTRUY

Laines

Toutes les teintes — Toutes les qualités
chez

Mme L. JOLIAT-RIAT

Rue de la Poste 13 — PORRENTRUY
Remaillage de bas

3 SYSTEMES Permanentes 3 SUCCES

à chaud, à tiède, à froid

Salon de Coiffure, dames et messieurs

JOS. OEUVRAY

Maîtrise fédérale

Sur les Ponts PORRENTRUY Tél. 6 14 52

TOUS COMBUSTIBLES

Jean HENRY & Co

PORRENTRUY Planchettes 9

Tél. 6 20 33

MAISON

Jules LÉVY

Rue de la Poste Téléphone 6 11 72
TISSUS TROUSSEAUX
CONFECTION POUR HOMMES

Jean Villard
TAILLEUR pour dames et messieurs
Rue de la Poste No 5 PORRENTRUY
Coupe et exécution parfaites
Tissus de qualité

TABACS — CIGARES — CIGARETTES
Tous les articles pour fumeurs
Chocolats de toutes marques - Souvenirs

Charles SAUNIER

Place de l'Hôtel de Ville PORRENTRUY

VICTOR VALLAT

APPAREILS SANITAIRES

FERBLANTERIE

Couverture - Toutes réparations de toitures
Grand'Rue 16 Téléphone 6.16.42

PHARMACIE GIGON

ARNOLD GIGON
Pharmacien PORRENTRUY

AGRICULTEURS ! vous trouverez tous les produits pour soins du bétail

Téléphone 6.10.44

Prompte expédition par poste

Téléphone 6.10.44

les, les manœuvres diplomatiques, les conflits sociaux : toute la complexité des problèmes qui se posaient au Saint-Siège apostolique en ce début du XXe siècle. Désormais, ce serait à lui, le Chef, d'imposer les sacrifices nécessaires, de dire la Vérité qui sauve, de prendre les décisions qui libèrent les consciences, même au prix de pertes matérielles dououreuses.

Sous son Pontificat, l'Eglise de France fut, en effet, dépourvue d'une grande partie de ses biens. Elle gagna en indépendance et en fierté évangélique ce qu'elle abandonna de richesses temporelles.

C'est Pie X qui condamna le modernisme, « ce carrefour où se donnent rendez-vous les hérésies contemporaines ». Au-dessus de tout il plaçait la pureté de la foi. Esprit supérieur, il possédait à un rare degré cette lucidité intellectuelle et ce sens surnaturel qui lui permirent de déceler l'erreur, même camouflée sous le masque du scientisme.

Avec le recul des années, les historiens s'accordent aujourd'hui à reconnaître la sûreté de ses jugements et l'opportunité de ses décisions. Ils l'appellent volontiers « le Pape qui a vu clair et qui a vu loin ».

C'est encore Pie X qui proclama : « Je veux que mon peuple prie sur de la beauté. » Désireux de rendre au culte religieux la pureté de ses rites et la noblesse de ses cérémonies, réprouvant les imprudences d'avant-garde autant que la stérilité d'un archéologisme excessif, il s'appliqua à promouvoir puissamment cette sage rénovation liturgique dont la prière communautaire fait aujourd'hui son profit spirituel.

Enfin, c'est à lui que nous devons le décret sur la communion fréquente et sur celle des petits enfants. Dès qu'un enfant est suffisamment instruit des principales vérités de la religion chrétienne, dès qu'il est capable de discerner le pain eucharistique du pain ordinaire, sa place est marquée au banquet de l'Eucharistie. N'eût-il que cinq ou six ans, vous n'avez pas le droit de l'éloigner de l'Hostie et de le priver ainsi de son Dieu !

*
* *

Je songe souvent au Pape Pie X quand je vois de jeunes parents s'approcher de la Sainte Table, entourés de leurs garçons de six à douze ans et de leurs filles du même âge. Nous lui sommes redevables du réconfort d'un tel specta-

cle. Le 3 juin 1951, les enfants à travers le monde firent une communion d'actions de grâces en l'honneur du grand Pape qui fut, de son vivant, leur bienfaiteur insigne et qui reste, aujourd'hui, leur protecteur dans le ciel.

*
* *

Mais comment parler de Pie X sans dire un mot de sa mère ?

« Le sacerdoce des fils dans le cœur des mères ! » Belle parole qui signifie l'importance de la famille, dont la mère est le cœur, pour l'éclosion de la vocation au sacerdoce.

Le futur Pape et Bienheureux eut comme première grâce dans sa vie le bonheur de posséder une bonne et sainte mère.

Margherita Sanson, née en 1813, au village de Vedelago, avait vingt ans lorsqu'elle épousa Giovanni-Battista Sarto, de Riese, un bourg de la Vénétie, région qui, en ce temps-là, dépendait de l'empire d'Autriche. De ce mariage, naquirent dix enfants, dont le premier, Giuseppe ne vécut que peu de temps. Le deuxième, devenu ainsi l'aîné, était le futur Pape. Né le 2 juin 1835, il fut baptisé le lendemain et nommé Giuseppe-Melchiorre.

Dès sa plus tendre enfance, il fut de la part de sa mère l'objet de la plus tendre déilection et vigilance. Dans un milieu familial, laborieux et pieux, le petit Giuseppe, appelé familièrement Beppo ou Beppino, grandit en grâce et en force, aidant son père au dehors, entre les heures d'école, secondant la mère dans les soins du ménage.

On sait comment le jeune Joseph faisait, chaque jour, à pied, le long chemin de ses premières études vers les Lettres, qu'elles furent son application et sa piété pendant ses études de philosophie et de théologie, pour arriver au grand bonheur et honneur du sacerdoce.

Désormais, Marguerite Sarto suivra sans doute, avec un pieux intérêt, les diverses étapes de la vie sacerdotale de son fils. Mais, à l'imitation de la sainte Vierge qui s'est effacée pendant la vie publique de Jésus, elle n'est guère mêlée à la vie de l'abbé Joseph Sarto et restée à Riese, continue à éléver ses autres enfants. Elle reçoit toujours avec joie les visites que lui fait l'aîné devenu vicaire, puis curé, puis chancelier de l'évêché, puis évêque, puis patriarche. Deux faits sont à citer pour montrer de quelle affection et de quelle simplicité étaient

Saignelégier

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Pharmacie des Franches-Montagnes

Alf. FLEURY — SAIGNELEGIER

Tous produits et spécialités pharmaceutiques
Produits vétérinaires et articles de toilette
Appareils, films et travaux photographiques

FUMEURS qui désirez être bien servis,
adressez-vous au magasin de cigares et tabacs

Mlle A. BEURET

SAIGNELEGIER

Grand choix en articles pour fumeurs
Concession de grossiste

ASSURANCES

du mobilier - Vol - Vol vélos - Bris de glaces
Dégâts des eaux - Contre la grêle - Contre
les accidents - Responsabilité civile - Vie

Marius JOBIN

SAIGNELEGIER

MARBRERIE - SCULPTURE
TRAVAUX D'ART EN TOUS GENRES

Léopold CATELLA

Tél. 4 51 40 - Saignelégier (Route du Bémont)

Garage Montagnard

Tél. 4 51 41 Jos ERARD Saignelégier
Réparations - Révisions - Autos - Motos
Moteurs agricoles - Travail soigné et garanti
Auto-taxis Agence Peugeot

VOTRE FOURNISSEUR
en confection ou sur mesure

Les Fils de A. ADATTE

Maitres-tailleurs

Confection JEPA

SAIGNELEGIER

Tél. 4 52 49

TRAVAIL SUR MESURE

= TRAVAIL DE QUALITÉ

PAUL JOST

Md-tailleur

Tél. 4 52 38 SAIGNELEGIER
Grand choix de tissus anglais et autres
—o Confection o—

La bonne qualité se trouve à la
BOULANGERIE - PATISSERIE - EPICERIE

René Frésard-Strub

SAIGNELEGIER — Tél. 4 51 49

CHAUSSURES

LIBRAIRIE — PAPETERIE

Articles pour fumeurs — Souvenirs
MAROQUINERIE

H. & G. JOBIN

Tél. 4 52 34 SAIGNELEGIER

SALON DE COIFFURE

A. Veya-Wermeille

Tél. 4 52 46 SAIGNELEGIER Sur la Place
Indéfrisables, à chaud, tiède ou à froid ; le
choix d'un bon système pour votre chevelure.
Coiffures selon votre désir. Installation mo-
derne. Parfumerie. Traitements de confiance.

ALIMENTATION

Graines potagères — Graines fourragères
MERCERIE - BONNETERIE - LAINES
VAISSELLE - VINS

Les Enfants de E. Jobin-Wermeille
SAIGNELEGIER — Tél. 4 51 23

PEU DE SI BONS ! PAS DE MEILLEURS !
Ameublements complets, tapis, rideaux,
linos, literies fines

Renseignements et devis gratuits

Une seule adresse :

F. BARTHE & FILS

Tapiassiers - SAIGNELEGIER - Tél. 4 51 96

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

J. AUBRY

Tél. 4 52 68

SAIGNELEGIER

empreintes ces entrevues entre le fils et la mère.

Nommé évêque de Mantoue en 1884, Mgr Sarto, avant d'aller prendre possession de son diocèse, vint à Riese passer la Semaine sainte et celle de Pâques, à la grande joie de ses compatriotes, de sa famille et surtout de sa chère maman. En abordant celle-ci, il étendit la main d'un geste familier : « Tenez, regardez, maman, mon bel anneau pastoral ! » Madame Sarto regarda, puis montrant à son tour l'alliance qu'elle portait à la main gauche, elle dit : « C'est vrai qu'il est beau votre anneau, Giuseppe, mais vous ne l'auriez pas si je n'avais pas celui-ci. »

En 1893, Mgr Sarto est promu cardinal et patriarche de Venise. Il veut revoir sa paroisse natale, qui lui ménage une réception grandiose. Sa première visite est pour l'église de son baptême ; puis il se dirige vers la demeure de sa famille où sa mère infirme est alitée. Il tient, pour lui faire honneur, à revêtir la « capa magna », avec la chaîne et la croix d'or. La vénérable octogénaire, le voyant s'approcher, joint les mains dans un geste d'admiration, disant : « Cela vous va bien ! Vous êtes un beau cardinal ! » Le prélat termina sa visite en bénissant avec effusion celle à qui après Dieu, il devait tout, et qu'il ne devait pas revoir ici-bas. En effet, le 2 février suivant, elle s'éteignit doucement dans sa vieille demeure de Riese. Une chapelle mortuaire fut érigée sur sa tombe avec cette inscription qui est un magnifique hommage :

« Marguerite Sanson femme exemplaire — épouse fidèle — mère incomparable — ayant le 4 mai 1852 perdu son mari, Jean-Baptiste Sarto, — au long des jours tristes ou consolants — résignée et pleine de sérénité, — après avoir virilement élevé dans la foi chrétienne neuf enfants, — consomma, le 2 février 1894 — dans sa quatre-vingt-unième année — par la mort des justes, — une vie de travail et de sacrifices. — Pour les chers parents, — le cardinal Giuseppe Sarto — et avec lui son frère et ses sœurs, — demandent l'éternelle paix. »

Le futur Pape Pie X ne devait pas cesser de rendre à sa sainte mère un culte de piété filiale. On raconte que, dans la session du conclave de 1903, le cardinal Sarto, se voyant imposer le fardeau de la Papaute, se prosterner pour implorer le secours divin et, tout en larmes, laissa échapper ce cri du cœur : « O maman ! ma chère maman ! »



UNE VISION DE L'ATHENES ANTIQUE

Le Parthénon sur l'Acropole, ruines célèbres, vestiges impressionnantes d'une civilisation qui donna le ton au monde et même à la Rome impériale victorieuse de la Grèce. Des foules de touristes visitèrent, en 1951, ces ruines immortelles à l'occasion du 19e millénaire de l'arrivée de Saint Paul à Athènes

Bons mots

— Tu as beaucoup à parler avec ton nouveau rôle ?

— Oh ! non, je joue le rôle d'un mari.

*

— Maître, le marchand est là qui voudrait voir un bœuf...

— Dis-lui que je viens tout de suite.

Vallée de Delémont

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

**Entreprise
de travaux de bâtiments
et travaux publics**
en tous genres

Catellani Frères
Maîtrise fédérale
Tél. 3 72 10 - GLOVELIER - Tél. 3 72 79

EPICERIE - FERRONNERIE
QUINCAILLERIE

Chavanne Frères
GLOVELIER — Tél. 3 72 19

EPICERIE — MERCERIE
Laines et Chaussures en tous genres

A. Gasser-Mahon
GLOVELIER — Tél. 3 72 20

L. SIMON-SANER

BASSECOURT — Tél. 3 71 38

Meubles en tous genres

EBENISTERIE MENUISERIE
Agencement de magasin
Modelage mécanique

Ameublement - Articles de voyage
Maroquinerie - Literie - Jouets - Sport
Réparations - Transformations

Jos. Stadelmann-Schaller
BASSECOURT — Tél. 3 71 92

« Au Progrès »

WILLEMIN
Confection et mesure

BASSECOURT — Tél. 3 71 93

BOULANGERIE - PATISSERIE
EPICERIE

Roger BAUME

GLOVELIER — Tél. 3 72 39

Toujours bien assorti en pâtisserie fraîche
Desserts - etc.

COMMERCE DE BOIS
COMBUSTIBLES CAMIONNAGES

Paul HERTZEISEN
GLOVELIER

Tél. 3 74 14

Garage — Atelier de réparations

Louis HERTZEISEN

Tél. 3 72 68 GLOVELIER

Auto-car excursions

Devis sur demande

Pharmacie Eva SAUCY

BASSECOURT — Tél. 3 72 38

Ordonnances médicales

Produits vétérinaires — Tous les produits pharmaceutiques et pour l'arboriculture
Travaux photographiques - Envois par retour

BOULANGERIE - PATISSERIE

Epicerie fine

René Flury-Bouille

BASSECOURT — Tél. 3 72 01

P. MONNIN

NEGOCIANT

Tél. 3 71 35 BASSECOURT Tél. 3 71 35

NOUVEAUX RAYONS

Confection pour Dames

TOUT POUR LE DEUIL

BOULANGERIE — PATISSERIE
EPICERIE

Vve Jos. HOFFMEYER

BASSECOURT — Tél. 3 71 37

Marchandises de première qualité

Magasin « Uségo »

SUR LES PISCINES DE LOURDES

Extraordinaires constatations scientifiques

En 1950, un million de pèlerins, 332 trains spéciaux, 179 avions, des milliers de cars et d'autos particulières ; un flot de pèlerins de tous pays s'écoule vers la grotte de Lourdes et sa source miraculeuse.

Qu'est-ce au juste que cette eau de Lourdes ? Le Docteur Leuret, Président du Bureau Médical et d'Etudes Scientifiques de Lourdes, va nous le dire :

1. C'est une eau froide (11°) qui devrait tuer les malades fiévreux qui y sont plongés et qui, en fait, les guérit.

On y plonge des cardiaques, des dyspnéiques cyanosés, des cachectiques, des agonisants, et tous, sans complication. Beaucoup en sortent soulagés.

Aucun d'eux n'a jamais eu ni congestion, ni complication. J'y ai vu plonger une cardiaque mitro-aortique décompensée, à cœur énorme, dilaté dans tous ses diamètres, certainement plein de caillots, dont un seul, avec l'intense constriction thoracique provoquée par l'eau glacée, pouvait, et même devait, provoquer une embolie. Elle est sortie de l'eau avec un bon sourire heureux et elle a recommencé.

Aucune clientèle médicale de grands malades ne résisterait à cette méthode du bain froid à 11°.

Cela, l'absence totale d'aggravation aux piscines, depuis 90 ans, chez tous les malades plongés, quelle que soit la gravité de leur état, c'est le premier et le plus grand miracle de Lourdes. Il est permanent.

2. L'eau de Lourdes, qui baigne toute sorte de malades, est, en fin de journée, une eau pleine de microbes, qui devrait envenimer toutes les plaies et toutes les maladies. Elle ne le fait pas.

On baigne successivement dans cette eau, qu'on ne change que deux fois par jour, toutes espèces de malades ; des plaies suppurantes, des fistules suintantes, des maladies secrètes, etc.

Et, à la fin des bains, l'eau des pisci-



*A LA GROTTE DE MASSABIELLE
A LOURDES*

*où, chaque année, va s'agenouiller l'armée des pèlerins jurassiens, aux côtés des amis de Romandie, au grand pèlerinage interdiocésain de mai
Bernadette Soubirous en prière devant l'image de Notre-Dame, d'après une vieille reproduction de l'époque*

nes est polluée à un point tel qu'elle ressemble à l'eau d'un égout de grande ville, pleine de microbes.

Hygiéniquement, c'est affreux, je l'avoue. Mais qu'on ne se hâte pas trop

Collèges et Pensionnats recommandés

Collège St-Charles

PORRENTRUY

Etablissement d'instruction recommandé par Monseigneur l'Evêque du diocèse aux familles catholiques pour l'éducation de leurs fils

Le Collège accepte les Jeunes gens à partir de 10 ans

Demandez prospectus à la Direction

SION

L'Ecole valaisanne d'infirmières

assure

l'enseignement le plus complet dans le climat réputé du centre du Valais

Demandez prospectus à la Direction
Tél. 2 23 10 et 2 14 48

Entrée : Cours de langue française
2 novembre
Cours de langue allemande
1er juillet

Ecole supérieure de Commerce

pour [Jeunes] Gens
SIERRE

Cours préparatoire de 1 an — Cours commerciaux : 3 ans. — Diplôme commercial reconnu par la Confédération comme équivalent au certificat de fin d'apprentissage. Ouverture des cours à Pâques. Externat et Internat. Nombre de places limité.

Téléphone 5 11 06

Institut Ste-Croix, Bulle

dirigé par les Sœurs enseignantes de Menzingen

Education soignée
Cours secondaires et Ecole normale

Préparation aux diplômes
de langue française et de commerce
Cours de ménage — Langues étrangères
Arts d'agrément — Orthopédie
Situation ravissante au pied du Moléson
Altitude 769 m. — Tél. (029) 2 71 41

ECOLE DE NURSES

La « Providence » - SIERRE

FORMATION THEORIQUE ET PRATIQUE

COURS THEORIQUE : Religion et morale professionnelle. — Anatomie et physiologie. — Puériculture. — Maladies infantiles. — Accouchements.

COURS PRATIQUE : Soins à donner aux enfants et aux accouchées. — Préparation des repas d'enfants. — Confection et entretien de la layette et des vêtements d'enfants. — Blanchisage et repassage.

Durée : 12 mois Entrée : 30 septembre
Examen à la fin du cours devant une Commission spéciale, donne droit au diplôme de l'établissement et l'Etat

Prospectus, renseignements et inscriptions par la Direction de « La Providence », à Sierre (Valais). Téléphone 5 12 23.

Institut Sainte-Famille Loèche-Ville (Valais)

Cours de langues et cours secondaires français et allemand, cours de ménage français et allemand, branches commerciales. Musique. Vie de famille. Situation et climat excellents

Votre fils ou votre fille

parviendra rapidement à une excellente situation grâce à la fréquentation de nos cours de commerce et langues. Enseignement approfondi de la langue allemande. Diplôme de commerce (1 année), préparation à la maturité commerciale, CFF, poste, téléphone, douanes et hôtels. Demandez prospectus et renseignements détaillés.

Ecole Supérieure Righihof, Lucerne

(école de commerce catholique)
Diebold Schillingstrasse 12, tél. (041) 2 97 46

de protester au nom de l'hygiène. Il faudrait, alors, interdire les bains que l'on prend dans les eaux polluées des rivières, à l'aval des grandes villes.

Ici, l'expérience de quatre-vingt-dix ans montre qu'il n'y a jamais eu à Lourdes de contamination.

Un cas, un seul cas probant d'aggravation, d'infection de plaies ou de la peau, de contamination, pour certains, quelle aubaine !

Ce cas, ce seul cas, on ne l'a pas trouvé.

L'eau de Lourdes, malgré sa teneur considérable en microbes n'a jamais rien aggravé. Par contre, elle a guéri.

3. L'eau de Lourdes contient des microbes. Mais ces microbes, inexplicablement, ont perdu toute virulence, comme si elle contenait de la pénicilline. Or l'eau de Lourdes, jaillie bien avant la découverte de la pénicilline, n'en contient pas la moindre unité.

Non seulement on n'a découvert aucun cas d'aggravation dû aux microbes des piscines, mais on ne le trouvera pas. On ne le trouvera pas, car l'expérimentation scientifique menée avec rigueur par plusieurs laboratoires français et étrangers, dont tout dernièrement encore par le professeur Mazzeo, directeur de l'Institut d'hygiène de Naples (analogie à l'Institut Pasteur), montre avec évidence que l'eau de Lourdes est antibiotique (contraire à la vie des microbes), c'est-à-dire que les microbes qui s'y trouvent ont perdu toute virulence ; ils ont conservé une vitalité ralentie. Ils poussent mal sur milieux de culture, mais ils ont perdu tout pouvoir créateur de maladie, tout pouvoir pathogène. Injectée à des cobayes, elle les laisse sains et indifférents. La même dose d'eau du Gave injectée à des cobayes-témoins les tue en quarante-huit heures par septicémie.

L'eau de Lourdes se comporte comme si elle contenait de la pénicilline. Or elle n'en contient pas. Tout savant peut venir contrôler ce que j'affirme.

Les microbes vivants de l'eau des piscines sont bel et bien neutralisés.

En vérité, il faut reconnaître à Lourdes l'existence d'une Force, d'une Puissance, d'une Intelligence qui ne peut être que Dieu. Cela, c'est plus et mieux que les pénicillines, les bactériophages et tout autre essai inadéquat d'explication humaine. C'est cela, entre autres, le Miracle de Lourdes.

Mille médecins, témoins des miracles... Le docteur Leuret, qui dirige le Bureau

des Constatations Médicales de Lourdes, vient de faire connaître l'activité de cet organisme de contrôle scientifique durant l'année 1950.

Près de 1000 médecins sont passés en 1950 au Bureau des Constatations. Parmi ces praticiens, 43 professeurs de facultés et 53 médecins ou chirurgiens des hôpitaux.

Alors que beaucoup d'adversaires attribuent les guérisons de Lourdes à un choc nerveux, 20 neurologues et 52 psychiatres sont venus à Lourdes cette année et certains y ont séjourné un mois. C'est assez dire qu'à aucun moment le bureau n'a manqué de spécialistes lorsqu'il en a besoin.

Ces médecins ont travaillé dans les installations modernes du Bureau et y ont examiné plus de 1000 malades. Environ 1000 clichés radiographiques y ont été pris et à peu près le double de radioscopies ont été pratiquées.

On y a fait 500 insufflations de pneumothorax et les médecins ont eu à s'occuper de 57 fractures.

Sur les 54 dossiers retenus en 1949, 5 seront transmis, cette année, à la Commission nationale.

En 1950, on a retenu 45 dossiers qui sont en cours d'enquête, et sur lesquels on se prononcera dans un an.

L'Eglise entend ainsi prendre les précautions les plus minutieuses et ne se prononce que lorsque les médecins -- venus, rappelons-le, de tous les horizons politiques, sociaux, religieux — ont reconnu que la science humaine « n'y comprend rien... »

On a pu écrire jadis que « la science tuerait la Religion ». A Lourdes, grâce à la belle œuvre médicale animée par le docteur Leuret, la science vient au secours de la Religion et rend témoignage de la puissance et de la miséricorde de Dieu.



Delémont

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

Chauffages centraux
Installations sanitaires

RAYMOND VOILLAT

DELEMONT

Route de Berne 89 - Tél. (066) 2 20 23

UN AMEUBLEMENT
de bon goût et de qualité
s'achète avantageusement chez
Rais Frères
Tapissier déc. dipl.
Rue de l'Hôpital - Tél. 2 11 87 - Rue de Fer

Gabrielli

Place de la Gare - DELEMONT - Tél. 2 13 19
CONFECTION — CHAPELLERIE
CHEMISERIE PARAPLUIES

Coiffure pour Dames
E. MÆDER-DUSS
Avenue de la Sorne 13 Téléphone 2 14 27
DELEMONT

HORLOGERIE - OPTIQUE - BIJOUTERIE
ORFÉVRERIE
J. FROIDEVAUX
Avenue de la Gare, 26 Téléphone 2 15 64
DELEMONT

Garage MERÇAY
DELEMONT
Réparations TAXIS Fournitures
Déménageuse avec remorque
Autocars pour excursions — Téléph. 2 17 45

HORLOGERIE - BIJOUTERIE
ALLIANCES

Réparations tous genres

E. Greppin

DELEMONT — Place du Marché 6

LAINES les meilleures qualités
Lingerie Jasmin
LAYETTES — MERCIERIE — BAS
Marthe STEINER
Rue de Fer 12 - DELEMONT - Tél. 2 20 72

Charles DREYER

DELEMONT — Téléphone 2 16 47
HORTICULTEUR

Fleurs et couronnes naturelles et artificielles
Devis pour jardins et parcs

LA MAISON
DE LA BELLE FOURRURE
M. BARTHE

DELEMONT Téléphone 2 10 54
CHOIX SUR DEMANDE

Carlo BETTOLI

Av. de la Gare - DELEMONT - Tél. 2 15 46
Menuiserie - Ebénisterie mécanique
Se recommande pour tous travaux de sa
profession, ainsi que pour vitrage et pose
de stores. — Plans et devis sur demande.
Prix réduits

E. BÜHRER

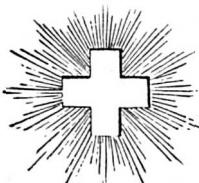
Installateur électricien diplômé fédéral
Pont de la Maltière - Delémont - Tél. 2 15 20
LUSTRERIE - APPAREILS ELECTRIQUES
Installations RADIOS Réparations

MEUBLES — TAPIS — RIDEAUX
s'achètent chez
Emile KOHLER
AMEUBLEMENTS

Tél. 2 16 40

Maltière 7

CHRONIQUE



SUISSE

Une année de haute conjoncture

tel fut 1951 pour l'économie suisse, comme d'ailleurs celle qui l'avait précédée, en dépit d'un certain tassement vers le milieu de l'année.

Année non exempte de soucis intérieurs et extérieurs dans un pays, ainsi que le disait M. le président de Steiger dans ses vœux au peuple suisse, le 1er janvier, habité par des citoyens courageux et travailleurs où la jeunesse — forte, gaie et capable d'enthousiasme — s'adonne aux sports sans oublier la patrie.

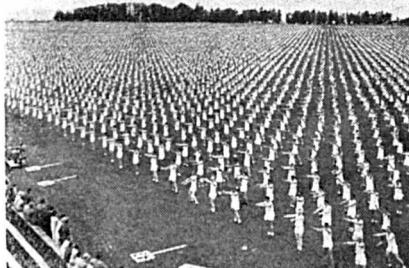
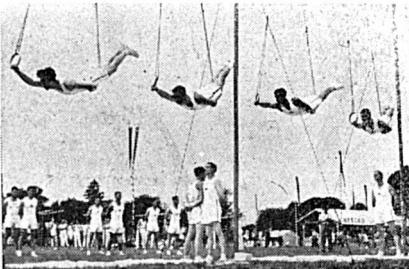
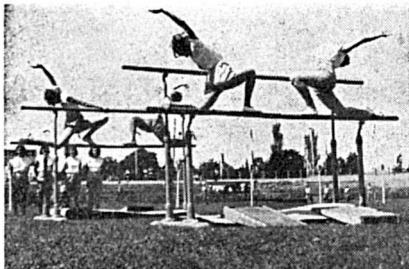
Tâchons de mériter ce jugement.

* * *

L'année nouvelle commença par la publication, en chiffres précis, des résultats du dernier *recensement fédéral*.

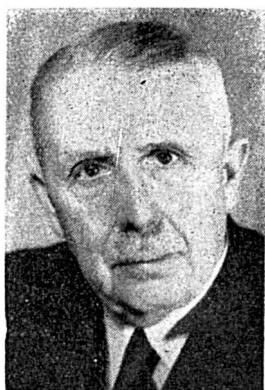
La Suisse comptait, le 1er décembre 1950, 4 millions 696.000 habitants, c'est-à-dire 430.000 ou 10 pour cent de plus qu'en 1941 et presque deux fois autant que lors du premier recensement, en 1850. Jamais une telle augmentation — 47.000 en moyenne annuelle — ne fut enregistrée entre deux recensements décennaux, au cours de ces cent dernières années.

Pareil développement est aussi bien le résultat du mouvement naturel que du mouvement migratoire de la Confédération. Ce développement est le plus marqué dans les cantons industriels de



A LA FETE FEDERALE DE GYMNASTIQUE A LAUSANNE EN 1951

Exercices individuels ; Athlétisme ; Préliminaires d'ensemble ; les Officiels au cortège



M. DE STEIGER

*Président de la Confédération en 1951,
Conseiller fédéral démissionnaire*

Zurich, Zoug, Bâle-Ville et Bâle-Campagne.

Par ailleurs, une catastrophe sans précédent plonge la Confédération entière dans le deuil et jette plus spécialement dans la douleur et la misère de vaillantes populations montagnardes, si saines, si travailleuses et si méritantes.

Certes, les populations alpestres ont été trop souvent, hélas ! atteintes déjà

par les forces déchainées de la nature, mais jamais, de mémoire d'homme, un pareil cataclysme et d'une telle étendue ne les avait encore touchées. Vies détruites, maisons effondrées, meubles réduits en poudre, bétail anéanti. Ruines accumulées les unes sur les autres, foyers sans âtres, familles privées de leurs chefs ou de leurs enfants, ménages dénués de toutes ressources. Des villages entiers mutilés, des vallées entières sous plus de 10 mètres de neige.

Et quelque temps plus tard succédaient à ces avalanches terribles, des inondations non moins désastreuses.

Mais quel splendide élan de solidarité ! Quel assaut puissant de générosité ! Quelle fraternelle émulation dans l'entraide. Près de 6 millions de francs recueillis ! Quel plus beau certificat la Suisse pouvait-elle se donner ?

Et combien de tels gestes en rachètent d'autres.

Je ne veux parler ici que de l'affaire des fortins.

Rarement affaire aura fait autant de bruit que celle dont l'épilogue intervenait en mars. Ce procès aura duré 135 jours pour liquider 2000 chefs d'accusation. Les condamnations prononcées correspondent aux faits révélés par les débats quoique apparaissant en nette disproportion avec les conclusions du juge d'instruction. Et l'on ne peut, malgré



*LA DEFENSE AERIENNE DE LA SUISSE
Des vampires stationnés sur un aérodrome militaire*



S. Exc. Mgr HUGENTOBLER

Préfet apostolique de la Mission de Bethléem d'Immensee à Tsisikar en Mandchourie: libéré en 1951, après plusieurs années d'une captivité qui fut souvent un martyr de la part des communistes

tout, trouver que l'enquête a été menée un peu trop à la légère et qu'en définitive ce procès, qui devait amener des révélations sensationnelles, s'est terminé sans éclat. Tout au plus doit-on regretter qu'on ait fait pleinement endosser à quelques rares accusés militaires une responsabilité que d'autres, plus haut placés qu'eux et qui ne furent pas inquiétés, partageaient avec eux.

Car, en somme, le nœud de l'affaire a résidé précisément dans le fait que les vrais coupables n'étaient pas là.

Espérons, en tout état de cause, que les fautes ayant été repérées, il ne s'en produira plus et souhaitons qu'on saisisse, en haut lieu, toutes les leçons du procès des fortins et qu'on en tire toutes les conséquences.

La situation économique

Bien que l'on ait de bonnes raisons de croire que la super-conjoncture à laquelle notre pays est exposé soit en train de se normaliser, les tendances inflationnistes subsistent. L'économie suisse est menacée avant tout d'une hausse des prix et des salaires — d'origine interne. C'est pourquoi le Conseil fédéral a demandé à une commission d'experts formée de MM. les professeurs Keller et Böhler et de MM. Iklé, directeur de l'ad-

ministration fédérale des finances et Zipfel, délégué aux possibilités de travail, de lui soumettre un rapport sur la question « comment faire face aux tendances inflationnistes » ?

Ce rapport, déposé récemment, propose des mesures tendant à restreindre la forte consommation et, par voie de conséquence, la grande demande interne, d'une part, et la suppression de toutes les sources d'inflation qui pourraient provenir d'une politique financière malsaine de la Confédération, d'autre part.

Pour supprimer les sources inflationnistes provenant de la politique financière de la Confédération, il est absolument indispensable que les comptes de celle-ci bouclent avec un excédent actif provenant des économies internes et d'une augmentation des recettes. Cette proposition couvre d'ailleurs entièrement celle de restreindre la forte consommation par la voie d'une augmentation de l'imposition directe et indirecte. Les propositions susceptibles d'atténuer les in-



APRES LES AVALANCHES

En haut : à Andermatt, trois jours après la catastrophe. En bas : à Zermatt, la ligne de chemin de fer étant recouverte par les avalanches, le ravitaillement et la poste se font par avions



M. CAMILLE GORGE

Ministre de Suisse à Moscou, après l'avoir été à Tokio. On sait que le distingué diplomate est un enfant du Jura, originaire de Porrentruy

vestissements non justifiés appartiennent à la même catégorie de mesures. La constitution de réserves de crise avec privilège fiscal proposée par M. Zippel et adoptée par les Chambres, peut être appelée à jouer un rôle de premier plan également. Enfin, pour augmenter la production et, par conséquent, aussi l'offre, il a été prévu une politique libérale en ce qui concerne l'engagement de main-d'œuvre étrangère, et, tout en assurant la protection des intérêts légitimes de l'agriculture, une politique plus libérale d'importation.

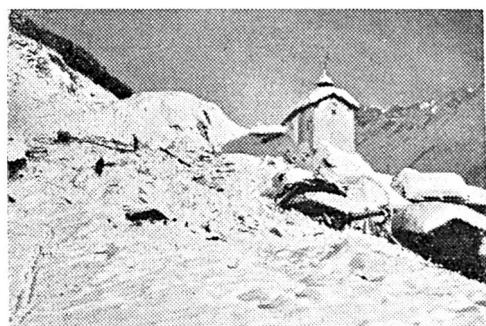
Voilà en grandes lignes les dispositions à prendre selon la commission d'experts, pour lutter contre le renchérissement et ainsi contre la tendance inflationniste.

Le peuple suisse doit savoir pourquoi des mesures aussi strictes et aussi peu populaires sont préconisées ; il ne faut jamais oublier, en effet, qu'une économie n'est pas une machine, mais un organe composé de milliers et de milliers d'unités dont les réactions décident la situation économique. C'est par un effort de tous que notre pays, en réalisant ces projets — éventuellement amendés dans le sens que pourraient préconiser les organisations représentatives de l'économie suisse — arrivera

non seulement à combattre l'inflation, mais aussi à se faire une bonne situation de départ pour le futur développement de l'économie suisse, qui, ne l'oublions pas, dépend toujours étroitement des conditions économiques mondiales.

La surproduction de lait et de produits laitiers pose un sérieux problème à l'agriculture et à l'économie suisse dans son ensemble. Les mesures décretées récemment par les Etats-Unis contre l'importation de fromages de divers Etats de l'Europe occidentale, viennent compliquer une situation déjà suffisamment embrouillée.

Il est regrettable que l'Amérique, d'une part, invite les pays européens à augmenter leurs exportations aux Etats-Unis, d'autre part élève des obstacles à ces exportations. Naguère ce fut le cas des montres suisses qui ont été sérieusement affectées par la « clause échappatoire » dont la Confédération s'est vu



DANS LE LOETSCHENTHAL

En haut : l'avalanche a frôlé la petite chapelle de Eisten, semant la dévastation autour d'elle. En bas : les deux guides des Grisons Rähmi et Götte, qui ont perdu la vie à l'Offenpass, en portant secours aux victimes

MOUTIER

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

*Vous achèterez
toujours
avantageusement*

Aux Galeries
PRÉVÔTOISES S.A.

Moutier

Téléphone 6 41 59

Confection pour Dames



DELÉMONT

MOUTIER

R. MONNIER

Rue Centrale - MOUTIER - Tél. 6 44 12
Maison spécialisée dans les
PRODUITS TABATIERS

Chaussures

M. BADINI
Moutier

Fernand Gauche

MOUTIER — Tél. 9 43 20
PAPETERIE — LIBRAIRIE
MAROQUINERIE
CIGARES TABACS
GALERIES DU CENTRE
MOUTIER
CONFECTION POUR HOMMES
ET JEUNES GENS
Vêtements sur mesure
M. SAHLI.

Pour vous meubler avantageusement :

Meubles Hadorn, Moutier

Pour VOS ACHATS en :

BIJOUTERIE - MONTRES - PENDULES NEUCHATELOISES - COUVERTS argent et métal argenté, consultez le spécialiste.

GRAND CHOIX en :

CROIX et MEDAILLES religieuses.

H. Paillard

Bijouterie, Orfèvrerie, Horlogerie, Optique
Rue Centrale MOUTIER Tél. 6 41 20

Saignelégier

Tout pour le ménage

Tout pour la ferme

A L'INNOVATION

SAIGNELEGIER
TÉLÉPHONE 451'53

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

GARAGE
BROSSARD & FILS

Tél. 4 52 09 — SAIGNELEGIER

Vente VELOS — MOTOS — AUTOS
Entretien Réparations Révisions
Pneus ESSO - service Accessoires Fournitures

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

A. Paratte-Gigon

Tél. 4 51 54 SAIGNELEGIER Tél. 4 51 54

Se recommande.

Franches-Montagnes

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
A. Paratte-Cattin

Tél. 4 61 13 LE NOIRMONT Tél. 4 61 13

Marchandises de qualité

La Concorde S. A.

LE NOIRMONT

Grand assortiment de

VINS FINS

Articles de sports

Chaussures

UNE CHAUSSURE
de qualité
de bon goût
d'un prix avantageux

W. TRUMMER
CHAUSSURES

LE NOIRMONT Tél. 4 62 33

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Marc MAITRE

LE NOIRMONT — Tél. 4 61 26

Spécialité de fumé de campagne, saucisses,
charcuterie fine, etc. Marchandises de 1^{re}
fraîcheur — Livraisons à domicile

GARAGE AUBRY
VÉLOS — MOTOS — AUTOS
Tél. 4 61 87 — LE NOIRMONT
Agence des meilleures marques de vélos
et motos — Réparations — Révisions
Accessoires — Huile et benzine
Grand stock de pneus, pièces de rechange

EPICERIE — TABACS — VINS
Quincaillerie — Ferronnerie — Vaisselle
Verroterie — Maroquinerie

Grand choix d'articles pour cadeaux
Membre Uségo — Service d'escompte

D. DONZÉ-FROIDVEAUX

LE NOIRMONT — Tél. 4 62 28

MERCERIE — BONNETERIE
Chapellerie — Laines
Parapluies — Articles pour bébés — Tissus, etc.

M. Pelletier-Aubry

LES BREULEUX — Tél. 4 71 39

LAITERIE - FROMAGERIE

R. Schweizer

Spécialités : Tête de moine — Gruyère
Emmenthaler et Beurre

LES BREULEUX — Téléphone 4 71 53

contrainte d'accepter l'insertion dans le traité de commerce américano-suisse. Aujourd'hui, c'est l'agriculture helvétique qui est durement touchée par les mesures protectionnistes frappant l'entrée de fromages suisses aux Etats-Unis.

Par ailleurs, si les Chambres ont réussi à mettre sous toit un nouveau statut horloger et un nouveau statut de l'agriculture, ce dernier apparaît compromis par le référendum lancé du côté indépendant. On ne peut que le regretter.

* * *

Après l'éclatement de la guerre de Corée, les puissances occidentales ont introduit un système de *contrôle des exportations*, afin d'empêcher ou de limiter l'envoi de marchandises dans les Etats du bloc soviétique. Ce système a également été étendu aux pays neutres. C'est ainsi que les Etats-Unis ont subordonné l'exportation de nombreuses marchandises en Suisse, comme dans les autres pays de l'Ouest à la condition que les dites marchandises seraient importées directement et ne seraient pas réexportées. On sait que le Conseil fédéral a soumis, par son arrêté du 11 décembre 1950 fondé sur les mesures destinées à assurer l'approvisionnement du pays, une série de matières premières et de produits semi-fabriqués au contrôle des importations et des exportations. Le 30 janvier 1951, il a décidé en outre l'introduction de *certificats d'importation*. Ces derniers sont attribués aux maisons suisses qui s'engagent à introduire les marchandises en question « sans délai dans le territoire douanier suisse ». La réexportation de marchandises pour lesquelles est exigé un certificat d'importation est interdite. Le « Département of commerce », à Washington, vient, enfin, d'exiger à partir du 15 mai 1951, un certificat d'importation suisse pour l'exportation en Suisse de tous les articles soumis à une licence d'exportation.

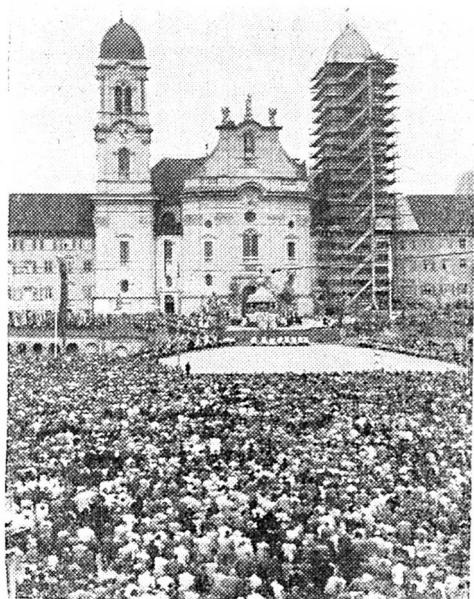
Les mesures qui viennent d'être prises à la suite de l'accentuation de la tension entre l'Est et l'Ouest restent dans le cadre des principes et de la pratique observée par la Suisse durant la deuxième guerre mondiale, lesquels lui ont acquis le respect des deux belligérants tout en fournissant à la population du pain et du travail. De même que la Suisse a poursuivi, durant la deuxième guerre mondiale, son commerce traditionnel avec les deux groupes de puissances, de même son commerce avec les Etats de l'Est reste-t-il, en valeur comme en quantité, dans le cadre des échan-

ges de notre pays avec les dites nations avant le conflit de Corée. En 1950, les exportations à destination des pays de l'Est représentaient le 8,6 % du total de nos exportations (3,911 millions) contre 10,4 % en 1938. Les importations, avec 263 millions, représentaient le 5,8 % du total des importations suisses.

L'annonce d'une nouvelle *augmentation des tarifs des chemins de fer fédéraux*, après l'augmentation des tarifs postaux, a impressionné l'opinion. Les majorations de prix envisagées par les entreprises de la Confédération ne manqueront pas d'exercer une certaine influence sur le coût de la vie, et cela au



LE CHATEAU D'ANGENSTEIN
sur la Birse, près de Aesch, devenu la propriété de la Ville de Bâle. Ce château du XII^e siècle, a eu un passé très mouvementé. Il fut notamment par deux fois la proie des flammes et, durant la Guerre de Trente ans, il servit de Quartier général aux protestants placés sous le commandement du Duc de Weimar



CONGRES EUCHARISTIQUE SUISSE

Pour la troisième fois a eu lieu à Einsiedeln le Congrès eucharistique national. Notre cliché montre une partie de la grande place durant la cérémonie solennelle. Y prirent part plus de 40.000 personnes auxquelles Pie XII adressa une brève mais admirable allocution radiodiffusée

moment même où les autorités demandent au secteur privé de l'économie, de s'abstenir de toute mesure susceptible de contribuer à la hausse des prix. D'autre part, il est compréhensible que postes et chemins de fer cherchent à équilibrer leur budget et il n'est que juste que la Confédération ne se voie pas imposer des charges supplémentaires sous forme de subventions aux P. T. T. ou aux C. F. F. Mais du moment qu'on admet le principe, en soi juste, de la rentabilité de ces entreprises, ne serait-il pas logique de commencer par les désaléger du fardeau de certaines charges qui leur ont été imposées et qui sont étrangères à leur exploitation proprement dite ? Il semble en tout cas, qu'une majoration des tarifs ne devrait intervenir qu'après que toutes les possibilités de réduire les frais d'exploitation, auront été épousées.

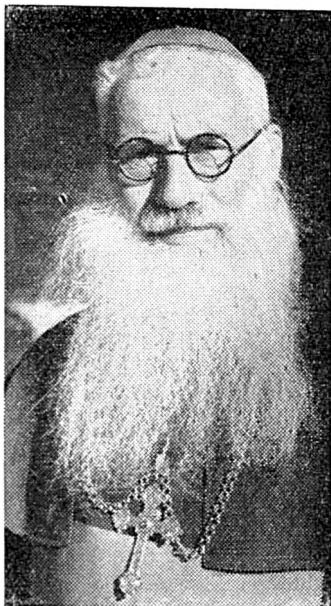
La situation financière

Du point de vue financier, l'équilibre n'est pas encore rétabli. La solution, la vraie solution avait été trouvée grâce aux contingents cantonaux. Cette solution ayant été rejetée par le peuple grâce à la collusion radicale-socialiste, force fut au Conseil fédéral de tout reprendre l'étude de la question. A l'heure où nous écrivons ces lignes, on assure que la solution est trouvée mais aucune nouvelle officielle ne nous en est encore parvenue. Sans doute l'année 1952 en verra-t-elle l'aboutissement.

A côté de l'équilibre financier à rétablir surgit la couverture financière de nos dépenses d'armement, de l'ordre de 1400 millions. Le 15 novembre, le Conseil fédéral approuvait un projet dans ce sens. On se souvient qu'un premier projet avait été renvoyé par les Chambres au Conseil fédéral, ce printemps.

Le nouveau projet ne diffère pas fondamentalement du premier. Il prévoit aussi que la moitié des dépenses annuelles, c'est-à-dire 110 millions, doit être couverte par l'excédent des recettes de la Confédération, tandis que l'autre moitié le sera par des recettes extraordinaires. Quant à la répartition de ce montant entre impôts directs et impôts indirects, elle est restée la même que dans le premier projet. Les surtaxes progressives à la défense nationale sont maintenues et doivent rapporter annuellement 60 millions de francs. A cela s'ajoutera la totalité de la taxe militaire, soit 10 millions de francs. Le reste sera couvert par un impôt sur les boissons qui diffère cependant de celui qui avait été prévu dans le premier projet repoussé au printemps. Cette imposition doit rapporter 27 millions de francs et comprendra toutes les boissons à l'exception du café et du thé. La différence de 13 millions de francs doit être couverte par une imposition du chocolat, de la pâtisserie et de la confiserie, qui, jusqu'à maintenant, avaient été exempts de l'impôt sur le chiffre d'affaires.

On peut se demander si cet impôt sur le chocolat, la pâtisserie et la confiserie ne rencontrera pas une plus forte opposition qu'un impôt plus poussé sur les boissons. On se souvient que l'imposition des boissons ne fut combattue que par les producteurs, tandis que l'imposition prévue risque fort bien d'être combattue non seulement par les producteurs, mais aussi par les consommateurs. En outre, il n'est pas inutile de



† Mgr HILARIN FELDER
une des gloires de l'Ordre des capucins suisses, auteur d'ouvrages remarqués sur la Religion et l'Art ; chargé par Pie XI d'importantes missions

rappeier qu'un système de surtaxe pour l'impôt de défense nationale avec une aussi forte progression qui décourage l'épargne risque de donner un nouvel essor à la consommation ; au surplus, il n'est pas conforme aux principes énoncés par la commission d'experts chargés d'étudier la lutte contre le renchérissement.

En effet, on ne peut pas oublier que le réarmement auquel est obligé de procéder notre pays donnera sûrement un nouvel essor aux tendances inflationnistes. Il semble toutefois possible de trouver une solution qui atténue cette menace. Il faut espérer que les débats qui auront lieu dans les milieux économiques, la presse et aux Chambres permettront de trouver une solution qui soit susceptible non seulement de couvrir les dépenses militaires extraordinaires, mais qui, en outre, ne soit pas de nature à accentuer encore les tendances inflationnistes que provoquera le réarmement.

Enfin l'initiative lancée par le parti socialiste d'un nouveau prélèvement sur la fortune ne peut que compliquer une

situation déjà fort embrouillée. Le remède serait pire que le mal.

La situation sociale

Du point de vue social, l'année fut marquée par quelques réalisations importantes.

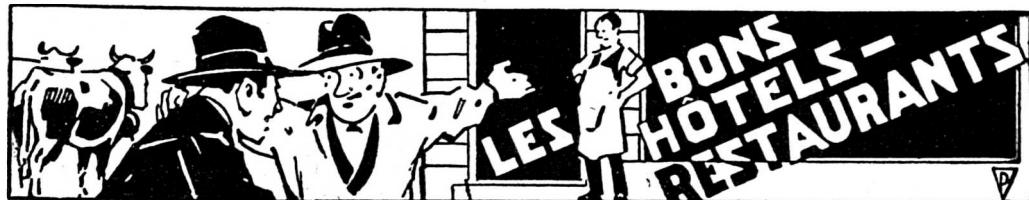
En tête de ce chapitre, signalons un jugement du Tribunal fédéral relatif au paiement des jours fériés. Appartient-il à l'Etat de légiférer en la matière ou, au contraire, aux professions à la suite d'ententes conclues entre employeurs et employés ? L'aéropage de Lausanne a jugé que les cantons n'étaient pas compétents pour s'immiscer dans les rapports entre employeurs et salariés déjà réglés par le Code des obligations ou les contrats collectifs.

Voilà donc un jugement dont la portée s'avère importante en matière de développement de l'organisation professionnelle, de protection des contrats collectifs, de paix sociale et d'anti-interventionnisme.

Depuis toujours, les bons esprits vont répétant qu'il est possible de trouver une solution typiquement suisse qui conjugue les avantages de la liberté et



A LA JOURNÉE DES COSTUMES SUISSES DE 1951
Un groupe d'enfants de Schwyz en costumes de travail



AUBERGE DE LA COURONNE

BEURNEVESIN

(nouvellement rénové)

Téléphone 7.44.63

le No de la bonne enseigne où la

FRITURE

renommée satisfait les gourmets et les meilleurs appétits

Se recommande :

Famille Jules BRAHIER.

Hôtel de la Rochette

Tél. 7 56 14 BONCOURT Tél. 7 56 14
JOLI BUT DE PROMENADE
à proximité des Grottes de Milandre

Bonnes spécialités du pays

Menus de noces et de sociétés

Vins des meilleurs crus

TRUITES - RACLETTE - FRITURES

Se recommande :

A. BONVIN, chef de cuisine.

Auberge «Chez le Baron»

EPAUVILLERS

Téléphone 5 54 41

Téléphone 5 54 41

Nos spécialités :

Truites du Doubs

Fumé de campagne

Poulets Clos du Doubs

VINS de premier choix

Se recommandent : Catté frères et sœur.

HOTEL DU SIMPLON PORRENTRY



Nos spécialités :

La truite au bleu

Les croûtes aux morilles

Les petits coqs à la broche

La vieille FRAMBOISE
des Vosges

Le Marc de Bourgogne

La Quetsch d'Alsace

S. JERMANN

RESTAURANT

«A la Locomotive»

BONCOURT

Tél. (066) 7.56.63

Grande salle pour sociétés (200 couverts)

Cuisine soignée — Cave renommée

Spécialité
de TRUITES et FRITURE de carpe

Louis GATHERAT.

Restaurant du Mont de Cœuve

l'endroit réputé pour

ses bonnes spécialités

son pain de ménage

ses vins de choix

son service soigné

Tél. 6 15 39 Se recom. Famille Junker.

Hôtel National

Tél. 7 56 87 BONCOURT Tél. 7 56 87

Excellent cuisine bourgeoise

Vins fins suisses et étrangers

TRUITES VIVANTES

Restauration soignée à toute heure

Jos. Garessus.

Hôtel du Jura

SOYHIÈRES

Nos spécialités :

TRUITES de ruisseau

VIANDE FUMÉE de la maison

Banquets pour noces et sociétés

Séjour d'été agréable - Confort

A 20 min. du Vorbourg - Prix avantageux

Se recommande :

A. MERTENAT. Tél. 3 01 10.



LA BELLE PERFORMANCE DE RADIO-LAUSANNE

A gauche, une équipe de Radio-Lausanne a fait l'ascension du Cervin, en effectuant des reportages au cours de la montée et au sommet. A droite : découverte au-dessus de Collombey près de Monthey d'un cimetière de l'époque préhistorique. On compte 31 tombes de l'âge de la pierre et 11 de l'âge de fer

de la sécurité, qui évite les solutions extrêmes de la contrainte étatiste et de l'anarchie individualiste. Il faudra aider pour cela le chef du Département de l'économie publique dans ses méritoires efforts pour stimuler le sens social des employeurs et amener le patronat à prendre de son plein gré les dispositions qu'à son défaut l'Etat promulguerait avec tout le schématisation et toute la rigidité qui en seraient l'automatique conséquence. Il faudra mettre sous toit la législation du travail en faisant leur juste part aux contrats collectifs, qui résultent d'ententes directes entre employeurs et salariés, et à la loi sur le travail proprement dite, qui suppléera tant bien que mal — aux conventions librement débattues et acceptées, là où la bonne volonté ferait défaut.

La situation politique

On ne peut pas dire qu'elle ne soit pas satisfaisante et M. le conseiller fédéral Petitpierre s'efforce de la maintenir à un niveau réjouissant. Cependant, de temps en temps se pose la question de savoir si l'on doit changer quoi que ce

soit à la politique actuelle du Conseil fédéral, expectative concernant les organisations internationales politiques ou militaires, participation aux associations mondiales charitables, éducatives, hygiéniques, culturelles, etc. ? Faut-il demeurer neutres et garder l'attitude de sourcilleuse indépendance que notre gouvernement et notre parlement ont délibérément choisie et observée jusqu'ici ? Nul doute qu'à cette question tout le peuple suisse réponde par un oui convaincu.

Dans tous les cas sachons rester indépendants tant à l'égard du capitalisme américain que de l'impérialisme soviétique.

A l'intérieur, les élections au Conseil national ont montré une belle stabilité, renforcée par le succès des conservateurs populaires qui gagnent 4 sièges et redeviennent le groupe le plus fort des Chambres fédérales.

L'équipe gouvernementale a changé par suite de la démission de MM. de Steiger et Nobs et leur remplacement par M. Feldmann — à la nomination certaine — et un socialiste dont on ne saurait encore désigner à coup sûr le nom en cette fin de novembre.

DELÉMONT

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs



C'est dans les temps difficiles que les qualités prennent toute leur valeur

Consultez d'abord le spécialiste

Oscar SCHMID S. A.

le bon quincaillier jurassien

DELEMONT

Rue de l'Hôpital
Place de la Gare

Pour l'achat d'un

Tracteur «Hurlimann»

Chez qui ?
chez WILLEMIN au

Garage de la Gare

DELEMONT

Tél. 2 24 61

Agence Hurlimann pour le Jura
Agence Renault pour le district de Delémont

Denrées Coloniales
VINS & SPIRITUUEUX

Rippstein & Cie

DELEMONT

Téléphone 2 17 52 Téléphone 2 17 52

Bureau fiduciaire

Gilbert MONTAVON

Delémont

Place de l'Hôtel de Ville 8 - Tél. 2 12 07

MENUISERIE

Albert WITTEMER

DELEMONT — Tél. 2 12 32

Spécialité de fenêtres tous genres

Agencement de magasins

Plans et devis sur demande

Encadrements de vitrines

Travaux en métal léger

Fenêtres-guillotine - Portes basculantes

Vve Edouard PASKOWSKY

DELEMONT

Constructions métalliques

LINGERIE — BONNETERIE

Vve C. Bréchet-Peter

DELEMONT — Rue de la Maltière

Spécialité des gaines «Scandale» - Bas Nylon
Costumes pull et jupes en jersey «La Maille»
Sous-vêtements «Jockey» pour Messieurs

Alf. BORER

Téléphone (066) 2 16 46

DELEMONT

CUIRS

bruts et tannés. Courroies de transmission
Fournitures et outils pour la cordonnerie

Par ailleurs le chancelier Leimgruber, démissionnaire lui aussi, a été remplacé.

Les présidences et vice-présidences des Chambres auront changé.

Mais tous ces changements ne changeront pas grand'chose, ni à la vie parlementaire, ni à la vie politique du pays.

A l'intérieur encore, une importante mesure est prise : celle de la révision du Code pénal suisse sur le chapitre des attaques contre l'existence même de notre Etat. Cette révision permet de compléter l'arsenal de la défense et de la protection de même que de ses statuts contre les saboteurs. Dispositions absolument nécessaires. Car le Code pénal même s'est révélé, depuis 1942, beaucoup trop large pour les agitateurs internes, les agents de l'étranger, les plats valets des régimes totalitaires qui se prévalent des libertés démocratiques pour les étouffer ou les étrangler, pour les incendiaires qui se déguisent en pompiers. Et Pierre Nicole en fait l'expérience.

Signalons enfin, du point de vue politique générale chez nous, cette marche à l'étatisme et au dirigisme que marquent toutes les nouvelles mesures lé-

gislatives dont la multiplication, par ailleurs, a tendance à devenir une véritable inflation.

Et cependant l'Etat n'en est pas toujours responsable. A des efforts personnels on préfère la manne de l'Etat. Et celui-ci reclame alors son dû.

Il se peut qu'on soit dans l'ère du dirigisme et qu'une réaction s'avère bien difficile à l'heure où les collectivités politiques sont si puissantes.

Il n'empêche qu'il s'agit de limiter les dégâts, de dresser des barrières contre cette emprise de l'Etat qui finira par étouffer notre fédéralisme si nécessaire à notre existence.

On le voit : la situation, en cette fin d'année 1951 n'apparaît ni meilleure ni pire, qu'en fin 1950. L'avoir vécue sans bruits, sans chômage, c'est déjà beaucoup, alors que partout autour de nous, on se plaint, on souffre et on se tue !

Sachons allier, aux qualités du cœur la réflexion, l'énergie, le goût du travail et du bon sens. Sachons agir avec promptitude, mais sans impatience, et entretenons en nous le sens du devoir.

Continuons à nous confier à la Divine Providence et que Dieu continue à nous protéger.

J. Gressot

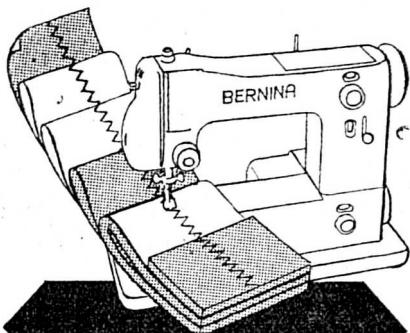


LA VILLA MARAINI DE L'INSTITUT SUISSE DE ROME

don d'une riche Romaine, pour les jeunes étudiants suisses qui viennent parfaire leurs études dans la capitale italienne

DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs



La tension du fil sur
une BERNINA por-
table est réglée une
fois pour toutes,
pour coudre ou re-
priser, quel que soit
le tissu.

BERNINA

Agence officielle

W. von Büren

Place de l'Hôtel de Ville
Tél. 2 17 75
DELEMONT

AGENCE A PORRENTRUY :
Rue de la Préfecture 25

CONFECTION pour Dames et Messieurs

Stebler - « Au Printemps »

TISSUS

Delémont

NOUVEAUTÉS

LE TICLE S. A. DELÉMONT

- Garage
- Service Diesel
- Atelier de constructions mécaniques
- Serrurerie
- Combustibles
- Carburants
- Agence et service



Se recommande

Téléphone (066) 2 19 81

HORLOGERIE, les meilleures marques
BIJOUTERIE - Alliances - ORFEVRERIE

Maison Jos. SALGAT

DELEMONT

Téléphone 2 15 06

OPTIC



Lunetterie moderne

Prix raisonnables
Réparations

CONFECTION pour Dames et Messieurs

Stebler - « Au Printemps »

TISSUS

Delémont

NOUVEAUTÉS

PÈLERINAGES

d'autrefois et d'aujourd'hui

DANS LE JURA

La Croix du Christ précède le cortège des fidèles, balancée sans égard par un enfant de chœur qui trébuche dans un surplis trop long. Le prêtre psalmodie des litanies suivie par la foule des pèlerins qui répondent à ses invocations. Des femmes égrènent leur chapelet, relayant le curé dans leurs prières auxquelles les pèlerins donnent la réplique d'une voix monocorde. Tous s'en vont le long des chemins de campagne où se dressent les croix des Missions, sur les sentiers des bois qui abritent des chapelles rustiques et le lent cortège s'avance, suppliant, résigné. Une clochette rythme parfois la marche et le débit des oraisons infinies. Quand le prêtre s'arrête pour bénir, les fidèles se prosternent sans souci de la rosée, de la boue, yeux baissés, multipliant les signes extérieurs de leur foi. Sur tous les chemins de la chrétienté, en route vers les lieux prédestinés, les témoins du Christ marchent, les lèvres murmurant des prières, l'espérance au cœur, à la rencontre de ce Dieu qu'ils ne songent pas à discuter, qu'ils vénèrent, afin de Lui demander aide, assistance et paix.

Le plus sceptique ne peut rester indifférent à cette manifestation d'une foi si vive et sincère. S'étonne-t-il seulement de ce peuple convaincu qui communique étroitement avec son Créateur, s'en va à Lui comme un enfant vers sa mère dans les heures d'angoisse, les heures d'incertitude et de besoin. Non pour Le supplier d'éclairer sa route, d'éclaircir sa doctrine, seulement pour lui demander la pluie qui féconde les moissons, la bienfaisante pluie, l'indispensable pluie. Quand l'histoire du monde devient tragique, quand la mort et la destruction menacent, quand Dieu semble s'être désintéressé du sort des hommes qui le rejettent, les pèlerins se remettent en route vers les oratoires populaires, confiants, plus graves, plus fervents dans leurs prières. Escortée dès la sortie de l'église du village par l'intime sonnerie des cloches, la procession déroule les anneaux de ses fidèles dans les prés embrumés, les paturages égayés des sonnailles des troupeaux, les chemins bordés de haies.

C'est ainsi que de temps immémoriaux

les pèlerins des Bois s'en vont à la simple chapelle du Peuchapatte demander à Dieu la pluie ou, dédaignant les fatigues d'une longue et pénible marche, se rendent, par Biaufond, la Rasse, jusque sur le plateau franc-comtois, au modeste village de la Grande-Combe des Bois qui égaille ses maisons sur une montagne dénudée rappelant la montagne sainte et pelée de la Salette. Ils se rencontrent avec d'autres pèlerinages français auxquels ils s'unissent pour chanter les cantiques mariaux dans un décor sobre et austère. Le retour s'effectue en partie la nuit par groupes isolés qu'il est facile de situer sur les lacets des abrupts sentiers grâce aux lanternes qui éclairent leur marche hasardeuse dans les gorges du Doubs.

Les pèlerins du Noirmont préféraient la chapelle du Bief-d'Etoz édifiée sur l'amoncellement des éboulis, en aval de l'étranglement de la Goule. Chapelle minable aux murs rongés par le salpêtre, aux bancs brûlés par les cierges expiatoires, qu'éleva un pieux chevalier miraculeusement préservé par la Vierge



VIEILLE CHAPELLE
AUX FRANCHES-MONTAGNES
Les pèlerins du Noirmont préféraient la chapelle du Bief-Etoz, édifiée sur l'amoncellement des éboulis...

Porrentruy

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs



GYPSERIE — PEINTURE
S. ROBIOL

Tél. 6 13 22 PORRENTRUY Tél. 6 13 22
MEUBLES AU PISTOLET

Vente de Papiers peints et peinture
préparée - Pavatex - Listes - Baguettes

Est-ce pour des LUNETTES ?

Alors chez **P. MULLER**
Horlogerie — Bijouterie — Orfèvrerie
Verres sur ordonnances
Grand choix Réparations
Place de l'Hôtel de Ville Téléph. 6.15.12

Magasin spécial de
CONFECTION POUR DAMES

F. LAUBSCHER
(Ancienne Maison Pruschy)
Rue Traversière Téléph. 6.14.10
PORRENTRUY

Pharmacie Dr Heim

9. Grand'Rue Téléphone 6.19.86
PORRENTRUY

Analyses médicales — Produits vétérinaires

VAISSELLE

Articles de ménage

— Escompte 7 % —

COOPÉRATION BRUNTRUTAINE
PORRENTRUY

Vélos L. NOIRAT Motos

Téléphone 6.19.03
Motos - Vélos neufs et occasions
Agence Condor, Java, etc.
Réparations - Révisions - Travail soigné
FOURNITURES ACCESSOIRES

MAGASIN DUPLAIN-ŒUVRAY
Faubourg de France Tél. 6.22.93
SELLERIE — LITERIE
FOURRURES CHAMOISAGE
Couvertures piquées

MERCERIE - LINGERIE FINE
BONNETERIE - ARTICLES pour BEBES
LAINES - BAS - etc.
Magasin L. CASPAR
M. CEPPi, M. CHOULAT, successeurs

Ecole ménagère et Pensionnat St Paul
PORRENTRUY

Cours ménagers et Cours spéciaux de
Français et de Dactylographie
Prix modérés
S'adresser à la Direction aux Tilleuls

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE — COUVERTURE
Réparations et transformations
en tous genres

MAURICE VALLAT
Rue de l'église 22 Téléphone 6.16.39

alors que sa monture venait s'écraser au pied d'une falaise de cent pieds de haut. Pariant et devisant, simples et sincères, les pèlerins étaient empreints d'une telle certitude en l'amour que leur portait leur Dieu que souvent, coïncidence ou récompense céleste, la pluie implorée les surprenait sur le chemin du retour.

Avec la même sérénité, la même certitude, le jour de la Saint-Joseph, il n'y a pas longtemps encore, le village de *Montsevelier* se transportait de l'autre côté du Fringeli, enfants des écoles en tête accompagnés du corps enseignant « in corpore ».

Ils vont dans la sauvage vallée de la Lüssel. Un chemin de croix dresse ses stations douloureuses le long d'un sentier qui aboutit à une petite chapelle où se réunissent les fidèles accourus aussi de tous les villages environnants et les invocations se succèdent en latin, en allemand, en français de pittoresque façon. Par tradition, les pèlerins montent à l'antique monastère de *Beinwil*, qui connaît des heures fastes au Moyen Age.

Le lendemain de l'Ascension, le village de *Bonfol*, connu par ses caquelons et sa rustique céramique, est en fête. Il célèbre son saint populaire, son saint protecteur des bêtes, Saint Fromond dont le souvenir s'est perpétué jusqu'à nous, malgré l'absence de tous documents certifiant qu'il vécut effectivement. La foi en ce saint débonnaire n'en est que plus vive des deux côtés de la frontière et les Alsaciens ne sont pas moins fidèles les moins fervents. Dès que pointe l'aube, les mortiers tonnent, les cloches s'ébranlent dans le vieux clocher, l'animation règne autour des bancs des forains où l'on vendait, jadis, les sifflets d'argile rouge au son suraigu. Après les offices solennels, fanfare en tête, les pèlerins accourus des campagnes environnantes se rendent en procession sur les lieux sanctifiés par le saint anachorète, à sa fontaine, à son ermitage présumé sis en lisrière d'une forêt de chênes où s'élève une chapelle pittoresque.

Les cantiques scandent la marche dans la lourde argile qui colle aux pieds, le long du chemin forestier embarrassé de racines affleurant de partout. Les paysans arrachent l'herbe autour de la fontaine afin de la mélanger au fourrage, herbe sainte qui doit protéger leur bétail de toutes épidémies.

Mais, quand le pays était décimé par quelque maladie maligne, quelque épidémie, quand le tocsin atterrait les populations, devant l'imminence d'une catas-



A N.-D. DU VORBOURG

près de Delémont, notre petit sanctuaire national, témoin depuis des siècles de la fidélité de notre peuple, rendez-vous des foules de pèlerins et chaque année, en septembre, de la « Semaine du Vorbourg »

trophe, les Jurassiens tournaient leurs yeux vers *Notre-Dame de la Pierre* — Mariastein — et de partout les processions des pèlerins convergeaient vers la Basilique si chère à leurs cœurs. Sans souci du froid, des intempéries, de la neige qu'il fallait brasser, souvent le corps à jeûn, le cœur angoissé, les fidèles redoublaient leurs invocations à la Mère salvatrice, source de tous leurs espoirs, l'unique consolatrice en ces heures lourdes.

Vers la mi-août, toutes les paroisses de l'Ajoie et du Clos-du-Doubs, réunies à Porrentruy, la cité princière, déferlent comme des flots de toutes les rues et se dirigent, dans la musique des cantiques et le murmure des prières collectives, vers la chapelle de *Lorette* édifiée en 1653 à la suite d'un vœu fait pour remercier la Vierge de sa visible protection lors des guerres religieuses qui ensanglantèrent l'Evêché de Bâle dans la première moitié du XVII^e siècle. Alors que les hordes pillardes des Impériaux s'approchaient de la cité, un voile s'étendit sur toute la région et l'épais brouillard sauva Porrentruy de la destruction. Cette miraculeuse intervention est commémorée par une grandiose manifestation de foi populaire et par l'éminente personnalité des orateurs sacrés qui exaltent les vertus chrétiennes tout en donnant les mots d'ordre que les pèlerins attendent d'eux.

Mais, le pèlerinage préféré des Jurassiens, dans le Jura, celui qui connaît la

Porrentruy

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs



Victor Laville & Fils

MARBRERIE

PORRENTRUY

Tél. No 6 14 77

GRAND CHOIX de
monuments funéraires

Exécution

de tous les travaux de PEINTURE en
BATIMENTS, MEUBLES et POSE de
TAPISSERIE, par

Louis & Ernest VALLAT, peintres

Rue P. Péquignat 17 — PORRENTRUY

Prix très modérés

VENTE DE COULEURS PRÉPARÉES

Machines agricoles

FOURNEAUX DE CHAMBRE
CALORIFIÈRES A MAZOUT
ARTICLES DE QUINCAILLERIE

sont en vente chez

Jean Roth

Faub. St-Germain 16

Tél. 6 14 81

PORRENTRUY

Restaurant Schlachter

PORRENTRUY — Tél. 6 18 48

Restauration soignée - Cuisine renommée
Bons vins - Salle pour sociétés
M. SCHLACHTER.

Lisez et faites lire

„Le Pays“

Quotidien des catholiques jurassiens

TROUSSEAUX

John PERRENOUD

La Chaux-de-Fonds Léopold-Robert 37
Tél. (039) 2 34 27

Radio-réparation

RÉVISION, DÉPANNAGE
de postes toutes marques.

Travail propre et soigné, assuré par
un laboratoire radio-électrique mo-
derne.

Se recommande :

Georges HENZELIN, Boncourt

Téléphone (066) 7 57 33 (Jura bernois)
SERVICE POUR LE JURA

Villa Roc Montès

LE NOIRMONT (J. B. - Suisse)
MAISON DE VACANCES ET DE REPOS
ouverte toute l'année
Chapelle et Aumônier
Téléphone 4 61 12

CHAUX

pour Engrais
Sulfatages
Désinfection et
Blanchissement
des étables, etc.

FABRIQUE DE CHAUX - ST-URSANNE (J. B.)

Téléphone (066) 5 31 22



*L'ANCIENNE STATUE DE St-FROMOND
à Bonfol, devant laquelle, chaque année,
après l'Ascension, s'arrête la foule des
pèlerins d'Ajoie et de tout le pays*

ferveur des foules au mois de septembre, c'est le pèlerinage du *Vorbourg*, en la chapelle bâtie sur les rochers abrupts, qui dominent la vallée de la Birse. La Vierge couronnée, dans le sanctuaire consacré par le Pape Léon IX en 1049, est la confidente des coeurs angoissés, des âmes souffrantes. Ses miraculeuses interventions sont prouvées par les innombrables ex-voto qui tapissent les murs de la chapelle, signes extérieurs d'une reconnaissance rare. A tour de rôle, les paroisses jurassiennes, bannières en tête, tout en méditant les mystères douloureux des stations du calvaire, montent à la chapelle pendant la semaine consacrée au culte de la Vierge vénérée du Vorbourg. Les Céciliennes s'enorgueillissent d'y chanter l'office et de voir officier, à l'autel scintillant des mille cierges allumés, le curé de la paroisse. Lieu sanctifié par la prière d'une multitude de générations.

Aujourd'hui, si ces sanctuaires rustiques du Jura ne connaissent plus les ferveurs d'autan, d'autres pèlerinages suscitent les mêmes espérances. Les yeux se tournent vers les lieux lointains choisis par la Vierge pour réveiller la foi chancelante des peuples chrétiens : *Lourdes* au bord du Gave, la *Salette*, montagne nue et désolée, *Lisieux* de la Petite Thérèse de l'Enfant-Jésus, les *Ermites*. Des pèlerinages massifs sont organisés en ces lieux visités par la Mère

du Sauveur qui connaissent les mêmes ferveurs, les mêmes renoncements, les mêmes sacrifices d'une humanité malheureuse et désorientée. Trop volontiers, pourtant, les pèlerins se muent en touristes et il faut toute l'autorité des directeurs pour conserver à ces pèlerinages le caractère pieux qui doit les distinguer. Trop de choses distraient l'esprit, trop de beautés sollicitent les sens et l'âme a peine à se recueillir au contact de trop d'animation.

Rustiques chapelles, modestes oratoires, malgré l'air d'abandon que nous découvrons en vous, nous aimerons toujours, au hasard d'une randonnée, méditer dans la pénombre qui voile votre vétusté, déchiffrer les naïves paroles de vos ex-voto, témoins de la vive foi de nos aieux.

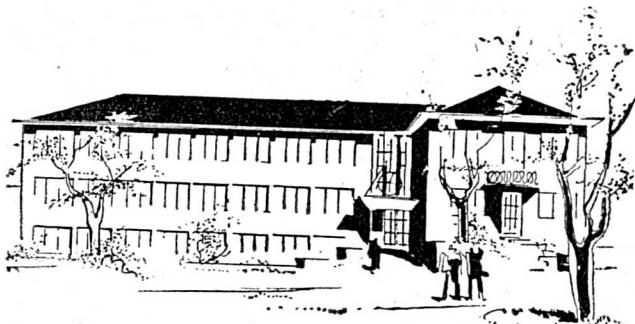
Les Bois, le Noirmont, le Peuchapatte se situent dans les Franches-Montagnes. Biaufond, la Rasse, le Bief d'Etoz, la Goule dans la vallée du Doubs, Montsevelier, Val Terbi, dans les districts de Delémont et Moutier. Beinwil dans la vallée de la Lüssel.

Aimé Surdez.



A N.-D. DE LORETTE

près Porrentruy, témoin de la ferveur des pèlerins un peu toute l'année, mais surtout le dimanche dans l'Octave de l'Assomption où l'on voit accourir de 5 à 6000 fidèles



MANUFACTURE

Mirval S. A.

BOITES DE MONTRES

Saignelégier

Tél. (039) 4 54 21



Contractez vos

Assurances sur la vie, mixtes et à terme fixe

Rentes Viagères

Assurances de groupes et collectives

Assurances populaires

Assurances contre les accidents
et la responsabilité civile

aux conditions les plus avantageuses auprès de

« La Bâloise »

Compagnie d'assurance sur la vie

Fondée en 1864

Demandez renseignements et prospectus, sans engagement pour vous

Agent général pour le Jura Bernois :

M. MATTHEY, Rue du Canal 1, BIENNE

Hommage--à Pie XII

« Très Saint-Père,

« Nous avons écouté votre parole, non seulement avec vénération mais avec admiration — comme tout le peuple catholique suisse après l'allocution radio-diffusée du Vatican au Congrès national eucharistique suisse à Notre-Dame des Ermités en octobre 1951. — Depuis le jour où vous êtes monté sur le trône de Pierre, vous ne reculez devant aucune fatigue et saisissez toute occasion pour remplir le haut magistère que Dieu vous a confié d'enseigner et d'instruire. A tous, aux hommes du peuple, à ceux qui exercent les plus diverses professions, aux savants qui du fait de leurs études se donnent rendez-vous à Rome et viennent vous rendre hommage vous dites la parole qu'ils attendent et qui démontre que vous avez le souci de tous les problèmes intéressant la communauté humaine et que vous les étudiez de telle sorte que, dans tous les camps et dans tous les domaines, vous donnez à vos fils les normes de vie.

« Bien des fois, ce sont des foules innombrables qui se pressent autour de votre trône ainsi qu'il advint en 1950, quand vous avez annoncé au monde entier le très doux mystère de l'Assomption au Ciel de la Mère de Dieu. Et ces foules partent de Rome en emportant l'image du Père Commun et dans leur esprit vos très hauts enseignements...

« Saint-Père, qu'il me soit permis de vous remercier de ce que, au milieu de tant de graves soucis, vous voulez nous donner le témoignage de votre encouragement et de votre bonté. Nous nous ef-



forcerons d'y reponnre en nous employant sans aucune réserve à réaliser ce que vous attendez de nous. S'il en est qui accusent d'obscurantisme l'Eglise catholique, votre enseignement, votre présence, votre aide, vos encouragements à faire toujours plus et toujours mieux dans la conquête de la science — à l'Académie pontificale des Sciences — sont, par les faits, une réponse éloquente qui ne peut être ignorée des honnêtes gens... »

P. GEMELLI,
Recteur magnifique
de l'Université du Sacré-Cœur
de Milan

Delémont

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

Connaître son pays,
c'est l'aimer !

LAMBRETTA vous procure cette occasion à bon marché



Modèle populaire Fr. 1450.— + 4 %

Modèle de luxe Fr. 1695.— + 4 %

Service officiel de vente, pièces détachées et réparations :

MOTOS

R. NUSSBAUM
DELEMONT



Les verres à
double-foyers

conservent la vue. Ils permettent de voir simultanément et distinctement les objets de près et à distance.

En vente chez :

Glanzmann
OPTICIEN
DELEMONT. Av. de la Gare
Téléphone 21778

Exécution soignée des ordonnances
de MM. les Drs oculistes.

Grand choix de CORSETS et sur mesure
LINGERIE — BAS Idewe

M.^{lle} J. GROBETY
Grand'Rue 13 DELEMONT Tél. 2 10 76

Toujours les dernières
NOUVEAUTÉS EN TISSUS
MAISON
Pierre CARMELLINO
DELEMONT — Tél. 2 12 54
LINGERIE TROUSSEAU

MARBRERIE ET SCULPTURE
A. SÉMON-FREY
DELEMONT Téléphone 2 16 80
Grand choix de monuments funéraires
en granits, marbres couleurs, calcaire, etc.
Travail garanti et soigné

Max Meury
PHOTOGRAPHE
Place du Marché Téléphone 2 21 38
DELEMONT

LA PAPETERIE
G. IMHOFF

est toujours mieux assortie en
ARTICLES RELIGIEUX

MAGASIN
Albert MEISTER

Place de la Gare Téléphone 2 11 03
LAINAGES - CHEMISERIE
LINGERIE FINE - BAS - ALIMENTATION

COUTELLERIE
R. RUUTZ

Rue Pierre Péquignat 6 Tél. 2 14 03
DELEMONT COUVERTS
ORFÈVRERIE

ALIMENTATION STRÆHL
Tél. 2 12 27 Succursale : Tél. 2 13 15
Poissons frais - Truites vivantes - Volaille
Gibier - Primeurs - Comestibles
Alimentation
CONSERVES fines CHARCUTERIE fine



CHRONIQUE JURASSIENNE

Le Congrès catholique à Delémont

Le reporter de la *Semaine catholique*, organe officiel du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg et du diocèse de Bâle (pour la partie française) a résumé en ces quelques mots l'impression du public sur le Congrès catholique jurassien qui se tint à Delémont le 2 septembre 1951 et dont il convient de faire largement mention dans l'Almanach :

« Un mot résume l'impression très forte de tous les participants : ce fut une splendeur. Jamais en ce siècle la foi catholique n'a eu autant déclat dans le Jura. Le Congrès du 2 septembre restera à jamais gravé dans la mémoire des 22.000 participants. Les CFF avaient à eux seuls organisé 39 trains spéciaux... »

Donc le Congrès fut une splendeur et il devait en être ainsi. La préparation au Congrès était en elle-même un chef-d'œuvre. Pendant des semaines et des semaines le Jura catholique était en état d'alerte. De paroisse en paroisse se succédaient, à un rythme ininterrompu, les croisades de prières, de communions et de sacrifices. Les malades, les vieillards, les enfants y prenaient une part prépondérante. Bientôt l'enthousiasme des jeunes atteignait son apogée, bousculant les résistances des indifférents ou des sceptiques. Partout le mot d'ordre était lancé : « Toutes les familles catholiques au Congrès ! Pas une famille sans un représentant au Congrès ! »

A cette activité spirituelle venait se greffer un labeur ingrat, mais puissamment vivifié par l'esprit d'équipe qui le distinguait, la préparation des maquettes représentant les occupations professionnelles des Jurassiens et les écussons de toutes les paroisses catholiques du Jura.



LE DRAPEAU DU JURA
homologué par le Gouvernement cantonal en 1951, pourra désormais flotter, avec ou sans le drapeau bernois, à toutes les manifestations officielles



*SON EXC. Mgr MAURICE FELTIN
l'éminent archevêque de Paris, l'orateur
principal du Congrès Catholique Jurassien
du 2 septembre 1951*

Le Congrès lui-même s'est déroulé en deux étapes : les séances du matin et l'assemblée générale de l'après-midi.

Le meeting de la Jeunesse et l'Evêque

Le matin, les jeunes étaient à l'honneur et la préférence que leur témoigna Son Excellence Monseigneur l'Evêque de Bâle était méritée.

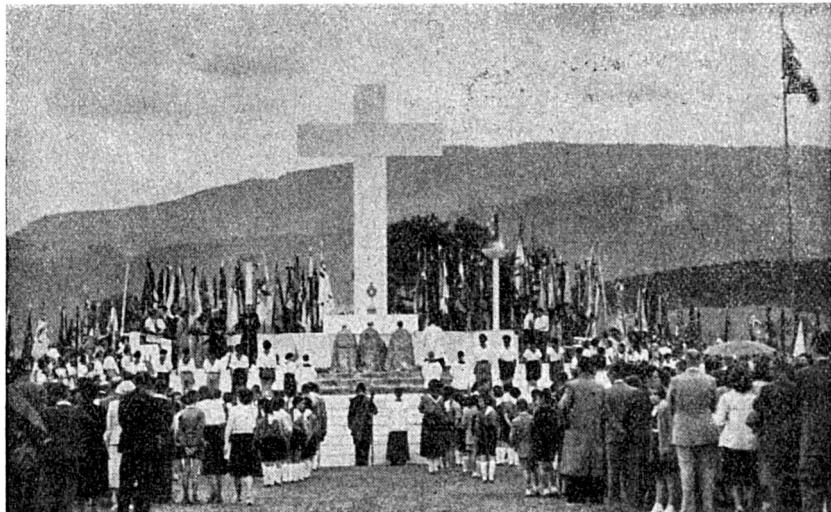
Le contact était établi entre tous les assistants à l'Office pontifical par des souhaits de bienvenue, véritable chant d'espérance, prononcés par M. Joseph Chévre, responsable des jeunes du Jura.

Avec une émotion paternelle fortement accentuée Mgr von Streng s'adressa à la jeunesse jurassienne :

— De même que l'aurore radieuse inaugure une belle journée ensoleillée, ainsi la belle et fière jeunesse du Jura ouvre, sous de brillants auspices, la porte de notre Congrès catholique. Je me réjouis d'être le premier à vous adresser la parole, chers jeunes gens et jeunes filles.

Notre sollicitude se tourne avec une particulière bienveillance vers la jeunesse catholique du Jura, espoir de l'avenir...

... Ce Congrès, je le sais, vous l'avez préparé avec un bel enthousiasme et une très grande générosité. Vous récoltez aujourd'hui les fruits de cette magnifique



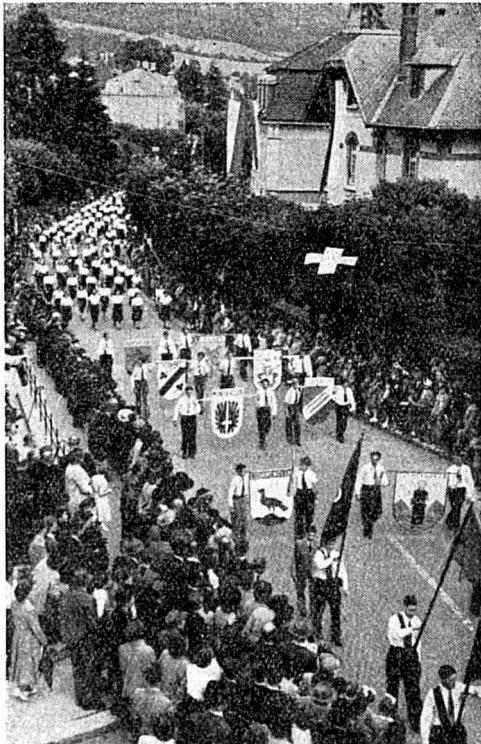
*L'AUTEL MONUMENTAL DU CONGRES
au Pré-Mochel, peu avant la Bénédiction solennelle du Très Saint Sacrement*

préparation. Vous avez montré que vous êtes capables d'idéal et de désintéressement...

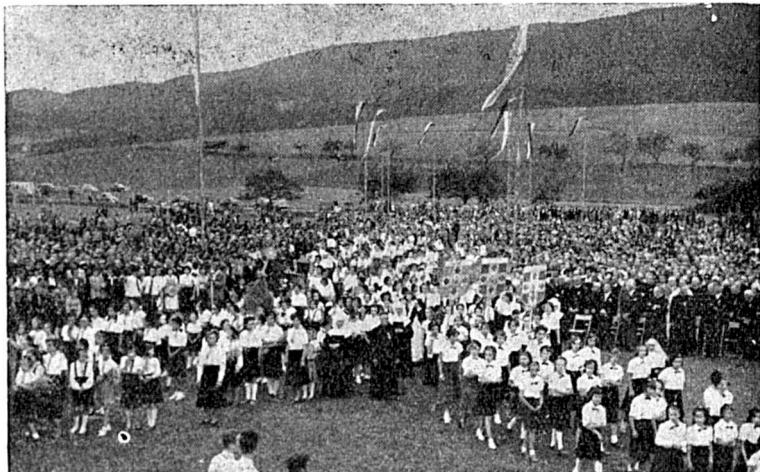
... Ce Congrès ne doit pas être un point d'arrivée, mais de départ. Il doit avoir un lendemain fécond. Il faudra faire dans chaque paroisse un travail d'équipe en vue d'un approfondissement de la foi et de la formation de véritables chrétiens à l'âme d'apôtre. Les sociétés de jeunesse catholique doivent faire appel à tous les jeunes gens et à toutes les jeunes filles de la paroisse. Il est nécessaire aussi de continuer un travail non seulement par paroisse, mais encore par région, surtout là où beaucoup de jeunes se déplacent pour leur travail. C'est là la tâche principale du Secrétariat de Delémont d'animer ces sociétés de jeunesse et d'aider toujours davantage le clergé paroissial pour la formation et la persévérance de tous nos chers jeunes gens et jeunes filles.

Ainsi un grand mouvement d'Action catholique pénétrera toute notre jeunesse et réalisera, en collaboration avec l'A. P. C. S. et la Ligue, les consignes de l'heure présente, qui sont si graves et si importantes...

La vie sacramentelle, source de la grâce divine, est indispensable pour vivre sans cesse dans la grâce de Dieu... La communion mensuelle et la participation active au sacrifice de la messe devraient être inscrites au programme de chaque paroisse et le nouveau Missel jurassien doit être le livre préféré et aimé de chacun.



*UN COUP D'OEIL
SUR LE CORTEGE DU CONGRES*



*ECHAPPEE SUR LA FOULE DES CONGRESSISTES
qui se pressaient au Pré-Mochel, pour la grande assemblée populaire du Congrès*



*SON EXC. Mgr EUGENE MAILLAT
des Pères Blancs d'Afrique, originaire de
Courtedoux, nouveau Préfet Apostolique
de Nzérékoré, en Guinée Française
(Afrique occidentale) et dont la présence
fut applaudie par les 22.000 congressistes
comme symbolisant la grande Oeuvre des
Missions, que soutient largement le Jura*

Mais tout cela reste vain et n'atteint pas un but, si nous ne parvenons pas à insuffler l'esprit de sacrifice et d'abnégation et à le faire mettre en pratique dans la vie quotidienne, spécialement dans l'exercice de la profession, dans la pratique de l'amour du prochain, dans la vie de piété et dans l'apostolat...

*La messe du Congrès
et l'Assemblée des délégués*

Messe du Congrès ! Messe de la Jeunesse où étudiants et ouvriers, paysans et artisans, campagnards et citadins ont leur cœur uni à celui de l'Evêque comme les cordes à la lyre qui les unit. On sent à travers les prières un souffle de Pentecôte.

Il y avait dans la prière des jeunes une conviction irrésistible et communicative : la certitude de pouvoir faire de leur vie, avec la présence et l'amitié du Christ-Jésus, une beauté contagieuse et féconde.

Après l'office voici la séance plénière des délégués de toutes les paroisses du Jura pour la ratification des nouveaux statuts de la Fédération catholique jurassienne. Au-dessus du texte des statuts et des chiffres des paragraphes, on devine l'âme de tout un peuple prenant conscience de sa jeunesse, de sa vitalité



*LA SOCIETE DE SAINTE CECILE DE ALLE A CASTELGANDOLFO
sous la conduite de son Curé, M. l'abbé Ernest Farine, est reçue en audience
privée par Sa Sainteté le Pape Pie XII en 1951*



*M. JEAN GRESSOT
avocat, rédacteur en chef du « Pays »,
brillamment réélu au Conseil national
en 1951*



*M. ETIENNE PHILIPPE
négociant à Delémont, nouveau conseiller
national, en remplacement de M. le conseiller
national Louis Louis, qui ne se
représentait pas*

et de ses responsabilités. Heure palpitante que celle où l'on relègue au musée des vieilles lunes l'indifférence, l'individualisme, l'égoïsme ! Heure joyeuse que celle où l'Esprit anime les cœurs d'affection fraternelle unissant en une mosaïque admirable toutes les paroisses du Jura et tous les mouvements d'Action catholique ! Heure solennelle que celle où le peuple du Jura prépare l'avenir de ses enfants en demandant au Gouvernement de Berne la reconnaissance officielle des droits de Dieu et des parents chrétiens dans la nouvelle loi scolaire.

Le cortège

Un magnifique cortège, un défilé triomphal — le défilé de l'idéal — ouvre la seconde partie du Congrès. Le défilé de l'idéal ! Certes l'expression n'est pas trop forte pour caractériser l'ordre, la discipline, la joie, la fierté, l'esprit de décision et d'engagement de cette jeunesse défilant dans la cité de Delémont, telle un fleuve majestueux aux eaux limpides et sereines. Hommage à cette belle jeunesse qui condamne le pessimisme. A ceux qui prétendaient que la Jeunesse catholique jurassienne était morte de sa belle mort, le défilé assénait un démenti formidable : « O mort, où donc est ta

victoire, puisque la vie circule jeune, ardente, nouvelle, fraîche et pure ? »

Le rassemblement général

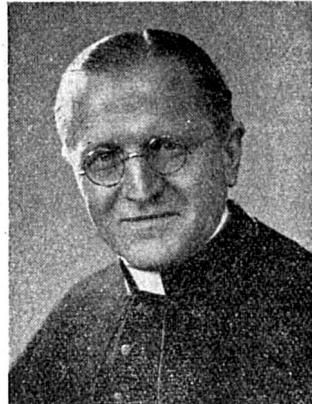
Au Pré Mochel, un magnifique autel autour duquel la jeunesse — oui toujours



*M. PAUL FRAINIER
originaire de Porrentruy, commerçant à Lausanne, député cantonal, est élu au Conseil national par le Parti chrétien-social vaudois*



*M. le professeur MARC TERRIER
premier Président de la « Fédération Catholique Jurassienne » qui groupe toutes les organisations d'Action Catholique du Jura*



*Mgr HENRI SCHALLER
Président de la Presse catholique romande, Président cantonal de l'A. P. C. S. démissionnaire, nommé Président d'honneur et appelé à siéger au Directoire national de l'A. P. C. S.*

elle, — notre belle, notre chère jeunesse monte la garde, tenant en ses mains les écussons et les maquettes symbolisant la terre, la famille et le travail jurassiens. Des essaims d'hommes, des grappes de congressistes arrivent toujours plus nombreux, toujours plus compacts. Combien sont-ils ? Les plus audacieux en attendaient 15.000 et ils sont 20.000, peut-être plus. Le tiers du Jura catholique est

là debout dans une mobilisation pacifique pour la plus noble des causes : le règne du Christ dans la paix du Christ.

Le Président cantonal de l'A. P. C. S., Mgr Schaller, ouvre les feux en saluant les autorités religieuses et civiles : Son Excellence Monseigneur l'Evêque de Bâle, S. Exc. Mgr Feltin, Archevêque de Paris, S. Exc. Mgr Haller, Evêque de Bethléem, Mgr Maillat, un enfant du Jura, le plus



*M. l'abbé GASTON BOILLAT
ancien directeur de la Mission catholique de langue française à Bâle, nouveau Directeur de la Jeunesse Catholique Jurassienne et du Secrétariat Catholique à Delémont*



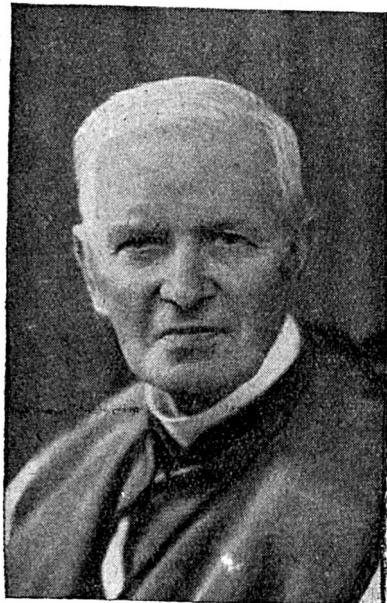
*M. l'abbé ANDRE AMGWERD
ancien directeur de la Jeunesse Catholique Jurassienne et du Secrétariat Catholique, appelé par son évêque à la tête de la Paroisse Catholique de Tavannes*

jeune Préfet apostolique de l'Eglise catholique, M. le Dr V. Moine, Président du gouvernement bernois.

Après l'envolée de Mgr Schaller, voici quatre messages de simplicité, de loyauté, de cordialité et de vérité. La voix des pères de famille par l'intermédiaire de M. le professeur Marc Terrier, vice-président cantonal de l'A. P. C. S., celle des mères de famille par Mme Gisiger, celle des jeunes gens par M. Schindelholz, celle des jeunes filles par Mlle Eschmann, nous prouvent que l'atmosphère de compréhension, de confiance et d'efforts mutuels succède enfin au régime de la défiance et des critiques stériles. Une nouvelle vie, un feu nouveau remplit les cœurs pour féconder la patrie jurassienne. La vérité et l'amour sont donc des biens supérieurs au pain quotidien. L'homme ne vit pas seulement de pain... il faut que nos maisons jurassiennes deviennent des foyers d'amour.

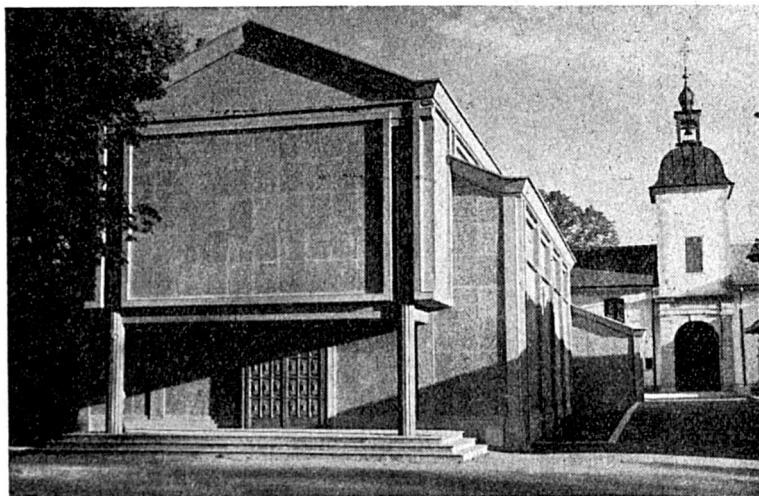
Le discours de Mgr l'Archevêque de Paris

Après ces examens de conscience, voici le point culminant du Congrès, le discours de S. Exc. Mgr Feltin, dont la parole de lumière et de feu remue les fibres secrètes des consciences et des cœurs. Ce n'est pas seulement une brillante fusée oratoire qui s'échappe de la poitrine de l'Archevêque de Paris, c'est son idéal, son cœur, sa vie. « Animam pro ovibus ». Fidèle à sa devise, celle du Bon Pasteur,



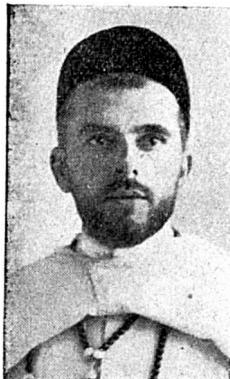
Mgr EUGENE FOLLETETE

Protonotaire Apostolique, Chanoine résident et Doyen du Chapitre de la cathédrale de Soleure, Vicaire Général du Jura, que la Bourgeoisie de Porrentruy a nommé Bourgeois d'Honneur

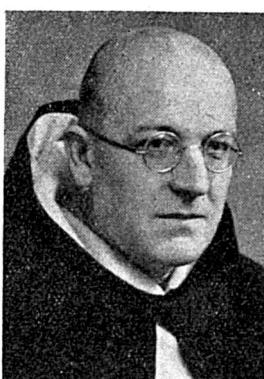


LA NOUVELLE CHAPELLE DE MONTCROIX A DELEMONT

due à l'architecte Mlle Bueche. Le grand panneau au-dessus du portail sera orné d'un médaillon en bronze représentant la Crucifixion



*R. P. Eugène Choulat
de Miécourt, Supérieur
de l'Africanum à
Fribourg*



*Dom Thomas-Marie
Huot
élu Prieur de la
Chartreuse de Florence*



*R. P. J. Schaffter, O. P.
Directeur du «Rosaire»
élu Prieur de Saint-
Hyacinthe à Fribourg*

l'Archevêque de Paris apprend à ses auditeurs comment un chrétien doit savoir, lui aussi, donner sa vie à tous ; tous les jours, dans tous les milieux où la divine Providence l'a placé. Apôtre ou apostat : il n'y a pas de milieu possible. Il faut être apôtre par l'exemple d'une vie irréprochable, pleine de charité, surtout

envers ceux qui ne pensent pas comme nous.

Voici, d'ailleurs, le résumé de l'important discours de Son Exc. Mgr Feltin :

Une Action apostolique s'impose

Devant les progrès rapides, importants de la technique, si nous ne voulons pas être étouffés par le matérialisme et ses exigences, il nous faut « un supplément d'âme » (Bergson), c'est-à-dire insérer plus d'esprit chrétien, en conformité avec l'Evangile et les enseignements de l'Eglise, dans cette vie trépidante et en tous les domaines : personnel, familial, paroissial, professionnel, social, national, international.

Cette Action n'est pas réservée au clergé. Tout chrétien doit y participer effectivement à sa place, différente pour chacun. « Celui qui se replie sur lui-même manque à son devoir. »

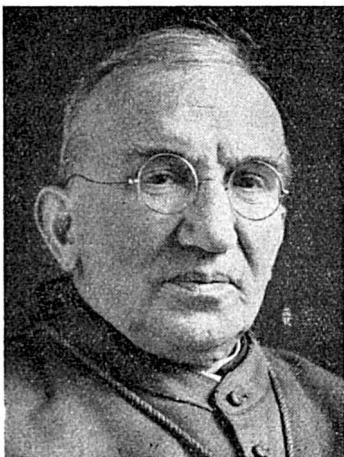
Ne pas dire : « Je ne m'occupe pas des autres » ; c'est un mensonge. C'est un devoir de s'occuper des autres parce que nous vivons en société. Toujours nous exerçons une influence. Toujours nous sommes influencés. Nous ne sommes pas seulement responsables de nous, mais de nos frères.

Cette Action qui doit être menée en accord avec le clergé est l'Action catholique que Pie XI a mise en relief et sur laquelle Pie XII est revenu récemment.

Cette Action se mène sur deux plans.



*M. le Dr ALFRED GIGON
Professeur et Recteur de l'Université de
Bâle en 1951, où notre éminent compa-
triote, de renommée mondiale, exerce
une extraordinaire activité*



*Mgr SCHOENENBERGER
le nouveau Prévôt de la Cathédrale
Saint-Nicolas de Fribourg, infatigable
apôtre social, notamment comme prési-
dent suisse des « Gesellenvereine »*



*Mgr von HORNSTEIN
Prélat de la Maison Pontificale, Directeur
de l'Institut de Théologie pastorale à
l'Université de Fribourg et animateur de
diverses œuvres de culture chrétienne*



*LES NOCES D'ARGENT DE L'OEUVRE DES RETRAITES
des Hommes à Mariastein. La retraite de 1951, préchée par le R.P. Schaff, O.P.,
a été honorée de la présence de Son Exc. Mgr von Streng, évêque de Bâle
accompagné de son Vicaire général, Mgr Folletête, de Son Exc. Mgr Busile
Niederberger, Abbé de Mariastein-Bregenz, de M. le chanoine Gueniat, doyen
de Delémont et de Mgr Schaller*

Porrentruy

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

La

Coutellerie Fridelance

Grand'Rue 26

Téléph. 6.24.67

vous offre :

Couteaux tous genres — Ciseaux, etc.

Couverts argentés et autres — Services à thé, à café, en métal argenté

TROUSSES MANUCURES
TROUSSES COUTURIÈRE

etc.

ECOLE LIBRE

Pensionnat et Ecole ménagère
des SOEURS URSULINES
PORRENTRUY

Etablissement recommandé aux familles catholiques pour l'instruction et l'éducation des jeunes filles
S'adresser à la Direction
Pour le pensionnat, demander prospectus

PATISSERIE - TEA-ROOM - CONFISERIE

Dépôt Villars

O. Schumacher-Hofmann

PORRENTRUY — Téléphone 6 13 20

Pour vos Repas de noces, Baptêmes, Fêtes de famille et toutes circonstances

Téléphonez au No 6.14.70

AUX COMESTIBLES

BOURQUIN-MAILLAT

(Installations modernes)

Expéditions rapides — Escompte 5 %

Meubles Richard

Grand'Rue PORRENTRUY Tél. 6.15.08

Un choix unique

Des prix s'adaptant à tous les budgets

AU MAGASIN

CHEVILLAT Frères

Vous sortirez tout ravis
car en achats
vous serez bien servis

Tél. 6 12 04

DROGUERIE

Photo - Ciné - Service

PARFUMERIE

Alfred KUSTER

Rue Traversière - Tél. 6 11 73

PORRENTRUY

Vernis

Pinceaux

Huile de lin

Térébenthine

Eponges, etc.

Tout pour le deuil

Couronnes artificielles et perles — Gerbes — Christ — Cierges — Crêpes
Chemises mortuaires — Boutons de deuil — Coussins

CERCUEILS chêne et sapin

Livrions dans toutes les localités

Prix avantageux

A. Wieland-Nicol

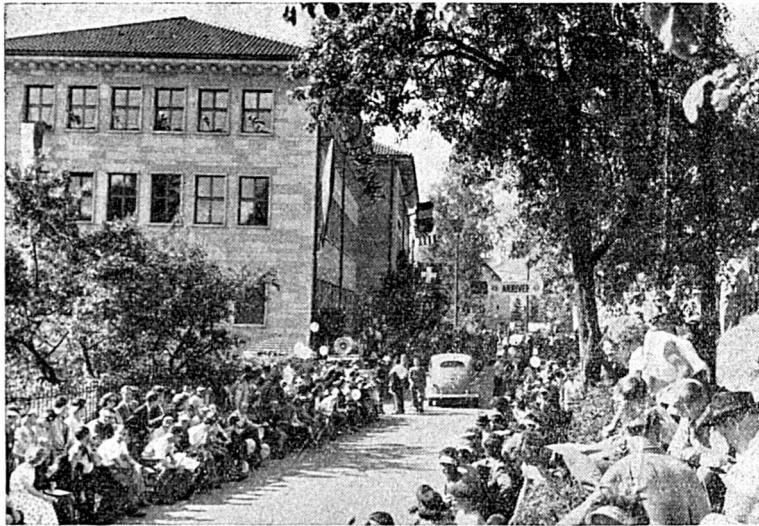
Succ. de Jos. NICOL

Faubourg de France

PORRENTRUY

Téléphone 6.12.25

Sur demande toutes les formalités sont faites gratuitement



BONCOURT, « CAPITALE DE LA PARISIENNE »

organisa en 1951 une splendide réception en l'honneur des « As » de la route, pour le Tour de Suisse cycliste. La foule attend, confortablement installée devant les bureaux de la Manufacture de tabacs F.-J. Burrus & Cie, l'arrivée des premiers coureurs

Sur le plan paroissial : Tout catholique est membre d'une paroisse ; est appelé à travailler avec son Curé pour constituer une communauté :

Priante: afin que tous s'unissent effectivement dans la prière liturgique.

Fraternelle: afin que tous ceux qui ont la même foi, la même pratique religieuse, se regardent comme des frères, se connaissent par-dessus toutes les barrières politiques ou sociales : « Voyez comme ils s'aiment » (Tertullien).

Missionnaire : afin que la paroisse soit ouverte, accueillante pour toutes les bonnes volontés, à tous les égarés, à tous les groupements bienfaisants.

Sur le plan professionnel et social : La paroisse ne prend valeur et vie que comme cellule rattachée à un diocèse, qui est l'élément fondamental de toute l'organisation ecclésiale. L'autarcie paroissiale est une erreur.

Les relations et les échanges de tous ordres entre les hommes, dans tous les domaines, sont si facilités par les modes de transport que le seul apostolat paroissial est insuffisant.

Il y a une activité apostolique propre à chaque catégorie de chrétiens, avec des méthodes adaptées, répondant aux di-

vers besoins de leur profession, de leurs milieux sociaux, ville ou campagne.

Comment exercer cette Action sur ces deux plans ?

Par un laïcat formé : Partout il y a des hommes, femmes, jeunes gens, jeunes filles de bonne volonté qui compren-



**LA NOUVELLE MAISON D'ECOLE
DE COURFAIVRE**

conçue d'après les plans les plus pratiques, pour servir en même temps les cours ménagers

MOUTIER

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

Magasin

Blaesi-Terraz

MOUTIER

OUVRAGES DE DAMES — LAINES
ARTICLES DE BÉBÉS

Bas — Colifichets — Nouveautés

Confection de classe
« PAS DE SÉRIE »

BOBILLIER

MAISON DES EXCLUSIVITÉS

Téléphone (032) 6 41 45

MOUTIER

LA MAISON SPÉCIALISÉE
POUR L'HABILLEMENT

Otto & Marcel Jeker

Mode masculine

MOUTIER

Téléphone 6 48 88

LAINES — COTON
MACHINES A COUDRE
Fournitures « ELNA » Entretien

R. CHEVALIER

Rue Centrale 29 Téléphone 6 43 80
MOUTIER

Lisez „Le Pays”

Quotidien du matin
des catholiques jurassiens

Souffrez-vous

de faiblesse, surmenage
vos nerfs céderont-ils
vous sentez-vous fatigué, découragé ?

prenez les PILULES de Lécithine renforcées « PAG »

Prix : 3.50 et 8.— francs

Pharmacie Greppin, Moutier

Chez le coiffeur :

— Vous pouvez me recommander en toute conscience ce produit capillaire ?

— Sûrement. Dernièrement, ma femme s'en est servie par erreur en guise de dentifrice et maintenant elle a des poils aux dents !

Les invités attendent :

— Il paraît qu'on attend la belle dame Hicks pour se mettre à table... Cela va long...

— Ah ! dame ! c'est tout le problème des réparations...

nent la nécessité de faire quelque chose — surtout après ce Congrès.

Ces bonnes volontés sont ici. Allez donc trouver votre vicaire, aumônier, dites-lui votre désir. Il vous réunira avec d'autres qui ont le même idéal.

Ensemble : vous continuerez l'enquête commencée. Voir bien objectivement ce qui manque à la paroisse, au quartier, à l'usine, dans les familles, dans les loisirs pour qu'il y ait plus d'esprit chrétien.

Vous jugerez la situation : non d'après votre sentiment, mais à la lumière de l'Evangile, des enseignements de l'Eglise; non pour tirer une loi générale de quelques faits observés, mais prendre opportunément une décision applicable aux faits reconnus.

Vous agirez d'après ce jugement éclairé, prenant vos initiatives et vos responsabilités de laïcs.

Pas de laïcs qui comme « grosjean veut en remontrer à son curé », mais des laïcs qui veulent travailler avec le clergé.

L'Action catholique n'est pas participation du clergé à l'activité du laïcat : mais participation du laïcat à l'apostolat hiérarchique.

Objection. — « Chez nous il n'y a pas de militants. »

Réponse. — Ils ne poussent pas tout seuls. Il faut les découvrir, les réunir, les



L'EGLISE DE BASSECOURT

Une belle œuvre de restauration et d'agrandissement par l'architecte Alban Gerster. La photographie fait voir l'élargissement du chœur et le nouveau clocher



L'INTERIEUR DE L'EGLISE DE BASSECOURT

non encore complètement achevée, mais où l'on remarque déjà la magnifique fresque de St-Pierre et du Christ marchant sur les flots

Delémont

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

FLORIAN TARCHINI et Fils

ENTREPRENEURS

Bâtiments
et Travaux publics

DELEMONT

Téléphone (066) 2 14 39

PAUL CHÈVRE ARCHITECTE

Téléphone 2 20 66 Préfecture 1
DELEMONT

PLANS — DEVIS
SURVEILLANCE — DECOMpte
Revision d'entreprises de construction

Bernard BROGGI

Entrepreneur dipl.

DELEMONT

ENTREPRISE GENERALE
DE BATIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

Entreprise de couverture-ferblanterie
INSTALLATIONS SANITAIRES
P. Schindelholz

Téléphone 2 13 05 Route de Bâle 8 A

Le chic
Le choix

La qualité
Les prix avantageux

Voilà ce que nous offrons

CHAUSSURES **M**ETRO S.A.
DELÉMONT - MOUTIER - ST-IMIER

ISBA
INSTRUMENTS SCIENTIFIQUES BASSECOURT S.A.
BASSECOURT



Fabrique de seringues à injections

suivre, les former : travail de longue haleine.

Par un laïcat armé. — Deux armes sont essentielles.

Première arme : le témoignage. — Aujourd'hui un témoignage de vie a plus d'influence que tous les discours.

Ce qui nuit le plus à la diffusion de l'esprit chrétien, c'est l'attitude de ceux qui prétendent être catholiques et dont on peut dire en toute vérité : « Ils ne valent pas mieux que les autres. »

Un militant porte un témoignage en faveur du Christianisme par toute sa vie : droiture, loyauté, honnêteté dans les affaires ;

souci de fidélité à la loi de Dieu et de l'Eglise ;

sans se laisser arrêter par le respect humain.

Deuxième arme : la charité. — « Aimez-vous... C'est à cela qu'on reconnaîtra que vous êtes mes disciples. »

Cette charité complète et atténue les rigueurs de la justice, qui doit primer tout. Il ne faut pas seulement une charité négative : « Ne pas faire tort ». Mais une charité positive : rendre service à tous en toute occasion. « La main dans la main. »

L'allocution de Son Exc. Mgr von Streng

Son Exc. Mgr von Streng succède à l'Archevêque de Paris. La joie du chef du diocèse éclate sur son noble visage :



L'EGLISE DE SOULCE

*après son heureuse restauration sous
l'impulsion de M. le curé Guenat*

« Voici le jour que le Seigneur a fait pour nous, réjouissons-nous... car à une jeunesse forte, à un peuple fort, on peut et on doit donner de fortes consignes et des mots d'ordre énergiques. » Ces consignes le peuple les reçoit avec allégresse. Demain la joie va se répandre dans la graine confiée au sol que la main épiscopale vient de labourer.

— Votre Evêque se réjouit depuis longtemps d'avoir à présider le Congrès catholique jurassien, qui est l'expression grandiose de votre foi. Cette manifestation impressionnante s'enracine dans la



*LE CHOEUR DE L'EGLISE DE SOULCE
dans le vêtement nouveau que lui a donné la restauration*



*DETAIL DU TABERNACLE
du maître-autel de l'église de Movelier
artistement restaurée, où l'on voit
St-Germain et St-Nicolas de Flue*

foi de vos ancêtres, qui ont fait de vous un peuple profondément croyant. Je vous dois ce témoignage : le Jura est fidèle à l'Eglise, au Saint-Père et à l'Evêque.

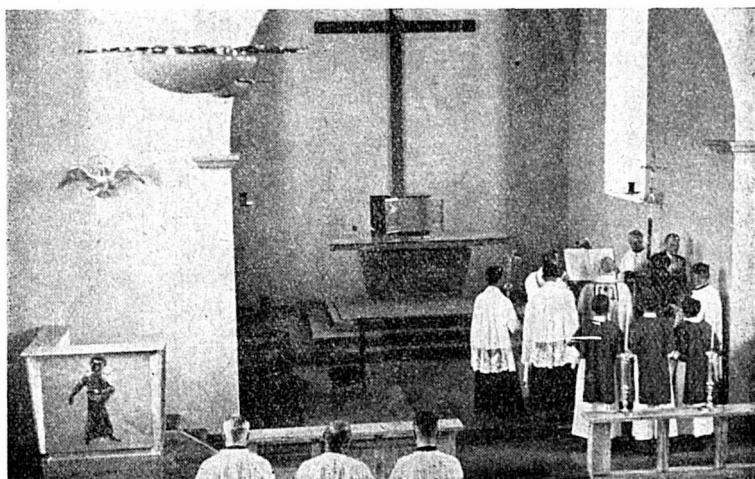
Les organisateurs de ce Congrès l'ont préparé longuement et excellemment...



*Me Yves MAITRE
avocat du barreau genevois, capitaine
aviateur, président de Caritas et de
l'Avia, élu député au Grand Conseil de
Genève*

Mais ce Congrès ne doit pas être la manifestation d'un jour, il doit produire des effets durables, il doit être un départ.

Après avoir entendu Mgr Feltin, dont la magnifique allocution a été le point culminant du Congrès, il m'est plus fa-



*LE CHOEUR DE L'EGLISE DE MOVELIER
pendant la consécration par Son Exc. Mgr l'Evêque du diocèse. On remarquera
la décoration symbolique du Bon Semeur sur la paroi de l'ambon servant de
chaire à l'entrée du chœur*

cile de donner des consignes pour le bien de nos familles, de l'éducation de notre jeunesse et de l'apostolat dans nos paroisses.

1. Nous formulons d'abord un vœu: C'est que nos familles trouvent leur force et leur unité dans une sainte morale et une religion vécue, dans l'amour de l'enfant et de l'esprit de sacrifice.

Certes, nous savons que pour remplir leurs tâches, nos familles ont besoin de conditions matérielles suffisantes. Aussi nous demandons que les articles constitutionnels votés pour le soutien des foyers soient mis en exécution par des lois et par l'initiative privée.

Des familles saines, fortes et nombreuses seront toujours la base de vie et de santé morale pour l'Eglise et le pays.

Jeunes gens, jeunes filles, ayez toujours devant les yeux cet idéal de la famille chrétienne. Il faut vouloir préparer son foyer et son avenir avec sérieux. L'Amour n'est pas un jeu. Il faut que vous appreniez à connaître les droits et les devoirs de la vie, de la fidélité et des responsabilités qui, demain, seront les vôtres, à la tête de vos foyers.

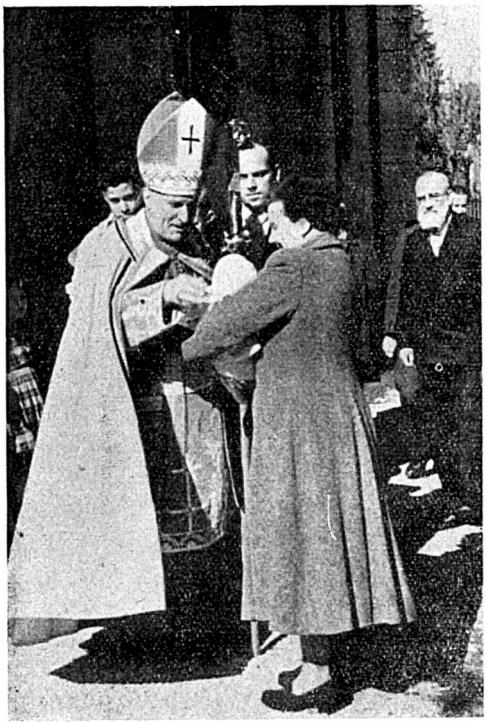
On nous a dit toutes les difficultés que vous rencontrez, les dangers qui menacent l'idéal que vous portez en votre cœur. Sachez réagir et agir pour sauvegarder la pureté et la beauté qui sont le gage de votre futur bonheur. C'est pour vous aider dans cette préparation que nous avons toujours préconisé les jour-



*LA MOSAIQUE DE SAINT-LAURENT
au chœur de l'église paroissiale de
Bonfol, œuvre de Paul Monnier et des
mosaïstes M. et Mme Gritting, et qui
achève la restauration après l'incendie*



*M. et Mme ALBERT BURRUS, INDUSTRIEL A BONCOURT
entourés de leurs cinquante-huit enfants et petits-enfants, au jour de la
célébration de leurs Noces d'or*



LA CONFIRMATION A ST-IMIER
Mgr l'Évêque, et au fond, à droite, M.
François Fleury, dont 1951 marquait
récemment les 25 ans de dévouée prési-
dence du Conseil de paroisse

nées de fiancés préparatoires au mariage.

2. Un des graves problèmes d'aujourd'hui pour les familles est celui de l'éducation. Il faut préparer avec la plus grande attention vos enfants à affronter la vie moderne, une vie moderne qui, sous bien des aspects, est très différente de ce que nos ainés ont connu.

C'est la tâche et le rôle des groupements d'Action catholique d'hommes, de dames, de jeunes et d'enfants de se pencher sur toutes les questions que soulève la vie actuelle et d'aider chacun à être fidèle à ses devoirs et à ses responsabilités, tant au point de vue familial, religieux, social que civique.

Si nous insistons sur la nécessité d'avoir, pour tous les états et dans toutes les paroisses, des groupements de travail et d'action, c'est parce qu'ils sont devenus indispensables à la vitalité catholique de nos paroisses.

3. Le Congrès n'atteindrait pas son but s'il n'éveillait pas chez les participants l'esprit apostolique. Le terme « Action catholique » a été très souvent mal interprété. Il semble qu'il veuille attaquer le monde qui ne partage pas nos opinions et nos convictions. Nous ne voulons pas faire dominer l'Eglise en des domaines où le Christ ne lui a pas donné de mission. Mais ce que nous voulons et que nous résumons sous le terme d'apostolat, c'est de répandre la doctrine du Christ, tant dans la vie privée que dans la vie publique.



LA CONFIRMATION A PORRENTRUY
au moment où Mgr l'évêque, étendant les mains, implore les grâces du St-Esprit
sur les Confirmands, sous les voûtes de l'antique église des Princes-Evêques

Tous doivent être lumière, chacun doit édifier son frère, nul ne doit être un scandale pour l'autre.

(Ici Son Exc. Mgr von Streng s'adressa en langue allemande aux catholiques du district de Laufon, venus en fort beau contingent au Congrès catholique de Delémont.)

Chers catholiques du Jura, le succès de cette journée ne doit pas nous faire perdre de vue le sérieux de la situation mondiale. Soyons prêts avec tous nos confédérés, pour défendre toujours notre patrie, pour lui garder ses traditions spirituelles et son esprit chrétien. Sachons réagir contre toute emprise de l'athéisme et du matérialisme.

Prions Dieu d'accorder à nos familles, à nos cités, à nos villages, sa protection et son secours.

Remercions Dieu également de nous avoir permis, en ce jour, de nous rassembler sous le signe de la liberté et de la paix, dans une réjouissante harmonie qui unit entre eux votre Evêque, l'Eglise et l'Etat ! Prions Dieu, Notre-Dame du Vorbourg et le Père de la Patrie, saint Nicolas de Flue, de nous conserver la liberté et la paix et d'en faire le don au monde entier.

*Le jeu scénique
et la cérémonie eucharistique*

Les Evêques ont parlé. Est-ce la fin du Congrès ? Non. Il y a la surprise, les tableaux vivants, l'offrande du peuple du



LA CONFIRMATION A COURRENDLIN

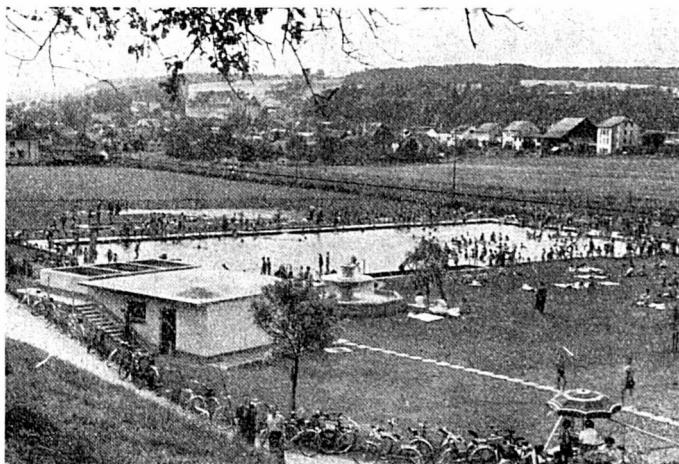


LA CONFIRMATION A ST-URSANNE



*LE MONUMENT DE L'HORLOGERIE
à Tramelan, dû au talent du sculpteur
Laurent Boillat, qui a tenté... d'immortaliser
ainsi une des grandes industries du
Jura*

Jura au Christ-Roi. Cette offrande dont la composition est un chef-d'œuvre de sobriété et de richesse est le beau travail de M. André Lachat, de Forrentruy, secondé dans l'exécution par M. Jo Brähier, de Delémont, et les jeunes du Congrès. On voit de beaux spectacles au théâtre. Cependant on ne saurait jamais y découvrir un poème aussi débordant de fraîcheur, de sincérité et de vie tel que celui que nous avons admiré le 2 septembre. Le silence dans lequel évoluaient les jeunes, la tension des adultes à ne perdre aucun geste, aucune parole des acteurs, la montée sublime des foyers, des professions, du Jura, de la Suisse et de toutes les nations vers le Christ-Roi sont des réalités qui ne se décrivent point; elles vous empoignent, elles vous soulèvent pour vous conduire à cette prière du Pater qui arrachait aux congressistes une ferveur unanime unissant la terre au ciel. On priaît, on pleurait, on aimait, essayant de prolonger cette minute d'extase dans laquelle on découvrait dans toute sa splendeur la Paternité de Dieu unissant dans une ineffable fraternité tous les hommes de la terre ! Le Christ Jésus, présent dans l'Eucharistie, pouvait alors bénir ces hommes venus de toutes les paroisses et de toutes les communes du Jura. De l'ostensoir d'or, silencieuse, intime et décisive descendait la consigne du Christ immolé : « Mes petits enfants, je vous donne un commandement nouveau : Aimez-vous les uns les autres, comme je vous ai aimés moi-même ! »



*LA NOUVELLE PISCINE DE PORRENTRUY
une des plus belles et des plus modernes de la Suisse*

COLLEGE ST-CHARLES ALTDORF

APPRENEZ L'ALLEMAND A FOND

au Collège des Bénédictins de Notre-Dame de La Pierre

DIPLOME D'ALLEMAND

BRANCHES COMMERCIALES

SCIERIE — COMMERCE DE BOIS
CHARPENTERIE — MENUISERIE
Lames à planchers — Lames à champfrein
Planches brutes rainées
JOSEPH GURBA
ALLE — Tél. 7.13.09

A VOTRE SERVICE

5400 clichés



divers et pour toutes professions chez
votre imprimeur.
G.H. SALOMON-ANDERMATT
LAUSANNE

F. JUTZELER
Ronde 6 — La CHAUX-DE-FONDS
Téléphone (039) 2.13.38
CUIRS EN TOUS GENRES
COURROIES DE TRANSMISSION

ENTREPRISE DE CHARPENTERIE
MENUISERIE ET COUVERTURE
Travaux en bâtiment
LUCIEN REBER
COURTEMAICHE (J. B.) - Tél. 6.12.55

A. GERSTER
Architecte diplômé S. I. A.
LAUFON — Tél. 7 91 21
Spécialiste pour la construction
et la rénovation des églises

ENTREPRISE DE BATIMENTS
Travaux de maçonnerie en tous genres
Américo Tantardini
Entrepreneur — BUIX (Jura bernois)
Téléphone 7.56.66

Parietti & Gindrat
Entreprise générale
Bureau d'architecture
Tél. 6 18 28 PORRENTRUY Tél. 6 18 28

Sommes toujours acheteurs
de
veaux
de tous genres pour la boucherie
S'adresser à
GUNZBURGER S. A., BALE 4
Téléphone 2 39 33



Le bon dépuratif

Le THÉ DU PÈRE BASILE composé de plantes judicieusement choisies, combat efficacement les troubles de la circulation du sang, les éruptions, maux de tête, étourdissements et la constipation.

THÉ du Franciscain **PÈRE BASILE**

70 ans de succès
Fr. 1.90 (impôt compris)
TOUTES PHARMACIES

CONTRE

Rhume
Bronchite
Catarrhe

le SIROP

« BRONCHOSOL »

pour adultes 3.65 et 2.60
pour enfants 3.10 et 2.10

Toutes pharmacies ou

PHARMACIE

Dr G. RIAT

DELÉMONT

Ville

Tél. 2 11 12

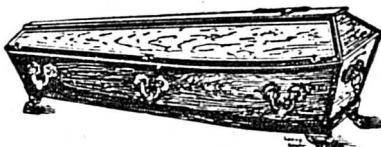
Gare

Tél. 2 11 53

POMPES FUNÈBRES **MURITH & Co**

Rue d'Aarberg 119

Tél. 2 51 06 BIENNE Tél. 2 51 06



CERCUEILS ET COURONNES de tous genres

Dépôt à Delémont : M. ORY-NAPPEZ
Téléphone 2 14 34

Maison filiale de A. MURITH S. A.

Pompes funèbres catholiques de
GENEVE, FRIBOURG, SION

ACHATS AVANTAGEUX DE MEUBLES

Chambres à coucher
Salle à manger
Cuisines „ BERG ”

Armoires combinées, Couches, Fauteuils, etc.
Facilités de paiement

Rayon meubles d'occasion à Sceut No 105
Rendez-vous sur demande

Jaermann

AMEUBLEMENTS JAERMANN S. A.
Nauenstrasse 37 - BALE

Organisation pratique après le Congrès

Le Congrès catholique jurassien du 2 septembre, à Delémont, d'un si bon esprit, d'une si extraordinaire participation — plus de 22.000 — devait nécessairement marquer un tournant dans l'organisation et l'intensité de vie catholique dans le Jura.

Dès avant le Congrès, il était entendu que le Directeur de la J. C. J., devenu, de fait, directeur du « Secrétariat des Oeuvres Catholiques Jurassiennes ». M. l'abbé Amgwerd, de même que le Président cantonal de l'A. P. C. S., Mgr Schaller, obtiendraient leur démission d'accord avec l'Evêque.

Depuis le Congrès, M. l'abbé Amgwerd a été installé curé de Tavannes, reçu avec une rare sympathie, dont la presse a donné un écho.

Quant à Mgr Schaller, c'est à la séance de l'A. P. C. S. du 27 octobre qu'il réitéra sa résolution définitive de remettre, après 20 ans de séances et de conférences, la présidence de l'A. P. C. S. à une force neuve, à un laïc. Homme nouveau allant de pair avec les Statuts nouveaux, hautement approuvés par le Chef du diocèse.

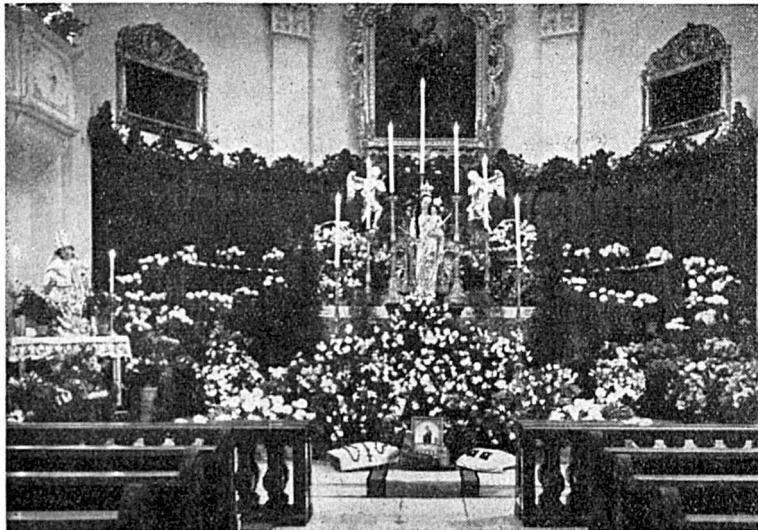
Dans sa déclaration, en donnant sa démission au cantonal, Mgr Schaller appelé au Directoire national, a déclaré entre autre :



LES DEUX MISSIONNAIRES

les RR. PP. Taymans et Delépierre qui, durant trois semaines, ont prêché la Grande Mission à Delémont avec un rare succès comme orateurs et comme apôtres

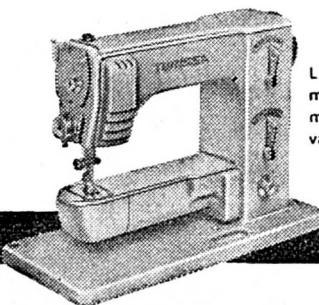
« ... Pendant ces 20 ans, j'ai, comme mes prédecesseurs à ce poste, fait ce que j'ai pu ! Il y a eu des difficultés sous ma présidence comme sous les autres. La plus grave c'est l'inertie que l'on rencontre dans maintes paroisses, le manque de conscience catholique sur le devoir de l'union pour être fort sur le terrain religieux et moral. Il y eut les années de la guerre qui compliquèrent



*LE CHOEUR DE L'EGLISE St-MARCEL A DELEMONT
au soir de l'hommage à Notre-Dame du Vorbourg, au cours de la grande Mission
de 1951*



Pourquoi est-elle de plus en plus demandée?



La TURISSA ne présente pas seulement des avantages déjà connus, mais en plus d'importantes innovations et améliorations.

TURISSA

BIRÜSCH FRÈRES

ST-IMIER

Tél. (039) 4 12 78

DELÉMONT

(066) 2 22 56

PORRENTRUY

(066) 6 12 85

**Atelier réparations
Machines et Meubles de bureau**

Caisse

Hypothécaire

du

Canton de Berne



BERNE

Schwanengasse 2

Prêts en 1er rang jusqu'à Fr. 250.000.- sur des immeubles agricoles, des maisons d'habitation ou à destination commerciale,

au delà de fr. 250.000,— aux communes ainsi qu'à des instituts, fondations et sociétés coopératives d'utilité publique.

Les nouvelles valeurs officielles devraient permettre en maints endroits de réunir les hypothèques.

Prêts en rang postérieur exclusivement sur des immeubles agricoles, avec le cautionnement de la Fondation « Aide aux paysans bernois ».

Crédits de construction conformément aux usages bancaires.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à MM. les notaires ou à l'Administration de la Caisse, 2, Schwanengasse, Berne.



LES MISSIONNAIRES A PORRENTRUY

Les RR. PP. Baverel, Siron et Margelin, Missionnaires de Besançon, qui prêchèrent la Grande Mission de 1951. On les voit ici entourés (de gauche à droite) de M. l'abbé Ruoss, professeur; de M. le chanoine Dr A. Membrez, curé-doyen; de M. l'abbé P. Monnin, vicaire; de Son Exc. Mgr G. Stella, évêque de la Spezia, en visite à Porrentruy ces jours-là; de M. l'abbé Courbat, vicaire; de Don Rizzi; de M. l'abbé Robert Nagel, vicaire

les choses... Il reste encore et toujours, contre les rêves de l'A. P. C. S. et de l'A. C. en général dans les villages les divergences et passions politiques, la difficulté de se mettre en tête qu'on pourrait, malgré ces divergences politiques — à condition de n'être pas hostiles à l'Eglise — se retrouver en réunion d'Action Catholique comme on se retrouve à l'église. Mais il y a progrès quand même. Avec la nouvelle organisation et les nouveaux Statuts, je m'assure que le nou-

veau Président aura la joie de voir ses troupes aller de l'avant dans le groupement et l'entente... »

Ce nouveau président fut élu à cette même réunion de l'A. P. C. S. en la personne du vice-président, M. Marc Terrier, professeur, à Porrentruy, qui, après une résistance heureusement vaincue, rallia tous les suffrages, dans l'estime générale et profonde de tous ceux qui connaissent ses qualités de cœur et d'esprit comme aussi la solidité de son jugement.



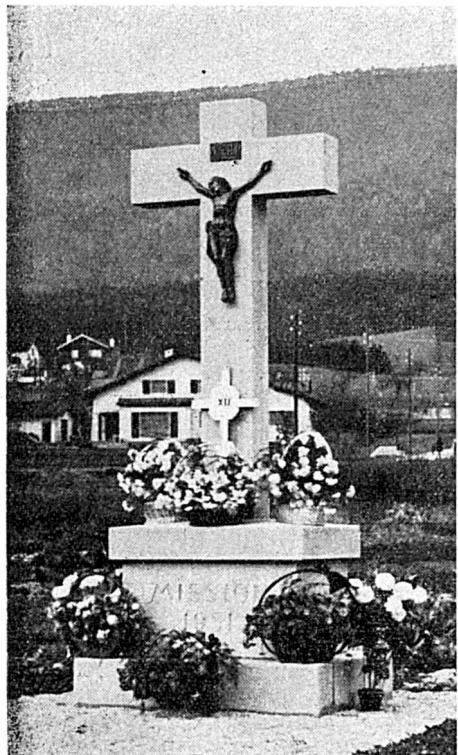
*M. le chanoine
Marcel Michelet
prof. à St-Charles,
Lauréat de l'Académie
Française*



*R. P. Amédée Chételat
depuis 15 ans missionnaire aux Indes où il vient de fêter ses 65 ans*



*M. le Dr Alph. Meier
curé de Duggingen,
nouveau doyen du Laufonnais*



*LA CROIX DE MISSION
érigée en 1951 à Delémont*

La Fédération catholique réunit tous les Mouvements, toutes les Oeuvres, sociétés, institutions catholiques du Jura, à savoir :

L'A. P. C. S. ; la Ligue des femmes ; la Fédération de la Jeunesse masculine ; (Cercles, JOC, JAC, JEC, Routiers, Gymnastes catholiques) ; la Fédération de la Jeunesse féminine (Cercles, JACF, JOCF, JECF, Guides, Congrégations mariales) ; le Mouvement de l'Enfance ; les Ceciliennes ; le Tiers-Oratoire ; les retraites fermées ; les Instituteurs catholiques ; la Croix d'Or ; les Sociétés de St-Vincent de Paul ; la Crosage de la Presse catholique ; l'Amicale de la Jeunesse catholique du Jura.

Toutes les Oeuvres catholiques du Jura doivent en faire partie.

Le Président de l'A. P. C. du Jura est de droit président de la Fédération.

Ses organes sont : un Comité, un Bureau, un Secrétariat.

Son Exc. Mgr von Streng fit une déclaration toute pleine de cœur pour le mouvement d'Action Catholique dans le Jura.

Après avoir spécialement remercié M. l'abbé Amgwerd, récemment installé à Tavannes, emportant à son actif les mérites d'un très bel apostolat Mgr apporta à l'A. C. jurassienne ses encouragements :

« M. l'abbé Amgwerd est remplacé à la J. C. J. et au Secrétariat par une force encore jeune qui a fait ses preuves à



*LE RALLYE DES TROMPES DE CHASSE
de Montbéliard à la Fête de Saint Hubert à Bassecourt en 1951*

Berne puis à la Mission française à Bâle : M. l'abé Gaston Boillat que ses fidèles Balois regrettent tant, et à qui ils ont témoigné une si touchante reconnaissance. Nous lui souhaitons plein succès dans la nouvelle activité, si heureusement appuyée qu'il est par le si méritant aumônier d'Action Catholique, M. le Chanoine Fernand Boillat, de St-Charles et par les six aumôniers régionaux : MM. les abbés Monnin Paul, à Porrentruy ; Candolfi Joseph, à St-Ursanne ; Chevre André, à Bassecourt ; Greppin Georges, à Moutier ; Fleury François, à Saigneléier ; Amgwerd André, à Tavannes.

*

« A l'A. P. C. S., Mgr Schaller, appelé au Directoire suisse de l'A. P. C. S., a donné et obtenu sa démission après vingt ans de présidence de réunions et de conférences dans la grande organisation des hommes du Jura catholique. Il secondera du reste le mouvement, le Comité cantonal l'ayant acclamé, après un vote de fervente reconnaissance à laquelle je m'associe de tout cœur, président d'honneur de l'A. P. C. S.

« Au nouveau président M. Terrier et au nouveau Directeur M. l'abbé Gaston Boillat, aux anciens, à M. Jean Farine-Rebetz (que son état de santé oblige à des égards spéciaux), à M. Joseph Donzé, caissier démissionnaire, à M. Jean Jeker, à tous ceux qui ont travaillé pour l'Action Catholique, à tous les mouvements, groupés sous l'égide de la Fédération, et surtout à la Jeunesse, l'Evêque est heureux d'adresser ses plus paternels encouragements et de donner sa plus fervente Bénédiction... »



M. MARIUS GODAT

Receveur de la Paroisse catholique-romaine de St-Imier pendant 25 ans



*A L'AERODROME DE PORRENTRUY
Mgr l'Evêque du d'ocèse bénissant l'aérodrome, au jour de la Confirmation au chef-lieu du décanat d'Ajoie*



M. ROGER SCHAFFTER

professeur, nommé directeur de l'Ecole suisse à Gênes, en Italie, où il a retrouvé, entre autres, un de ses compatriotes jurassien, M. Piffaretti, du Consulat de Gênes



LES OFFICIELS

*A L'AERODROME DE PORRENTRUY
après la Bénédiction. On reconnaît : M. le député Jos. Vallat, avocat ; M. le chanoine Dr Voiron, directeur du collège St-Charles ; M. le préfet Victor Henry ; M. le conseiller national Jean Gressot ; M. le maire Parietti*

DELÉMONT

Maisons spécialement
recommandées aux lecteurs

38.80



Voyez
notre
grand
choix
en
chaussures



G. Martinoli

CHAUSSURES — RÉPARATIONS
DELEMONT - MOUTIER - PORRENTRUY



CATELLANI

Tél. (066) 2 22 96

DELEMONT

Construction de routes — Génie civil
Revêtements — Tapis bitumineux
Cylindrage — Pavage

Tél. (066) 3 72 79

La chaussure nouvelle

D'une qualité éprouvée
D'une sobre élégance
D'un chaussant parfait
D'un prix particulièrement intéressant

Se trouve

AU CENDRILLON

Avenue de la Gare 44 Tél. (066) 2 20 82

Pour votre ameublement

La note personnelle
du CONFORT et de l'ELEGANCE...
la diversité des goûts dans
l'unité de la QUALITE...
vous les trouverez chez

GERMAIN COMTE

Place de la Gare Téléphone 2 22 37
DELEMONT

Grandes facilités de paiement

ETABLISSEMENT HORTICOLE P. SCHULZE

Delémont Téléphone 2 12 14
Magasin : Rue de la Préfecture. Tél. 2 16 71
Fleurs coupées Plantes vertes
BOUQUETERIE

Objets de piété
Articles de bureau
Matériel d'école

LIBRAIRIE - PAPETERIE

PIERRE MISEREZ

DELEMONT



*R. P. Roger Schaller
Rédemporiste
(de Corban)*



*R. P. Joseph Prince
Capucin
(de Soulce)*



*R. P. André Lovis
Religieux du T. S. S.
(de Delémont)*

Les nouveaux prêtres



*R. P. André Steullet
Rédemporiste
(de Corban)*



*R. P. Bernard Jobin
Père Blanc d'Afrique
(de Saignelégier)*



*M. l'abbé G. Beuret
Vicaire à Neuchâtel
(du Noirmont)*

MOUVEMENT DES ENFANTS CATHOLIQUES DANS LE JURA

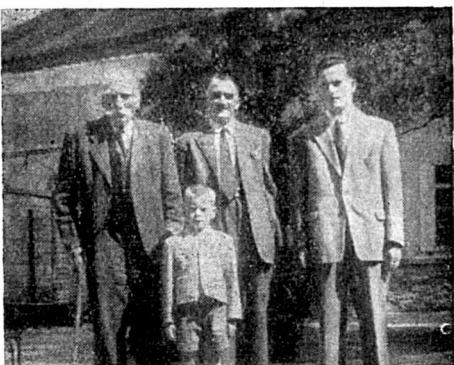
A la demande de Monseigneur François von Streng, Evêque de Bâle, le Mouvement « Cœurs Vaillants-Ames Vaillantes » a vu le jour chez nous, en 1947 déjà. Depuis il a fait des progrès : 14 paroisses s'inspirent de son esprit et de sa technique. Le Mouvement prend en charge tous les enfants en âge de scolarité, garçons et filles, pour défendre leurs intérêts et pour les représenter auprès des Institutions. Une première campagne pour interdire les mauvais illustrés d'enfants a heureusement abouti, grâce à la compréhension des autorités civiles et grâce à l'appui des Mouvements d'Action catholique.



*R. P. Maurice Surdez
Religieux du T. S. S.
(de Glovelier)*



La bonne centenaire
Mme Joséph. THURIG-KRUMENACHER 90 ans, de St-Imier



M. JULES CHAPPUIS
90 ans, entouré de ses enfant, petit-enfant et arrière-petit-enfant



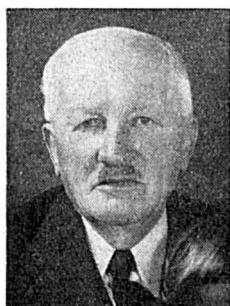
Sr Marie-Hubert Erard
du Noirmont, Religieuse
dans les Indes lointaines



Mère
Marie-Lucrèce Parrat
de Delémont



Sœur Eléonore
de St-Paul de Chartres
à Cœuve



M. Urbain Bouverat
de St-Imier

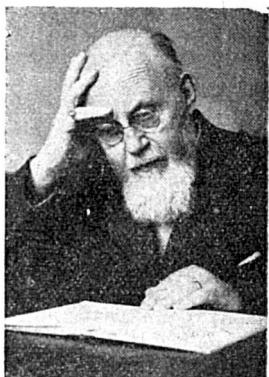


Mme Aline Boinay
Vendlincourt (93 ans)

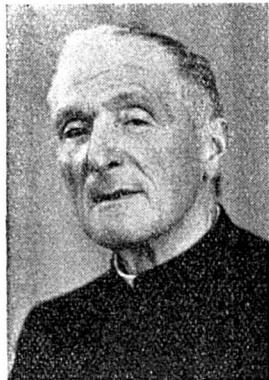


M. Arnold Cattin
Les Bois (90 ans)

Honorons
nos chers vieillards



*M. Jos. Gogniat
organiste de la Cathédrale de Fribourg a
célébré ses 70 ans*



*M. l'abbé H. Girardin
curé de Montet (Fg)
a célébré ses Noces d'or
sacerdotales*



*Mlle Frölicher
Porrentruy
(90 ans)*



*Mlle Honorine Broquet
Porrentruy
(98 ans)*



*Mme Marie Jobin
Porrentruy
(90 ans)*



*Mme Irma Deviraz
Courgenay
dans sa 99e année*



*LES CONTEMPORAINS DE 1886
de Porrentruy et environs*



LES COEURS VAILLANTS DE DELEMONT
en colonies de vacances

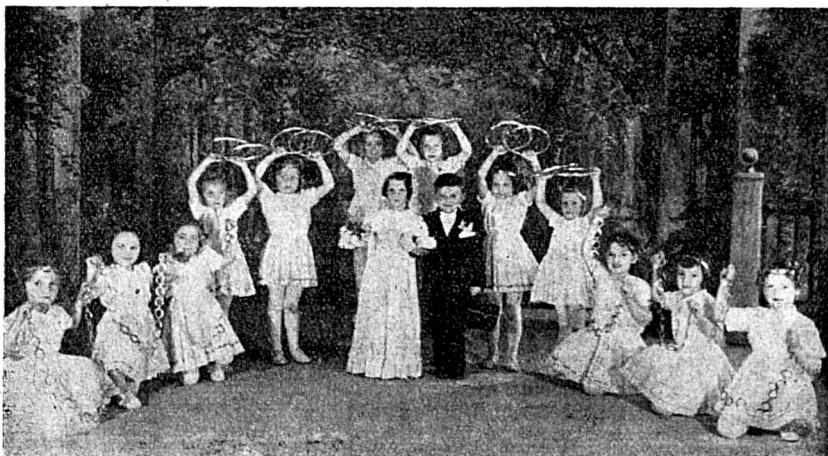
2 septembre 1951

Lors du Congrès des 20.000 catholiques jurassiens à Delémont, le Mouvement des enfants catholiques du Jura est devenu l'un des piliers de la Fédération catholique jurassienne, le Benjamin, égal en droit avec l'Action populaire (hommes catholiques), la Ligue des Femmes catholiques, la Jeunesse catholique mascu-

line et féminine. Il doit devenir la « pépinière » de toute la Fédération.

18 septembre 1951

Le Mouvement des enfants catholiques du Jura devient réellement celui de tous les enfants. D'entente, avec les responsables éclaireurs-éclaireuses, le Mouve-



LA RONDE DES MARIES
Délicieux ballet de l'Ecole Enfantine de Courroux



*UN GROUPE DU « PETIT ORCHESTRE » DE PORRENTRUY
que dirige Mlle Yvonne Vultier, maîtresse de musique*

ment devient ce qu'il doit être : le lieu de rencontre de tous les groupements, de toutes les associations catholiques, dont le but est de s'intéresser aux enfants. Un bureau a été constitué, où Cœurs Vaillants-Eclaireurs, Ames Vaillantes-Eclaireuses se retrouvent pour étudier les grands problèmes de l'Enfance et pour organiser des activités communes: aide aux enfants malades de Leysin, lutte contre les mauvais illustrés,

contrôle des films « Interdits aux enfants »...

Cœurs Vaillants-Ames Vaillantes

Si notre Mouvement voulait arracher les enfants à la vie du foyer, nous serions passibles de toutes les condamnations. Notre but est tout différent. Notre Mouvement met entièrement au service des familles sa méthode d'éducation pour aider les parents dans leur tâche, parfois



*L'ORCHESTRE D'ENFANTS DE DELEMONT
dirigé par Mlle Jeanne Marquis, diplômée de l'Académie de Vienne*

Vallée de Delémont

Maisons spécialement recommandées aux lecteurs

GARAGE

«Rapide-Sports» R. Membrez

Tél. 2 19 63 — COURTETELLE

CONDOR - ALLEGRO - STELLA, etc.
Représentation de la petite moto AMI
et toutes autres marques

Huile - Benzine Service de nuit



Jules BROQUET

Scierie - Charpente - Menuiserie
Tél. 3 71 88 COURFAIVRE Tél. 3 71 88

POUR UNE

PERMANENTE

SOIGNEE et DURABLE
une seule adresse :

J. TENDON, Coiffeur

COURFAIVRE Téléphone 3 71 58

MOTOCYCLISTES

en panne, ou accidentés, téléphonez au
No 2 21 57

Maison spécialisée et avec plus de 30 ans
d'expérience.

E. ROTH

CYCLES et MOTOS COURTETELLE

Georges Ruedin

S. A.

Téléphone 3 71 16

BASSECOURT

Fabrique de boîtes de montre
en tous genres



Louis Citherlet

Marchand - Tailleur
COURFAIVRE Téléphone 3 71 52

Vêtements sur mesure
COSTUMES DE DAMES

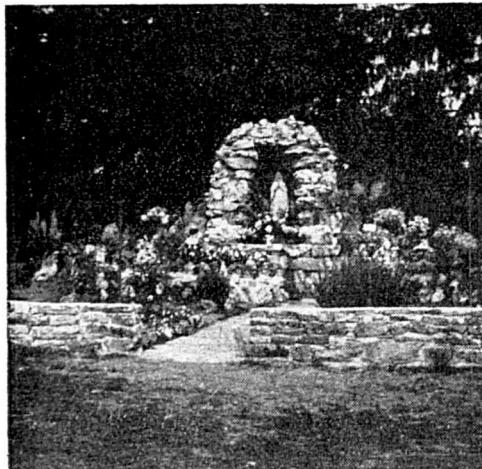
Scierie Cortat S. A.

COMMERCE DE BOIS EN TOUS GENRES

COURTETELLE — Tél. 2 18 22

Lisez „Le Pays”

Quotidien du matin
des catholiques jurassiens



*La grotte de Notre-Dame de Lourdes
à Muriaux*

si dure, d'éducateurs chrétiens. Que de dangers guettent les enfants de notre siècle : mauvais livres, camarades pervertis, sport exagéré et mal compris, cinéma et bientôt la télévision !

Actuellement, les parents, malgré toute leur surveillance, peuvent-ils toujours empêcher que l'ivraie ne pénètre dans le cœur de leurs enfants ? Ce n'est pas en les gardant en serre chaude que les parents forgeront le caractère des hommes ou des femmes de demain. L'enfant doit vivre avec les autres. Il doit devenir un être social, et non pas un égoïste.

Notre méthode

Le mouvement C. V.-A. V. prend l'enfant dans son cadre naturel en tenant compte de sa vie réelle. Les enfants aiment le jeu, l'histoire, le bricolage, le chant, le dessin, le journal illustré. Serrons-nous de tous ces moyens en les christianisant, en faisant passer à tra-



*M. et Mme J. Gaignat
Delémont*

Noeuds d'or dans le Jura en 1951



*M. et Mme Art. Guenat
Le Noirmont*



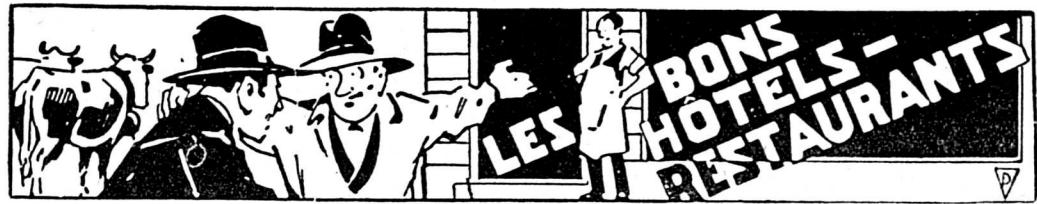
*M. et Mme Jos. Ritter
Saignelégier*



*M. et Mme Stoquet
Porrentruy*



*M. et Mme Zihlmann
St-Imier*



Hôtel des Deux Clefs - St-Ursanne

renommé pour :

ses repas de sociétés
sa cuisine soignée
ses truites du Doubs, au bleu
sa friture délicieuse
ses vins de 1er choix

MENUS et PRIX à disposition —
Fam. Jos. Nicoulin-Theubet.
Tél. 5 31 10

HOTEL DE LA GARE

SAIGNELEGIER

SÉJOURS DE VACANCES
CHAMBRES CONFORTABLES
GRANDE SALLE POUR SOCIÉTÉS
Ses bonnes SPÉCIALITÉS DU PAYS

A. Jolidon - Aver
Tél. (039) 4 51 21

RESTAURANT DU CHEVAL BLANC

BASSECOURT

CUISINE SOIGNÉE
BONNES CONSOMMATIONS
VINS DE 1er CHOIX

Se recommande :

Albin BORER-PLUMEZ.

Restaurant de l'Helvetia - Alle

Tél. 7 13 12 ALLE Tél. 7 13 12

FRITURE RENOMMÉE

Toutes les spécialités du pays
Fumé et Saucisse de campagne
FONDUE RAMEQUIN
VINS de 1er choix
Se recommande :
Vve Claire Rebetez-Jobin.

Toujours
LA QUALITÉ!

Fabrique GEORGES REBETZ

Bassecourt



Ed. Goffinet & Fils

ENTREPRENEURS

BUIX (J. B.)

Téléphone 7 56 44



*M. et Mme Jeanbourquin
Saignelégier*



*M. et Mme Alc. Beuret
Soubey*



*M. et Mme C. Gagnebin
St-Imier*



*M. et Mme Bonnemain
Saignelégier*

vers eux un souffle de Joie, de Vaillance et de Charité. Après un certain temps, les enfants deviendront plus joyeux, plus vaillants et plus charitables, parce qu'ils auront mieux compris cet enseignement chrétien, transplanté dans leur vie réelle. Notre mouvement veut faire un chrétien 100 pour cent, un enfant conscient de son titre d'enfant de Dieu, de frère du Christ, prêt à servir les autres, en leur restant « toujours unis ».

« Nous nous aimons les uns les autres comme Jésus nous a aimés. »

Abbé Charles Theurillat, aumônier.



*HOPITAL ST-JOSEPH SAIGNELEGIER
célébrait en 1951 son centenaire*



*M. et Mme Arsène Joly
Les Bois*



*M. et Mme F. Boinay
Vendlincourt*



Quelques défunts de 1951



† *Henri Broquet
dragon, Delémont*



† *Ernest Schindelholz
Delémont*



† *Marcel Bridevaux
aviateur, Bonfol*



† *Sr Marie-Gertrude
Ursuline*



† *Sr M.-C. Schaffter
de Corban*



† *Sœur Geneviève
Ursuline*



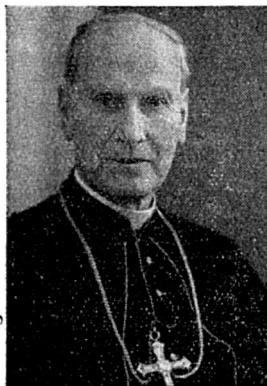
† *José Lapaire
Courtételle*



† *Sr M.-M. Theurillat
(de St-Brais)*



† *Jeannine Comment
Réclère*



† Mgr Hubert Savoy
Prévôt de St-Nicolas
Fribourg



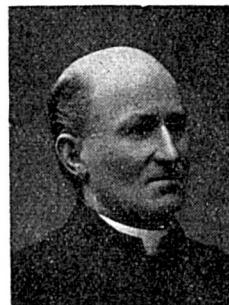
† Mgr Auguste Sieffert
Rédemptoriste
Evêque missionnaire



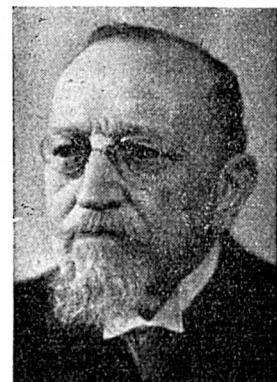
† M. le Curé Arnet
Doyen du Décanat
de Laufon



† Arnold Jobin
avocat et notaire
Saignelégier



† L'abbé Louis Turberg
anc. Curé de Rebeuve-
lier, retr. à Oberägeri



† Jos. Jobin-Anklin
ancien Juge à la Cour
an. Préfet, Saignelégier



† M. Roger Beuchat
Porrentruy



† M. Albert Villat
St-Brais



† Mme L. Cuenin-Varrin



† M. René Bourquenez
instituteur à Châtillon



Un meilleur chauffage plus économique,
par

MAZOUT-VESTOL

Le calorifère Suisse en belle fonte émaillée, qui

**chauffe
plusieurs pièces
à la fois**

par circulation d'air.

Propre et rapide.

Sans odeur, sans bruit.

transformable

au charbon et bois, en cas de nécessité.

Grandes facilités de paiements

En vente chez :

WALTHER PROBST

technicien, 87, rue Domont

DELEMONT

Téléphone (066) 2 10 80

Autocalora S. A. Lausanne

Hôtel de la Balance

EINSIEDELN

sur la rue principale

Prix modérés — Chauffage central

Téléphone (055) 6 12 67

Propri. M. JANSEN.

Voulez-vous un bon stylo ?

achetez-le au

Magasin de « La Bonne Presse
à Porrentruy.

Pépinière de Renens

(près de Lausanne)

A. Meylan Fils

CHEMIN DE SAUGIAZ
Téléphone 24 91 52

Tous arbres fruitiers
et d'ornement



Grand choix

Prix modérés

Devis - Plantations - Expéditions

Demandez catalogue

JE SUIS TOUJOURS ACHETEUR
au plus hauts prix du jour
de

**Poulains
Chevaux
Coches**

BOUCHERIE CHEVALINE

Ad. von Grünigen

DELEMONT - Tél. (066) 2 10 70

Société Coopérative de Consommation ST-URSANNE et Environs

Les achats réguliers au magasin de la Coopérative procurent deux avantages :

1. Des marchandises de première qualité à des prix avantageux.

2. La Ristourne.

Les vraies coopératrices font à la Coopé de vraies économies.

RISTOURNE = épargne sans privations

Association Agricole

ST-URSANNE — Tél. 5 31 31

Succursales à Epauvillers, Cornol
Soubey

GROS — DÉTAIL

ÉPICERIE

MERCERIE

CHAUSSURES

Articles à fourrager — Engrais

VINS SPIRITUEUX
LIQUEURS

Léon ROY

St-Ursanne

Tél. (066) 5 31 51

Viandes de qualité
Spécialité de charcuterie fine
VOLAILLE GIBIER

Une bonne adresse

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

L. BROQUET
Tél. 6 14 60 COURTEMAICHE

Résultats du concours

de « l'Almanach Catholique du Jura » en 1951

Il s'agissait de reconstituer au moyen de 131 lettres données pèle-mêle, auxquelles il fallait en ajouter 15 manquantes, le texte se trouvant à la page 9, dans l'article « Des joies spirituelles aux plaisirs charnels ».

Voici la phrase à reconstituer :

« Tous les chrétiens ne sont pas appelés au martyre sanglant, mais tous sont appelés à ce martyre non sanglant qu'est la pratique quotidienne, héroïquement fidèle du devoir d'état ».

Sont sortis au tirage au sort :

1er prix : Mlle Madeleine Frésard, Les Rouges-Terres, Bémont (J. B.): le billet de participation au Pèlerinage jurassien à Notre-Dame de Lourdes.

2e prix: M. Charles Fleury, St-Imier: le billet C. F. F. pour le Pèlerinage aux Ermites.

3e prix: Mme Léa Poupon, Charmoille.

4e prix: Mme Madeleine Huelin, Les Ecarres-Embois.

5e prix: Mme Choffat-Michel, Cœuve.

6e prix: Mlle Bernadette Bregnard, Délemont.

7e prix: Mme Suzanne Schaller-Jeannotat, Rebeuvelier.

8e prix: Mlle Geneviève Jolidon, fille Brice, Sous les Cerneux, Lajoux.

9e prix: Mlle Thérèse Migy, Cœuve.

10e prix: Mlle Jeanine Wicky, Vicques.

11e prix: M. Bernard Mouhay, Rocourt.

12e prix: Mme Madeleine Girardin-Chapatte, Les Rouges-Terres.

13e prix: Mlle Françoise Ackermann, Bürgisberg, Bourrignon.

14e prix: Mlle Marie-Thérèse Henry, Porrentruy.

15e prix: Mme Clara Stadelmann-Cerf, Bassecourt,

Coupon du concours 1952 à découper

(Voir ci-contre)

Le Jura

terre des traditions
et du folklore.

Visitez ce beau pays!

Renseignements et prospectus par le Secrétariat central à Moutier, téléphone 6 48 24 ou par l'Office central du Tourisme jurassien, Delémont, tél. 2 16 86.

Notre concours en 1952

Nous maintenons à notre concours sa forme populaire et accessible à tous, puisqu'il suffit de lire attentivement l'Almanach pour y prendre part. Les familles d'ailleurs s'y intéressent de plus en plus et nous envoient fort nombreuses les réponses.

15 beaux prix, dont le Billet de participation au Pèlerinage jurassien à N.-D. de Lourdes et le Billet CFF pour le Pèlerinage aux Ermites, ainsi que 13 autres beaux prix, récompenseront les heureux sortants au tirage au sort.

Il s'agira donc de reconstituer une phrase ou un corps de phrase, se trouvant, soit dans le texte, soit dans les annonces de l'Almanach, au moyen des 102 lettres données pêle-mêle ci-après, et auxquelles il faudra en ajouter 21

Concours 1952 Ce coupon est à défaire et à envoyer avec la réponse avant le 1er mars 1952, à l'Administration de l'Almanach catholique du Jura, à Porrentruy, sous enveloppe fermée.

Les problèmes financiers

ne sauraient être mieux étudiés qu'avec le personnel qualifié d'un établissement de banque de premier ordre.

Recourez à nos conseils, que nous vous donnerons volontiers.



BANQUE POPULAIRE SUISSE

Moutier - St-Imier - Tramelan - Delémont
Porrentruy - Saignelégier - Tavannes

manquantes. Le texte à reconstituer comprend 28 mots dont 3 verbes.

Voici les lettres :

e u e l e e a e t u r n n t s s e e e s s
e i e r p c u n l o d e e l c o b s r a m
d c d e d d s u r m n e e e n e l n n r
n o c u u t e e e e t i o u u o t r e i e
a a r p n i p o a m r o d c e q e n

Seules les réponses qui seront mises à la poste avant le 1er mars 1952 et accompagnées du coupon ci-dessous à gauche, pourront être prises en considération pour le tirage au sort.

ACHATS ET VENTES

HABITS D'OCCASION

MANTEAUX D'HIVER

pour messieurs et garçons

En stock 70 complets

Une bonne adresse :

F. GRUN

Chemin de Domont 7

DELEMONT

Tous les vêtements sont lavés chimiquement



Chauds les marrons !

Fameuse, la Virginie !

VIRGINIE

avec et sans filtre



75 ct.

Teinturerie Jurassienne

H. FEHSE

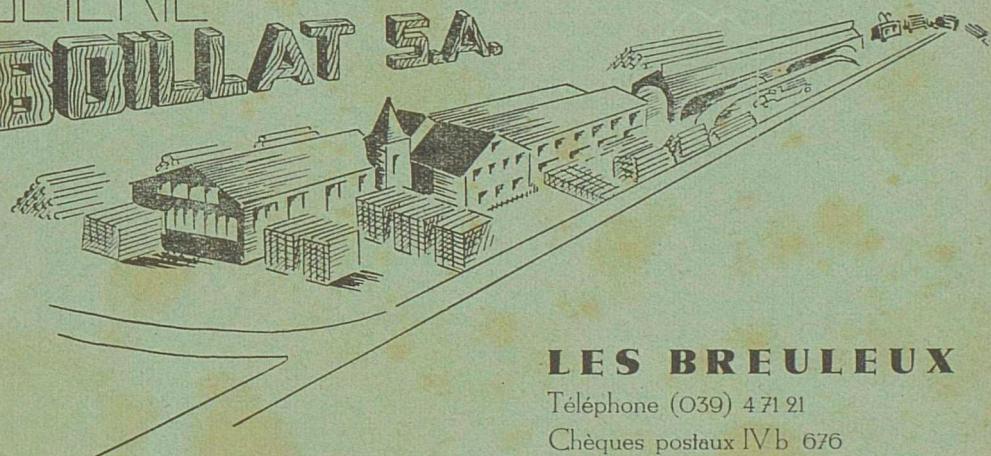
Téléphone 21470

Delémont

Rue de la Préfecture 16

grâce à ses installations complètement rénovées
et par ses méthodes de travail modernes
vous assure pleine satisfaction

SCIERIE
AULLAT S.A.



LES BREULEUX

Téléphone (039) 471 21

Chèques postaux IV b 676

Lames à planchers

Fabrique de caisses

Sciages de toutes essences

Bois de construction et d'industrie